

平劇史料叢刊
劉紹唐 沈葦窗 主編

譚 鑫 培 全 集
四 郎 探 母 全 集

傳記文學出版社印行

劉紹唐 沈葦窗 主編
平劇史料叢刊第十、十一種

譚 鑫 培 全 集
四 郎 探 母 全 集

合裝一冊

傳記文學出版社印行

平劇史料叢刊序言

少年時即好讀書，有集藏癖，年事漸長，更愛上了戲曲。其時崑曲日漸式微，但因我的舅父徐凌雲先生是崑曲大家，總算略窺門徑；還是和平劇接近的機會多，凡是够得上年齡的名角，都締結了相當的友誼，搜羅有關平劇書籍更不遺餘力。前輩舊友知道我的愛好，每以所藏相貽，例如一部「清代燕都梨園史料」，即是程硯秋所贈，他曾爲此書親筆寫序，但當他送此書給我之時，他自己手頭已僅此一部了。馬連良爲我搜求到「富連成三十年史」，歷時兩年，方始找到一冊，他來香港送給我的時候說：「此書雖不值什麼錢，但始終未忘你之託附。」就顯得我們之間的友誼了。兩年前，有位素不相識的馬德馨先生也是位戲迷，忽以電話相抵，送給我很多戲劇書籍和錄音，像這次付印的「梨園話」、「譚鑫培全集」、「四郎探母全集」，就都是他送給我的。

早歲在王瑤卿處，曾見到程硯秋爲王老供奉寫的一副對聯，句曰：

「久別名山憑夢到，每思舊友取書看。」

此聯後來忽流落到了香港，爲我所得，因想到集藏這些平劇史料，撰述者都爲前輩舊友，則影印此書，更具有相當意義了。

我再簡略的將這幾本書談一談：

富連成三十年史——作者唐伯弢。該科班自光緒三十年至民國廿二年，恰爲三十年；本書即寫這中國最大科班在這三十年間的歷史。例如梅蘭芳、麒麟童都曾在該科班借台演戲；馬連良、小翠花（于連泉）更是該科班出類拔萃的人才；葉盛章、葉盛蘭則是該科班的小東人。可惜此書沒有再寫下去，因爲富連成一直辦到民國三十三年方才結束，不曾發表的材料可能還更多。

京劇二百年歷史——日人波多野乾一著，鹿原學人譯。這實在是一件很丟人的事，中國的京劇歷史而要由日本人來寫，似乎有點不是味道。此書出版於民國十六年九月，恕我未詳細看過。

京戲近百年瑣記——作者周志輔丈是現在香港的一位評劇家前輩，他老人家搜羅戲劇文物，既多且廣，早年曾經以電影機攝了楊小樓的「寧武關」片段，雖然是短短幾分鐘的黑白片，也足以垂範後世。周老先生的著作，多數是自費印行的。這次我們印行「平劇史料叢刊」，特爲晉謁，徵求他老人家的意見，他大爲稱賞，認爲提倡京劇急不容緩，並拿出他的舊作來共襄盛舉，更是值得感謝的。

菊部叢刊——此書出版得很早，是在我出世那年（民國七年）出版的，我後來雖獲識周劍雲先生，但此書早已絕版，恕我孤陋寡聞。但聞此書大名，無緣瞻仰，這部書是劉紹唐兄搜羅得來的。

清代燕都梨園史料——作者張次溪，此公我未見過，搜集梨園史料，多至五十一種，不失爲一位有心人。他又是齊白石的學生，齊白石晚年的作品「白石老人自述」，就是出自他的手筆。

菊部叢譚——作者張肖翁先生，江蘇常州人，他在上海送此書給我時，再三囑我不可聲張，因書已絕版，我藏在篋中，也已近三十年了。

梨園影事——徐慕雲先生，江蘇銅山人，他是搜集戲劇照片的老行尊，曾在上海湖社舉辦「國劇照片展覽會」，我因參加此會而和他訂交。「梨園影事」一書原分正續兩集，此次影印，特合訂為一冊。

梨園話——作者方問溪，他的祖父是內廷供奉方星樵，曾為譚鑫培吹笛子。方問溪成此書，多得力於張次溪的鼓勵，此書若非馬君見贈，我也不可能見到，因為當時印得實在太少了！

譚鑫培全集 **四郎探母全集**——此兩書的編者劉菊禪，我僅相識而已，他後來與評劇家鄭過宜爲了「御碑亭」一劇老生應用的考籃網籃問題，大開筆戰，甚至涉訟，是很有趣的一件梨園掌故。

大戲考——編者鄭子褒先生，別號梅花館主，知道他別號的人，可能比知道他本名的人還要多。他在戲劇界相識殆遍，尤喜提携後進，我之和戲劇界結緣，他與有大力，他編「半月戲劇」，我爲之助編，他編「大戲考」，我爲之撰校，主持人徐小麟昆仲對他極尊重。不幸於二十年前在臺北墜樓而死。此次重印此書，更使我對他悼念不已！

劉紹唐兄在台主持「傳記文學」，已歷十餘年，與我志同道合，相見恨晚。我驚異於他的收藏之富，更時常接到海外來信徵求有關平劇史料，特出二人歷年集藏，公之同好，可恨紙價及印刷工料飛漲，使我們甫一預約，就要調整售價，事實上，我們祇求保存平劇菁華，如能不賠本而繼續出版，那就值得馨香祝禱，答謝上蒼了！

沈葦窗 於香港 六十三年四月

▲▲菊社徵求社員章程▲▲

菊社。

以研究平劇，保存國粹，服務社會，調劑人生枯寂，聯絡友誼感情為宗旨。

暫設梅白格路西洋康里八十一號凡品行端正有正當職業者均可入社學習。

永久社員，一次納國幣一百元，常年社員，每年納國幣二十元，均可享受吊嗓，參加彩排，及社中一切權利。

本社聘有生日舜丑等專門教員，擔任教授，並有琴師二位，鼓手一位，擔任調噪。

分二種(一)普通班，每人以十五分鐘為限，每月學費五元。(二)特別班，三十分鐘為限，每月學費十元，出外教授者，另行面議，但非社員，不能加入學習。

每日下午二時起至十二時止。本社每月開常會一次，若遇彩排義務，及本社團體堂會，(個人參加不在此例)或臨時發生重要事件，得召集特別會議時，由社員二人以上召集之。

本社擬每月彩排一次，以資實地練習，所有一切費用，另詳彩排簡章。

本簡章如有未盡善處，得隨時修改之。

最新詳註戲考 第一輯共十冊

白克路大通里十六號

劉菊禪編著，上濟平劇出版社出版

詳註鑰經、身段、音韻等，凡劇中一切關子門蓋，無不明細備錄。學平劇者手此一編。凡劇可以無師自通，粉墨登場，賽過科班出身也。

第一冊	平劇總論	二角
第二冊	全部李陵碑	一角五分
第三冊	全部捉放曹	一角五分
第四冊	全部二進宮	一角五分
第五冊	全部女起解	一角五分
第六冊	全部黃金台	二角
第七冊	全部御碑亭	二角
第八冊	全部美龍鎮	二角
第九冊	全部打鼓罵曹	一角五分
第十冊	全部道遙津	二角

- (定名)
- (宗旨)
- (地址)
- (入社)
- (社費)
- (課程)
- (學費)
- (時間)
- (會期)
- (彩排)
- (附則)

第一輯 目錄

- 一、富達成三十年史（精裝一冊）
- 二、京劇二百年歷史（精裝一冊）
- 三、京戲近百年瑣記（精裝一冊）
- 四、清代燕都梨園史料（精裝三冊）
- 五、清代燕都梨園史料續編（精裝一冊）
- 六、菊部叢刊（精裝二冊）
- 七、菊部叢譚（精裝一冊）
- 八、梨園影事（精裝一冊）
- 九、梨園話（精裝一冊）
- 十、譚鑫培全集（與四郎探母全集合裝一冊）
- 十一、四郎探母全集（與譚鑫培全集合裝一冊）
- 十二、大戲考（精裝一冊）

平劇史料叢刊 第一輯

共十二種精裝十四冊（不分售）

主編者：劉 紹 唐 沈 葦 窗

出版者：傳 記 文 學 出 版 社

臺北市永康街七巷十八號之三
臺北市郵政信箱第一——三六號
郵政劃撥儲金帳戶第三六九一號

定 價：國內新臺幣伍仟元

東南亞港幣七百五十元

美國及歐洲美金一百五十元

（包括海郵掛號費在內）

內政部登記證內版臺業字零玖母陸號
中華民國六十三年四月影印初版

潘金蓮全集



劉菊禪著

劉菊禪著

譚金銓培全集

余叔岩題



張序

海內紀述菊部名伶藝事之作，其能扼要不紊，分類縷述確有統系者，當推齊如山先生爲第一，齊氏固以發揚國劇藝術爲己任者也，吾友劉菊禪先生，爲海上名教師，出其門下者，都一時名流，去歲，余受江蘇救濟協會之請，約海內名票假座黃金大戲院義演，辱承菊禪先生慨允率菊社名票，爲哀黎請命，其急公好義，深堪欽敬，菊禪先生授曲之餘，著述甚富，如劇本之詳註音韻，綴以胡琴工尺，場面鑼鼓，身段表情，久爲海內愛好戲劇者所盛稱，茲得來函，謂其譚鑫培全集一書，行將問世，囑爲序一言，余在十一齡時，先大父常攜往聆崑曲，便喜聽歌，迨今年逾知命，他無所好，惟戲劇而已，二十歲後，適又客居舊都，耳目見聞，於戲劇更多接觸，亦嘗延師授曲，又復研究鬚生一角，所唱又宗老譚，今菊禪先生以譚鑫培全集付梓，私心竊喜，殆非可以言語形容者矣，今之研究歌曲者，每喜舍本逐末，趨時從俗，讀譚鑫培全集後，當可恍然於譚氏一生成名之決非倖致，而藝事之必須痛下功夫，刻苦鍛鍊，良不虛矣，是爲序。

民國二十九年九月常州張肖滄序於菴菴室

一 翦 梅

梅花館主^{△△△△}

題劉菊禪

譚鑫培全集

一代英豪小叫天。藝術深淵。文武雙全。長庚以後無齊
駢。(枚乘文，駢武齊轍)勝過前賢。獨逞威權。禪翁劇事
有真研。腹笥便便。運筆如椽。一編專集歷經年。材料新鮮
。購者爭先。

民國二十九年九月鄭子褒序

張序

子生也晚。皮黃鬚生程長庚余三勝張二奎輩不及見矣。而汪桂芬孫菊仙譚鑫培等之曲。猶得聽之。汪伶實大聲洪。每一引吭。響徹四座。聽者爲之神王。孫伶亦富嗓音。而尾聲一縱。幾如鶴唳長空。聲聞霄漢。譚伶噪雖不逮。而因字就腔。獨饒韻味。今汪孫之歌。幾成絕響。而譚腔獨風靡全國。推原其故。雖學者樂其調門不高。運腔便易。而字音之正確。腔調之雋永。足使聽者色飛神王。不期而靡然景從。不可謂匪其原因之一也。間嘗論之。譚氏之腔。不但以神韻勝。且行腔使調。情文相生。同一西皮慢板也。唱坐官則羈思幽情。溢於言表。唱捉放則悔恨情緒。流於眉宇。同一元板也。御碑亭則活畫出一般腐儒之心事。狀元譜則又極力渲染老來思子之情景。烘雲托月。寓劇情於聲調歌腔間。非胸有邱壑。其能美妙至此耶。今譚氏墓木久拱。而其聲調則長存於人間。皇天不負苦心人。譚氏可謂不負所學矣。劉師菊禪。夙嗜譚藝。學有所得。懼譚氏生平散漫無稽。零亂而不彰也。爰就聞見所得。暨諸家之記載。輯成一書。顏曰譚鑫培全集。自譚氏家乘世系。掌故軼聞。以逮唱片歌譜等等。事無巨細。罔不畢載。吾知是書一出。辦香譚氏者。追溯有自。固得窺其學歷之大凡。而劉師發揮名言。闡揚絕學。其功亦不可沒焉。是爲序。

中華民國二十九年。古曆中秋後三日。老副末張乙廬序於上海菊社票房。

自序

皮黃鼎盛時代。莫過於清末民初。其間名伶輩出。蔚為大觀。而藝術最精。聲名遠振者。又莫過於譚鑫培氏。鑫培嗓音剛健婀娜。兼而有之。卽世所謂雲遮月也。吐字恆以陰陽四聲之律。盡抑揚抗墜之致。生角諸門。文武崑亂。無一不工。所學之博。世之伶工。無出其右者。余童年習藝時。凡譚氏出演。輒隨蒙師往觀。惜余是時尚不知藝術之三昧。迨余解戲。譚氏年齡漸高。武戲除在堂會中。偶然一演外。營業戲中。已成絕響矣。卽文戲所常演者。亦不過探母碰碑等二三十齣而已。故余對於譚藝。雖十分崇拜。而所得僅微。譚氏故後。作家蔚起。但其所記。對其略歷掌故之作。不下十餘種之多。而談論其藝術者。則絕無僅有。余於民國八九年。卽將其絕技。爲余所能記憶者。用筆記錄。所有唱片。完全用工尺譜出。並收藏照片凡四十餘種。而最名貴者。爲譚氏個人持大刀亮相之定軍山。及持單刀之黃天霸。確爲外面所罕見。當時余以文筆淺陋又乏知音之同志相助。故雖有志述作。而終未敢災梨。不意民國十五年。余旅汴時。家遭潰兵之劫。所藏筆記相片。同歸於盡。實爲終身恨事。前年於坊間偶得譚氏唱片五張。如獲珍寶。因譜成工尺簡譜。故復有著作之志。惟譚氏絕技。遺忘甚多。僅將所能記憶者錄出。參加掌故。免成此書。內容錯誤在所難免。傳曰。所聞異辭。所傳聞又異辭。訂譌糾謬。是所望於博雅先進焉。

中華民國二十九年九月古燕劉菊禪序於海上之菊社票房



譚鑫培之黃金台



譚鑫培之定軍山



譚鑫培之四郎探母

二下圖係譚鑫培四十歲所攝之翠屏山。譚之石秀
 。田桂鳳之潘巧雲。余玉琴之鶯兒。余大傻子
 (余莊兒之兄)之潘老丈。此照係在文田三宅中
 堂會共攝。故潘老丈所持之拐杖尚係桃木樹枝
 所代。若非堂會串演。潘老丈一席。至低當用
 羅百歲也。



◎
 ◎ ◎
 ◎
 ◎ ◎
 ◎

目錄

譚氏四十歲初度乘船之本裝照片.....	封底
余叔岩題簽.....	封面
張肖儉序	
鄭子葵序	
張乙廬序	
自序	
譚氏黃金台之照片	
譚氏定軍山之照片	
譚氏四郎探母照片	
譚氏翠屏山之照片	
譚鑫培之略歷.....	一一二
譚氏家譜表.....	一三
譚鑫培昇平署承值雜記.....	四一六
(賜名單刀叫天兒)(鑫培改金培之來由)(鑫培承值遲到反得賞)(流血諫太后)(譚貝勒之由來)	
(遭李蓮英之播弄)(茶膏即普爾茶也)(唱探母背楊家將)(奉旨抽烟)(六合刀與撒手鐮之來原)	
譚氏入署承值戲目概記.....	七一
譚鑫培成名之原因.....	一一一
譚鑫培之戲份.....	一二一
譚鑫培之票價.....	一三一
譚鑫培之戲價.....	一四一
譚鑫培虛心之一般.....	一五一

目錄

二

臨場抓詞.....	一六——一七
譚氏研究音韻之來由.....	一八
譚氏生平之嗜好.....	一九——二〇
(真烟)(蟋蟀)(大烟)	
名人所評譚鑫培之藝術.....	二一——二四
(中編)(叢談)(海藏樓捧譚鑫培詩·梅花館主·)	
譚氏仗義記.....	二五——二六
鑫培武劇拾零.....	二六——二七
(惡虎村)(金雁橋)	
譚孫劉合作佳劇.....	二八
譚戲之特點.....	二九——三五
(李陵碑)(打棍出箱)(八大錘)(珠簾寨)(空城計)(天竺州)(四郎探母)(盜宗卷)(擊鼓罵曹)	
(奇冤報)(御碑亭)(南陽關)(戰太平)(戰長沙)(翠屏山)	
譚氏壽終記.....	三七——三八
譚氏遺留唱片(工尺)(簡譜)	
戰太平.....	一一——一二
捉放旅店.....	三——六
洪羊洞.....	六——八
打漁殺家.....	九——一〇
托兆碰碑.....	一一——一二
四郎探母.....	一三——一五

譚鑫培之略歷

譚鑫培（亦名金培）正名金福，號英秀，湖北江夏人，（或黃陂人）於道光二十七年丁未三月初九日生，父名志道，出身漢班唱老旦，因嗓音洪亮如叫天子，（鳥名）乃有叫天之號，故稱鑫培曰小叫天，自幼隨父到津，旋入京，十一歲丁巳入金奎班坐科，習文武昆亂老生，藝成登台充下手，碌碌無知，倒倉後，嘗隨柏如意等赴京東跑外台（鄉班野台戲）覓生活，甚不得意，至投豐潤（京東縣名）史姓家充護院，幾至改業，繼以嗓子復原，思長此寄人籬下，終非久計，仍操故業或有出頭希望，遂辭入京搭三慶班，仍充武行，班主程長庚因其扮相不揚，身個矮小，不甚重用。

光緒五年首次赴滬，搭某茶園，改唱老生，維時該園有孫小六兒者（即孫春恆），方以倒倉失去叫座能力，園主以久為幫忙，顧念舊情，不忍遽行辭退，遂將其戲碼移前，並減少其包銀，俟俟其自行告退，孫觀此情形，急將父母妻子送回京中，忍辱安居，日夜在寓就其嗓音，研究新腔新調以求其適合，一方運動後台管事，請于作唱時為之延長片刻。俾得盡其所長，一方與鼓手琴師相商，請遷就其嗓音，勿操之過急，並月許奉以酬金數元，暗中佈置既定，出台時得心應手，願曲家頗覺耳音一換，向之厭棄之者，反從而讚美，鑫培與之同台，聞其音訝其出于已上，就進而作有道之究正，于是盡得其指授，熟習于心。

光緒七年春回京後，仍搭三慶班，雖有所得，然有長庚在前，未敢自炫，仍以武生資格，唱前三齣戲，長庚見其迥不循人，遂收為徒，盡以衣鉢傳之，併前所得于孫者，而其學益進，長庚欲老其才，終其身不許躡等而進，比長庚死，始改唱正工老生戲，願其時三慶有楊月樓在，未克與爭，改搭四喜，與孫菊仙每日輪唱大軸，此時梨園舊規稍破，一伶不必專演一班，故又與余紫雲合組勝春班，於光緒十三年即聯合周春奎王八十等合組同春班在前外各園輪演，成績亦佳，自楊月樓之卒三慶遂散。

光緒十八年鑫培及王楞仙陳德霖等集資使三慶復活，明年更率全班入宮承差者數月，旋因故中散，二十二年，王楞仙朱四十田際雲等再立三慶，仍邀鑫培加入，又兼搭喜慶，亦常入內承值。

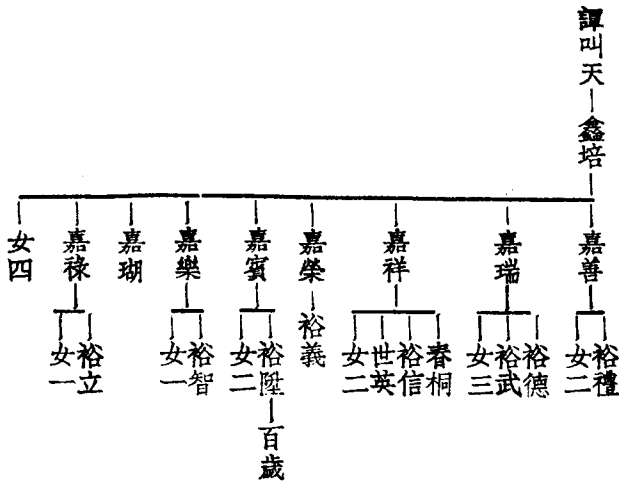
二十六年庚子，聯軍陷京師，鑾駕西幸宮內無復承應之事，乃於二十七年辛丑，三次南下，演於三慶茶園，未幾又搭丹桂天仙等處，明年，同署供職，於外則加入同慶，為時亦久，三十三年都門紀略，用譚鑫培之名入選，所載戲目為「魚藏劍」伍子胥，「洪洋洞」楊延景，「當鑼費馬」秦瓊，是當為鑫培平生最揚眉吐氣之時矣。

蓋三十年來，京師老生，羣以譚汪孫三派並稱，孫主四喜，汪在春臺，悉足與譚，抗禮壇坫，爭霸梨園，實未易分其強弱也，至是，菊仙不返，桂芬長逝，京城一隅，舍我孰尊，街頭巷尾，得聽店主東之唱辭，（「費馬」一齣，當時最受觀賞，社會人士，效法其唱，到處可以聽到，店主東帶過了黃驃馬，其首句也，）皓首童顏，盡曉叫天兒之別號，（京師俗諺有滿城聽唱叫天兒之語）所謂「有字皆書癖」（王癖）無腔不學譚，「蓋為此發也。

時以前者，三次赴滬，皆不甚得意，宣統二年之行，亦頗平凡，迄民二，遂五至滬上演於新新舞台，海報特書伶界大王，氣象之盛，迥非昔比，同往者，則有花臉金秀山，青衣孫怡雲，小生德珺如，老旦文榮壽等，民五，六次南下，赴杭進香過滬被其婿夏月潤氏所留，只演十日即返，民六，舊曆三月二十日卒，年七十一歲。

譚氏家譜表

譚鑫培



譚氏家譜表

，工老旦。
叫天，譜名志道，自天津入京，娶熊氏，生一子，即鑫培。

，生八子，四女，長適夏月潤，次適王又宸，三四女均初塲。
嘉善，工武老生，娶李氏，生子一，女二，長適李姓，次適馬姓。

女三。
嘉瑞，工武丑，後改文武場面，娶沈大力之妹，生子二，

嘉祥，工武旦兼青衣，娶劉氏，生子一，女二。

嘉榮，工文武老生，娶錢寶峰女，生子一。

嘉賓，藝名小培，工文武老生，娶德瑤如之女，生子一，

女二。

嘉樂，曾在匯文學校肄業，娶屠氏，生子一，女一。

嘉瑚，早亡，不詳。

嘉祿，娶東氏，生一子，一女。

後改二路武生。
裕章，藝名盛英，字幼荃，富連成四科學生，初學老生，

春桐，裕章之兄，工二路武生，已故。

世英，富連成五科學生，工花臉。

裕陞，藝名富英，富連成三科學生，工文武老生。
百歲，為富英之子。

譚鑫培昇平署承值雜記

鑫培搭三慶時。常隨班入署承值。充下手。至光緒十六年五月二十五日。始與老旦（孫秀華）正旦（陳德林）小丑（羅壽山）等正式被選。入署承值。慈禧太后眷之。賞食六品。（或云四品俸。）內廷傳差，若無鑫培。則聖心爲之不釋。故每戲賞賜。恆以百兩計。對上雖稍有忤。亦不之罪。伶人承值得賞獨厚而最邀聖寵者。鑫培一人耳。

賜名單刀叫天兒 鑫培初入值。首演「翠屏山」。慈禧見其一齣單刀。要得純熟。身上邊式。因賜名「單刀叫天兒」云。（按鑫培原爲武行出身。腰腿均有根基。翠屏山之刀。又係煙袋油子張四所授。當然演來精彩。）

鑫培改金培之由來 鑫培在內廷承值。藝名叫天。正名金福。慈禧向不知其鑫培之名。某日進呈戲目。誤書鑫培。后見之。問爲誰。某太監以譚對。后云。「一個金字就嘍啦。何必三個呢。」自是譚在內廷。卽字金培。

鑫培承值遲到反得賞 內廷傳差。照例伶工皆須黎明卽至。否則受責。一日。譚竟誤時。數傳未至。內務府大臣某與譚有素。極爲擔憂。天午。譚始倉皇至。李監頓足曰。休矣休矣。何物包爾膽。敢誤時至此耶。老佛爺三四詢。左右舉其能對。斯真老佛爺破天荒之拂意事。我眼爲沒望穿。腸幾爲爾急斷。我心至今尙忐忑未已也。譚默然。無能爲答。忽傳旨令譚入。譚卽入朝見太后。叩首畢。太后問何以遲遲未來。譚從容奏曰。夜爲黃梁椽。以致失覺。兒女輩不敢以時刻聞。遂冒死罪。太后聞奏。欣然謂內侍曰。金培齊家有方。著賞銀百兩。爾曹當以之爲法。家庭規矩。不可錯也。

流血諫太后 某年保皇黨之役，慈禧幽禁德宗（光緒）於南海。常特命鑫培演劉先主死白帝城故事。鑫培

演至火燒連營翻吊毛時。故意以額角觸地。流血作暈厥狀。用以爲諫。慈禧明知其意。終不爲所動。後賞銀貳百兩。與之養傷。

譚貝勒之由來 遜清親王之子。尊稱貝勒。時鑫培因得寵於慈禧。各王公大臣多與往還。慶邸生辰。那相任戲提調。因欲其連唱兩齣。至爲屈膝諸如此類之事甚多。在京候補官員。每用重金。夜叩其門。求爲保荐。頗有效驗。故人以譚貝勒呼之。

遭李蓮英之播弄 慈禧當國時。李蓮英用事。聲勢煊赫。內廷諸供奉。三節均有孝敬。鑫培恃寵而驕。獨不附從。李憾甚。每思有以中傷之。一日。內廷傳差。鑫培至。李命隻身入。自攜諸擊物踣躅而進。困乏不堪。比至後台。又立命其扮演。而鑫培烟癮大發。不暇過癮。勉強登場。涕泗交流。有如大病。演畢。僵臥後台。幾不能起。竭力向李敷衍。始命其跟人引入密室。飽餐阿芙蓉。始得恢復原狀。又一年。與孫菊仙同應差。戲碼已定。李忽向西后曰。二人功夫。近來大有長進。且善於反串。探親一劇。尤爲拿手。西后因下諭。令二人合演探親。二人手足無措。由某某二伶。于上下場簾後。將戲詞一一授與。始得終場。西后見譚之鄉下媽媽。孫之城裏親家。扮相醜態百出。且所服不稱。爲之笑不可仰。而二人已揮汗如雨矣。又一日。譚演定軍山。戲碼列第一。業已扮就。忽奉諭改爲第二。至第二到時。忽又改爲第三。如此遞溜下推。迄于末齣。始獲出演。而戲裝終日在身。不敢脫卸。病于夏畦。經數次之惡作劇。鑫培始不敢輕李。逢節厚贈。莫不再施其狡獪云。

茶膏即普爾茶也 某年。慈禧太后招諸伶工訓話。賜賞畢。就中譚鑫培楊小樓王桂官王瑤卿尙未退出。太后忽曰。我數日以來。精神疲敗。未知當食何物。以資補養。其中一人忽大聲答曰。應食茶膏。餘輩聞言。莫不大驚。蓋茶膏性烈。食之必瀉。鑫培乘時曰。茶膏。即普爾茶也。太后食之果善。鑫培之臨機巧變。又能脫人之罪。其聰敏非他人可及也。

唱探母背楊家將 某次傳差。戲目有鑫培與孫怡雲之四郎探母。慈禧既至。命即扮演。時怡雲因患泄瀉未能及時趕到。旨意已下。又不能延誤。譚氏當時一面急命人出宮催孫。一面扮戲出場。命執事者。俟孫到時。暗送一信。扮好後再送一信。當時後台各伶。均替譚擔憂。因催孫往返約十里。最少須三刻至一小時。即使立刻趕至後台。最快亦須二十分至半小時。方能扮好。無論如何馬後。亦難敷衍。豈知譚氏出場。念完引子定場詩之後。由楊令公七星廟招親起。直念到李陵碑令公進蘇武廟時。孫方趕到。執事者暗送一信。譚始叫起。開唱慢板轉二六。唱到三十六個我好比。而不錯轍。執事者報孫已扮好。譚方轉哭頭收住。終場後。慈禧傳譚問曰。我叫你唱探母。你怎麼背起楊家將來啦。臨完啦。又唱了幾十個我好比。這是怎麼一回事兒吓。譚其實回奏求恕。慈禧嘉其聰敏。賞銀貳百兩。綵緞兩疋。御用鼻煙一大包。其教給多類此云。

奉旨抽烟 庚子之役。兩宮回鑾後。朝政革新。力行禁烟。犯者科以重刑。譚因烟癮已深。不能戒去。某日傳差。譚竟請病假未至。慈禧問譚所得何症。官監奏曰。鑫培在戒煙。精神衰。不能唱戲。慈禧聞奏不豫曰。他是一個唱戲的。也不管國家大事。抽烟有什麼關係。傳他抽足了進來吧。並命內務府傳話各地方官。以後譚抽烟。不得干預。是日譚入宮。謝恩畢。慈禧特賞大土五只。自此以後。鑫培乃奉旨抽烟。無論何人。都不敢干預焉。

六合刀與撒手鐮之來原 某年嵩山少林寺方丈僧某。因修蓋大雄寶殿。需款五萬元。民間不易募集。庚子之役。兩宮西狩。路過該山。嘗有一段香火緣。因特進京。擬求慈禧捐助。惟僧寓京年餘。雖屢次求內務府轉奏無效。後悉譚氏在慈禧駕前。紅極一時。因面求譚氏轉奏。譚本信佛。當即允可。某日傳差。見后謝賞時。即將此事面奏。后當諭內務府。支庫銀五萬兩賜僧。僧爲此款。年餘未得端緒。今得譚氏一言而成。無以爲報。爰以六合刀撒手鐮兩套兵刃武功授譚。以報其玉成之德。譚得此少林派真傳。即用於翠屏山天堂州兩戲中。頗獲時譽云。

譚氏入署承值戲目概記

年	月	地點	戲目	配角
光緒二十三年十一月二十八日		頤年殿	磬河戰	李永泉
光緒二十四年正月初六日		頤年殿	羣英會	王桂花
光緒二十四年正月十三日		頤年殿	賣馬	
光緒二十四年正月十八日		頤年殿	定軍山	龍長勝
光緒二十四年二月初四日		頤年殿	一門忠烈	
光緒二十四年八月十五日		純一齋	鎮潭州	王桂花
全	上	全	狀元譜	王桂花 羅壽山
光緒二十四年九月十五日		純一齋	磬河戰	
光緒二十五年二月十六日		頤年殿	戰太平	
光緒二十五年四月初八日		純一齋	羣英會	羅壽山
光緒二十五年四月初五日		純一齋	烏龍院	
光緒二十五年六月二十六日		純一齋	鎮潭州	王桂花
光緒二十五年七月初七日		純一齋	寶蓮燈	陳得林
光緒二十五年十一月初九日		頤年殿	御碑亭	陳得林
光緒二十五年十一月十一日		頤年殿	平頂山	
光緒二十五年十一月十五日		頤年殿	打嚴嵩	李永泉
光緒二十五年十二月十五日		頤年殿	瓊林宴	
光緒二十六年正月初一日		寧壽宮	梅龍鎮	于莊兒

譚氏入署承值戲目概記

譚氏入署承值戲目概記

光緒二十六年正月初四	日	頤年殿	戲	妻	陳得林
光緒二十六年正月初十	日	頤年殿	黃鶴樓		王桂花 孫菊仙
光緒二十六年正月十三	日	頤年殿	羣英會		王桂花
光緒二十六年二月初八	日	頤年殿	清官册		
光緒二十六年二月十五	日	頤年殿	戰太平		
光緒二十六年三月初二	日	頤年殿	烏龍院		于莊兒
光緒二十六年三月初九	日	頤樂殿	天水關		劉永春
光緒二十六年三月十五	日	頤樂殿	天雷報		羅壽山
光緒二十六年四月初一	日	頤樂殿	天雷報		
全上		全上	烏龍院		
光緒二十六年四月十一	日	頤樂殿	天雷報		
全上		全上	瓊林宴		

光緒二十六年四月十五	日	頤樂殿	慶頂珠		
光緒二十六年四月十六	日	頤樂殿	捉	故	劉永春
光緒二十六年五月初二	日	頤樂殿	羣英會		王桂花 孫菊仙
光緒二十八年四月初八	日	寧壽宮	探	母	
光緒二十八年四月十五	日	寧壽宮	戲	妻	
光緒二十八年五月初一	日	寧壽宮	捉	放	穆長久
光緒二十八年五月初四	日	寧壽宮	烏龍院		于莊兒
光緒二十八年五月初五	日	寧壽宮	定軍山		
光緒二十八年五月十七	日	寧壽宮	瓊林宴		
光緒二十八年六月初一	日	寧壽宮	樊城昭關		
光緒二十八年六月十九	日	寧壽宮	捉	放	郎得山

光緒二十八年六月二十日	寧壽宮	二進宮	陳得林 郎得山
光緒二十八年六月二十四日	寧壽宮	戲妻	孫怡雲
光緒二十八年六月二十七日	寧壽宮	探母	
光緒二十八年七月初一日	寧壽宮	打嚴嵩	
光緒二十八年七月二十六日	純一齋	烏龍院	楊得福
光緒二十八年八月十三日	頤樂殿	探母	陳得林 孫怡雲
光緒二十八年八月十四日	頤樂殿	一門忠烈	周長順
光緒二十八年八月十五日	頤樂殿	瓊林宴	
光緒二十八年八月十六日	頤樂殿	捉放	郎得山
光緒二十八年九月初一日	頤樂殿	失街亭	
光緒二十八年九月十五日	頤樂殿	牧羊圈	孫怡雲

光緒二十八年十月初二日	頤年殿	瓊林宴	
光緒二十八年十月初四日	頤樂殿	慶頂珠	
光緒二十八年十月初六日	頤樂殿	乾坤帶	
光緒二十八年十月初七日	頤樂殿	黃鶴樓	
光緒二十八年十月初八日	頤樂殿	探母	
光緒二十八年十月初十日	頤樂殿	狀元譜	
光緒二十八年十月十二日	頤樂殿	平頂山	
全	全	全	全
光緒二十八年十月十三日	頤樂殿	陽平關	
光緒二十八年十一月初一日	頤樂殿	一門忠烈	
光緒二十八年十一月十七日	頤年殿	牧羊圈	

譚氏入署承值戲目概記

譚氏入署承值戲目概記

光緒二十八年十一月二十四日 寧壽宮 烏盆計

光緒二十八年十二月初八日 寧壽宮 戲 鳳

光緒二十八年十二月十五日 寧壽宮 戲 妻

光緒二十八年十二月三十日 寧壽宮 取帥印

光緒二十九年正月初四日 寧壽宮 打嚴嵩

光緒二十九年正月初八日 寧壽宮 罵 曹

光緒二十九年正月初九日 寧壽宮 羣英會 王桂花

光緒二十九年正月初十日 寧壽宮 賣 馬

光緒二十九年正月十七日 頤年殿 戰長沙 汪桂芬

全 上 全 上 一 捧 雲

光緒二十九年正月十八日 頤年殿 空城計

一〇

光緒二十九年正月十九日 頤年殿 瓊林宴

光緒二十九年二月初三日 頤年殿 慶頂珠

光緒二十九年二月十六日 頤年殿 烏龍院 楊得福

光緒二十九年三月初四日 寧壽宮 烏盆計

光緒二十九年四月初一日 純一齋 陽平關

光緒二十九年四月十八日 頤樂殿 狀元譜

光緒二十九年五月初一日 頤樂殿 洪洋洞

光緒二十九年五月初五日 頤樂殿 瓊林宴

光緒二十九年閏五月十五日 頤樂殿 陽平關

光緒二十九年閏五月十六日 頤樂殿 烏龍院 楊得福

光緒二十九年六月初一日 頤樂殿 戰蒲關

光緒二十九年六月初四日	頤樂殿	戰長沙	汪桂芬
光緒二十九年六月二十五日	頤樂殿	陽平關	
光緒二十九年七月初二日	頤樂殿	洪洋洞	
光緒二十九年七月初七日	頤樂殿	戰太平	
光緒二十九年七月十五日	頤樂殿	一捧雪	
光緒二十九年七月十九日	頤樂殿	伐東吳	
光緒二十九年八月初二日	頤樂殿	慶頂珠	
光緒二十九年八月十四日	頤樂殿	一門忠烈	
光緒二十九年九月初九日	頤樂殿	陽平關	
光緒二十九年九月十五日	頤樂殿	瓊林宴	
光緒二十九年十月初一日	頤樂殿	定軍山	

譚氏入署承值戲目概記

光緒二十九年十月初三日	頤樂殿	黃鶴樓
光緒二十九年十月十三日	頤樂殿	鎮潭州
光緒二十九年十月十五日	頤樂殿	平頂山
光緒二十九年十一月初一日	寧壽宮	烏龍院 楊得福
光緒二十九年十二月初一日	寧壽宮	陽平關
光緒二十九年十二月十五日	寧壽宮	一捧雪
光緒二十九年十二月十三日	寧壽宮	磬河戰
光緒二十九年十二月二十九日	寧壽宮	打殿嵩

譚鑫培成名之原因

鑫培得名，所以如是之大，其中有一大原因，可分別列舉其點：(甲)天性聰敏，對於藝術肯虛心研究，繼長庚之後，取王九齡余三勝之長，冶為一爐，更以青衣者旦花臉甚至如大鼓之腔，參雜其間，發明各種新腔，再與文人墨客研究其中音韻，嘗成絕唱，至如身段練習時，四面各置大穿衣鏡前後左右均能自視，再加腰腿均由武工而成，當然美觀；(乙)運幸之逢，淫靡之音，最易惑人，設生當乾嘉時代，早已與鄭聲俱放，偏值庚子之變，西后迴鑾，肆情聲色，后女性，故於柔媚之聲容相近，一見鑫培之唱作，大加賞識，使之供奉內廷，待遇與他人殊，因此崛起；(丙)專制時代，人無不以君上好惡為好惡，在廷王公大臣，暨內務府堂司，見西后之賞鑫培，仰承意旨，極口贊同，冀博西后歡心，而奔走於門下者，承顏伺色，更不敢不隨聲附和，鑫培遂如鼓鐘於宮聲聞於外矣；(丁)民間習聞鑫培得寵於皇家，一犬吠影，百犬吠聲，互相盲從，久而久之，其魔力遂瀰漫於社會，羣以為簡在帝心，是必出乎其類，拔乎其萃，未可妄加指摘，一時瓦釜效鳴遍於九陌，至有國是興亡誰管得，滿城爭說叫天兒之詠，於是捧場之人，如雲霞蒸蔚，不可遏抑；(戊)鑫培時出入於大內，因得與朝貴往還，內侍咸有交接，一般人以為具有偌大聲勢，無不思與之拉攏，竭力捧場，因以造成有褒無貶之局面；(己)顧曲家長開罪於捧之人，即有舛錯、或自作聰敏，竄雉續貂之處，相戒緘口，一若神聖之不可侵犯；(庚)鑫培出演於中和園，有時上座甚佳，有時寥寥，觀察一般人心理，知難持久，非別出心裁，不足以保持一己之令名，而金錢目的，亦難達到，適與後台意見不合，遂宣告脫離，揚言非重聘不出登台，故作東山之養望，以待聘使之來，又恐人之日久相忘，有時出現於東安市場，新豐市場，天和園等處，不三日而即輪演，以驚人思，偶有相邀外串者，裝腔做勢，非重金不往，日久，社會遂為之操縱，積此種種，而鑫培之為鑫培，乃成為無古無今之一人，項城當國，五十正壽，在錫拉胡同演劇慶祝，外串鑫

培，那琴軒相國在座，當鑫培將出場時，拽項城至前排同坐，及其出合，那相起立對之拱手，項城爲之改容，座客爲之駭異，一時都下士夫相見，無不嘖嘖以爲美談，愈相崇拜，入民國後，河山雖異，人物依然，向之捧之者仍踞高位，以故其勢力仍得保留，不與清室相終始，雖曰實至名歸，先難後獲，亦其遭際使之然耳。

譚鑫培之戲份

譚鑫培之戲份。由遜清同治末至光緒初年。僅四吊至八吊京錢。（每吊合當十銅元十枚）一工戲。（按北京戲園，並非每日有戲，唱戲包銀名曰戲份。沿革至今。每一場戲算一工。日夜兩場。則算兩工。唱一工算一工。）至光緒中葉，增加至二十四吊至四十吊，至庚子乃進至七十吊，一百吊，後又自一百吊至二百吊，迨光緒末及宣統之初，由一百五十吊至二百吊，其堂會在光緒中葉，不過十兩，至庚子二十兩，庚子以後，遽增至一百兩，宣統初，則需二三百兩，臨時演唱，戲份乃由三百元至四百元，堂會無定，昔時堂會，外串普通名角，祇銀二兩，較優者四兩，大名鼎鼎之角，亦不過十兩爲限，間有給二十兩者，則爲特別之特別，自庚子後，壬寅癸卯之間，捧譚者，給以外串之代價，爲五十兩，開昔時未有之例，復由那相代爲抬高，由五十兩驟進爲一百兩，於是繼長增高，爲二三百，更漲至五百，那家花園劉宅堂會唱武家坡一齣，至給以七百二十元代價，其有交情者，或減至四百，或三百五十，惟癸卯廣東會館堂會，由魏耀亭代約，外串空城計武家坡二齣，共給銀五十兩，梁任公太翁作壽，演一捧雪，僅送二百五十元，偶破其例，此外無聞，民初公府傳差，由庶務司規定於每齣給洋元四十，此則壓迫於勢耳。

至其出外。按月包銀由光緒中葉至滬。每月亦僅拿規元（上海白銀）三十兩。後改銀元，增至千元，遽增

譚鑫培之票價

一四

至五千元。民國二年。則增至一萬元。民國五年唱十天。包銀亦爲一萬元。臨行另送路費一千元。要以一個月的包銀合洋三萬元。前後數十年。包銀增到千倍以上。觀社會之趨勢。雖曰生活程度日高。但伶界身價高抬。未始非鑫培開其先例也。

譚鑫培之票價

皮黃班在同治年間。四大徽班在平出演之時。無所爲票價。僅收茶資數十文而已。至光緒中華。伶工戲份。漸漸加高。方有票價之說。譚鑫培至光緒末年。纔獨挑大樑。組同慶班出演於中和園。班中角色。悉第一聆其聲調。合柱兩邊。或置放蠟台各一。或用二人各執香把。(京中所通用之長股香)分左右侍立台側欄杆旁。等燭火之微光。略加照耀。嗣有人攜帶外洋大號巡捕燈。於其登台時燃映於台上。頓覺光明大放。顧不時至。余躬逢其盛。其神情做派。如海上仙山。祇可窺見於隱約。而人曾不以爲尤。所飾作盡後來所傳誦探母。賣馬。供羊洞。打棍出箱。空城計。黃金台。碰碑等。每至臘底封箱時。尤必加演其拿手好戲。如定軍山。雙代箭。戰太平。入蜡廟諸劇。以顯其身手。而其時戲價。每人祇收當十錢一吊。

至光緒末年。宣統初年間。增至一毛加一吊。民初增至三毛。最後亦不過一元而已。聞末次在滬出演於新舞台。乃三元票價。未悉確否。

譚鑫培虛心之一般

鑫培嘗未成名時。略有傲視態度。後乃判若兩人。然能處處心虛。見有勝於己者。卽不惜降心求教。其翠屏山之刀法。學自楊隆壽。隆壽爲小榮椿班主。武功卓絕。鑫培不時向之請益。盡得其傳。復從而研究是劇刀法。遂翹然獨異於衆。爲時所稱。空城計爲其拿手劇。而其衣鉢。實得自老元元紅郭寶臣。梆子空城。與二黃異曲同工。寶臣唱作。與衆不同。鑫培與之相見。作仲由之請益。以故演來。迥異恆豁。絕非他人所及。

一日。演狀元譜。至命家院取板打大官時。(按現在演者多有自取竹板者。實非譚氏之法。)飾家院者作踟躕不安狀。兀立不動。俟鑫培逼之至再。飾家院者。始將板取來。鑫培正欲接板。不料家院急持板回身。往上場門而跑。鑫培見狀大怒。急趕上。將板奪回。方能開始責打大官。俟演畢。到後台。鑫培怒詢飾家院者曰。「你唱過這齣戲嗎。」飾家院者從容對曰。「我當年陪大老板(程長庚)唱過多次」。鑫培聞言。以爲必有來歷。當詢程氏此處演法。飾家院者謂。當年大老板嘗言。此戲之陳芝。原爲大官父之家院。當時見陳伯儒要打少主人。豈有不心痛之理。故逼之至再。方能將板取來。又以當伯儒盛怒之時。恐其重責。少主人受不了。故急持板往上場門而跑。此時伯儒須雙手奪板。同時須踢陳芝一脚。陳芝使一屁股坐子。方合戲情。鑫培聞此。拱手稱謝。從此改正。並饋銀數兩於飾家院者。謝其指導之意。

又某次演打鼓罵曹。唱至昔日太公會鍾掉。張良進履在圪橋。時台下忽有人叫倒好。鑫培已認定此人。因示夥計。到台下請喝倒好者勿行。俟其演畢。有所請教。喝倒好者乃一年已六旬之老者。云「我不走。」俟戲終場。老者果未走。鑫培命夥計將伊請至後台。詢其方纔何處唱錯。老者云。爾之錯非口舌能證明。請約定地點時間。明日隨帶證據討論何如。鑫培乃指定某處某時準到。次日譚氏接時至所指定之地點時。而老

臨場抓詞

一六

者已先在。譚又以昨日唱錯之處相詢。老者問。爾昨日所唱者張良進履在何橋。譚以圮字念成吉以切上聲對。老者曰。非也。此圮字者乃亦離切。陽平也。當將帶來字典數種。查出圮字之注音。均為亦離切。老者又云。我以爾為當代名伶。後輩宗之者。必大有其人，雖一等閑之字。亦不可錯誤。何況圮字乃為典故之橋名也。鑫培聞之。急躬身下拜，並曰。俗云。一字為師。老先生真我一字之師也。以後仍請不吝賜教。老者從此時至其家。與之改訂音韻。諸如此類之事甚多。可見譚氏之虛心矣。

臨場抓詞

鑫培生平機警過人。無論台上台下。受人愚弄。雖在千鈞一髮。極危險之時。能隨機應變而挽救之。往往愚譚者反被譚愚。今舉其數事。分述於后。

張公道三十九歲 某次演狀元譜。與張公道對白時。問曰。「請問公道兄今年多大年紀。」時羅百歲飾張公道。故意改詞以窘之。答曰。「今年三十九歲。」譚唱西皮圓板時。因將「張公道三十五」改成「張公道未四十。六子有靠。」

秋風吹動桂花開 某次演捉放曹行路。花臉上場。應唱江陽鞦。「秋風吹動桂花香」。老生接唱「行人路上馬蹄忙。」金秀山飾曹操。故意改唱懷來鞦。「秋風吹動桂花開。」譚當時明知其故。佯不介意。隨口改唱「婁官罷職隨你來。」金接唱「用手且把絲鞦帶。」譚以為下句極容易更改。將「見一老丈坐道傍。」改為「坐土台」。即可合鞦。不料飾呂伯奢者。乃大李五。(李順亭)尤其刁滑。候譚唱到「見一老丈」時。故意作坐立不定狀。譚遂改唱「在土台。」

我欲宿汝家

譚氏搭鄉班(江湖流動班)時。一日。自甲村演劇畢。應赴乙村趕串。顧路途遙遠。度不

能如期而至。時日已晡。同行者皆疲憊不能舉足。鑫培恐誤時。詭云前村有旅社。吾與若等一宿。明早行不遲也。衆喜。力至前村。至則村落甚小。不見有旅社。鑫培乃指一戶曰。此旅社也。中有少婦。吾固與識。今夜宿其家。嘗有佳趣。衆益喜。爭相叩門。旋一少婦執燭出。問客何爲。鑫培乃以借宿對。婦曰。我家無男子。不能留客。鑫培曰。正爲汝家無男子。欲宿汝家耳。婦怒。大呼有盜。隣人咸起。鑫培謂衆曰。禍至矣。速逃。言訖。飛奔而出。衆隨之奔。爲度極速。村人則明火執挺。自後逐之。比天曉。追者始遠。衆方喜脫網罟。鑫培笑曰。若等還云足疲否。衆始知爲所弄。然亦無如何也。一笑而罷。行數步。已近乙村。蘆棚在望。聞鐸鼓聲矣。於是如期演戲。獲利倍於往日。

臨場忘了罵曹的引子 某大堂會。演打鼓罵曹。出場。將「天寬地闊。運機謀。智廣才多。」引子忘記。慌亂之間悞將定場白「口似懸河語似流」念出。迨覺察。已不及矣。只得將引子下四字（智廣才多）接上。念畢歸坐。「口似懸河語似流」句。既已念過。當然不能再念。台下有識者均爲其擔憂。但彼則現抓一句從容念曰。「蘇秦張儀列國遊。」詞雖不通。但文義貫穿。並且合轍。抓詞之敏捷。可謂無出其右。

譚氏研究音韻之來由

譚鑫培對於音韻之學。兼綜博貫。無不精通。况音學談何容易。詩桃之夭夭。灼灼其華。之子於歸。宜其室家章。家字古音讀若姑。其華字應讀若孚。始與古爲合。諸如此類不勝枚舉。今人但知家爲之姑。而于華有孚音。或未盡悉。足見音學之難。以顧炎武之精於音學。友人於天明時往訪。作古音以喚之起曰汀茫茫。何尙高臥。顧乃茫然莫測其所謂。蓋不知天明二字變稱也。其他何論。更况伶人。且爲一未嘗學問之鑫培耶。不過鑫培生平對於藝術。極肯虛心。無論內外行。若有人指點其藝術時。無不樂於接受。成名之後。常與文人遊。對於戲詞字音不妥之處。不時請益於文人。兼之二黃原出湖北。入京而後。與京音混合。而其時仍須用湖北音。始得節奏克諧。鑫培生長湖北。能操土音。於其尖團之用。俱分別清楚。無毫釐千里之差字不爲倒。又當其居京時。崑腔尙未闐寂。於崑腔之字眼。舉有見聞。而又能傳習有得。冶崑黃於一爐。是其特長。若謂陰陽四聲。盡能明辨。堪與自古門家。並轡驂。則過甚之詞。反無以取信於後。毋寧質實其詞之爲愈也。

譚氏生平之嗜好

(鼻烟) 遜清鼻烟盛行一時。王公大臣。商販大賈。莫不以好此爲榮。外來上品。每兩有售價數百銀者。而鼻烟壺亦有希世珍品。每只價值數千者亦有之。蠡培亦好此物。除歷來內廷承值。慈禧所賜者之外。觀音寺青雲閣東首。有已閉之鼻烟舖。招牌裕興。爲其照顧。日久竟成其坐落。每下戲必至舖中小憩。或在家無事。閑步街市。亦必入是舖閒話爲樂。舖中人相習既久。於其至也。亦不招呼。任其自來自往。有欲與之商量事宜者。在家不遇。至裕興必可把晤。且可脫略形迹。諸事容易接洽。據聞天津名票王君直氏。初次見譚時。卽贈以價值三千餘金之鼻烟及烟壺。爲進見禮。亦投其所好也。

(蟋蟀) 每屆秋季。必出重價。購軀幹雄壯之蟋蟀若干。所用罐子。非真正趙子玉者不用。常聚二三同好門之爲樂。顧雖喜之。而於蟋蟀經載諸玄妙。俱屬在門外。惟憑左右爲之選擇別類。以耳爲目。被欺被矇。曾不覺也。每年由此道耗費金錢。爲數雖巨。亦所不惜也。

(大烟) 雅片入華以後。美其名曰福壽膏。因用之能提一時之精神。故上有王公大臣。下至販夫走卒。莫不受其害者。譚氏中年卽染此物。每一榻橫陳。烟雲吐納。輒揣新調。使琴師和之。常因一字一句。往往復亘晝夜。必與絲竹相應。恰到好處而後已。故後人曰。所唱若無大烟味。不算譚派。身段表情。亦莫不由烟榻研究而成。蠡培之成大名。博得譚大王之頭銜。數十年而不衰者。阿芙蓉幫助之功。實不可沒也。譚氏跟包周某。名謂跟包。實爲裝烟。凡蠡培有堂會。必命周先往。爲之佈置一切。入大內時。由周爲其夾帶烟泡。俟無人時。置茶碗中以進。譚倚之如左右手。今周亦多半稱翁。足穀是富。蓋爲譚所接近。凡遇外會。得以從中沾潤也。

蠡培當無事時。或自圍歸家。輒橫陳於一榻。吞雲吐霧。手執報紙。作往返諦視狀。不知者以爲看報。

譚氏生平之嗜好

其實鑫培目不識丁。其所以作如是態度者。蓋以報作爲戲本。閉目凝思研究其窠中窠。使人不覺。非真看報也。

譚氏所用之烟。除歷來內宮承差。慈禧所賞賜之上品外。平日亦非廣土（印度產來至廣東者）不過癮。所用烟具。如膠州燈。廣東槍。張杆杆子等。均爲最優等者。譚氏藝術雖得益於阿芙蓉。但屢次因此而受害。亦極痛苦。如在內廷承值時。李蓮英故意作弄。趕堂會時。無假抽烟。戲演到一半犯癮。而不能終場。早年時有所聞。亦云苦矣。最末一次。由上海返京。其婿夏月潤。贈大土三百兩。以資酬勞。車抵北京前門車站下車。爲前門稅局高姓委員查獲。扣留不放。擬送法庭罰辦。時總稅務者陸天池。襄辦樂某。與鑫培友善。聞其事亟爲掩飾。天池親至前門局中。將鑫培釋放。所有搜出之烟土烟膏烟具。一律發還。並隱諷高姓辦事操切。不爲稍留餘地。高姓含憤於胸。因其兼任報館主筆。遂在報上將此事披露。並大肆其攻擊。法院見之以如此重案。陸竟私自含糊了結。遂由檢察官提起訴訟。行文崇關。命陸到堂備責。一面傳鑫培至。嚴加訊究。陸命豐台局總辦陸芝汀代表到堂。聲明查係襄辦樂某舞弊。已將其撤差。承辦此事之高委員。亦一併撤差示懲。始告無事。而鑫培判罰二千元。押令交齊始予釋放。鑫培經此案後。家中積累。幾至做賊恣索。友好爲之設法。於織雲公所籌備義務戲一日夜。以收入爲之彌補。微鑫培他人無望此也。鑫培抽烟還有一事可記者。北平大柵欄厚德福。爲一老烟館。譚僉諸人。終日偃仰其間。聞館主某。爲招徠顧客計。有一懸例。凡能燒一錢烟一口吸之。不用烟籤及喘氣者。分文不取。值雖無幾。而能者頗渺。能之者譚氏一人而已。

此外譚氏間於紅貨鋪。收羅玉器器物。亦無真正目力。化錢買劣品。亦時有所聞。但友輩中有識之者。不便指明而已。

名人所評譚鑫培之藝術

▲中編 叢談

昔見某仿梁武帝評書。作伶品論譚云。譚鑫培如右軍書法。已入神化。龍跳虎臥。世以爲訓。又寄彩有宮中日必演劇。老譚排日宣召。賞賽頗豐詩云。賀老登場萬口瘖。霓裳舊譜已重尋。內家排日傳呼進。口勅頻聞有賜金。

易實甫觀譚鑫培珠簾寨有作云。少牢祭廟囊盛矢。生子當如李亞子。勸討黃巢伐朱溫。娶妻當如劉夫人。盧龍百戰俘燕主。得將當如周陽五。悲歌置酒三垂崗。男兒當如李晉王。按兵不救因弓藏。梨園彘演非荒唐。魏國夫人殊媚嫵。與劉夫人能水乳。誰知赤心獨眼龍。祇畏玉面胭脂虎。監事者誰陳敬思。受命遣事今難知。或如當日李供奉。曾救囚軍郭子儀。帥印竟落王妃手。軍令將斬大王首。指揮代北鷓兒軍。俯伏河東獅子吼。從古英雄畏婦人。一朝藩鎮得純臣。貪財好色原無害。殺賊勤王自有真。諛諧不肯勸懲旨。我視傳奇如正史。軍中元帥兩王妃。帳下奇兒幾天子。黃幡綽與敬新磨。演出英雄熱淚多。老將羅熊當貉子。胡兒龍豈類豬婆。紅氍毹上如花開。青史編中似夢過。先帝伶官今亦老。傷心猶唱百年歌。

倦遊逸叟評譚云。鑫培光緒八九年後。始漸以演鬚生著名。馳譽廿年之久。宗之者如衆水歸壑。屢屢乎無不奉爲泰斗矣。然於程長庚掌班時。輒躍躍欲試。思演鬚生之戲。而程不許。嗣其父與其伯叔行。爲之力請。謂後輩爭強愛好。何妨試令爲之。程曰。我之戲。渠敢演乎。僉曰。渠何至謬妄若此。令演班長從來不演之戰北原。可乎。強而後可。余是日適遇其演此劇。觀者無不驚訝。蓋不悉箇中情事也。此劇將完。余到後台。探詢此事原委。見程謂之曰。雖屬難能。亦不過爾爾。汝之武生劇。若精進不懈。將來可獨出冠時。毋見異思遷也。當時深有味乎其言。又云。譚之身材。修短合度。功夫極純熟。加以喉音清亮。白口爽利。

名人所評譚鑫培之藝術

。扮演武生戲。尤於靠把爲宜。其擅長者。如定軍山之黃忠。陽平關黃鶴樓之趙雲。挑滑車之高寵。神完氣足。觀聽一新。尤佳在光彩奔奔中。別具一種儒雅氣象。辛巳歲乙亥科團拜。余值年提調戲事。延吾友孫春山駕部。及周君子衡。杰君衡齋。相助爲理。諸君子戲劇一道。研究甚精。菊部諸名伶。無不虛衷請教。駕部謂余曰。俞菊生與譚鑫培。同是武生。而宗派不同。何不以一劇分時演之。以觀其變。議定演挑滑車。菊生下晚登場演至挑車時。再接再厲。真有氣吞醜虜。奮不顧身之概。夜間鑫培又以是劇登場。于登台守大纛旗時。指畫戰狀。驚訝奮怒情形。一時畢露。真畫工所不能到。觀者無不怕掌。無一人嫌此劇之複演者。信乎能手各有過人處。不可以常情測也。

落葉於鑫培之空城計。曾爲之評云。叫天之空城計。爲空前絕後之作。唱工做派無論矣。所有神情口吻。無一不與武侯之身分相合。無一不與當時之地位訴合無間。卽城樓觀書一段。有時假寐。以資休息。在叫天爲歇力。而按之當時情形。亦若不可無此一舉。以顯其儒雅風流。又評其當鋼賣馬云。當鋼賣馬一劇雅爲傳神之作。英雄失路。鬼亦揶揄。每至無可奈何時。小人輒乘而窘辱。千古炎涼之態。可爲浩嘆。編者以覺世深心。爲世人當頭棒喝。將社會情狀。於劇本中曲爲傳出。雖事屬子虛。要非齊東一流可比。而詞句之雅馴。尤爲京劇之冠。飾是戲者。非將戲情熟味於胸不能形容盡致。而不可涉於做作。稍一過火。卽失却英雄本色。若於不卽不離間求之。庶可有得。開場一引。必須全神畢貫。台步聲容舉止。亦當出以自然。於落魄中。仍具昂藏氣概。乃動視聽。與店東對答。困竊狀況。於神情口吻間。不時流露。描繪極難。西皮一段唱工。劇近悲哀。宜出以變徵之音。極沉鬱蒼涼之致。始能如初。描寫黃庭恰到好處。若陰柔陽剛。字句漫無體貼。則於燕趙之遺。失之遠矣。且於劇情亦不合。其後道白君子不得志。反被小人欺句。及不得已復將雙鑷出鬻等處。在在須情文相生。表而出之。至試鑼一場。尤非於武工具有門徑者。未易盡其美善。時下諸伶。不時串演是劇。非無一二可取處。然仔細推敲。類多瑕不掩瑜。求其恆心貴當者。不可多得。龍頭之屬。

吾不得不讓叫天。吾不得不服叫天。又評其碰碑云。碰碑一劇。爲純粹悲哀之作。故其音近於商音。能令聆者驚心動魄。恍置身蒼莽間。慨然不知其所以。此種哀情。非名手不能寫出。且山後令公。威名素震。以身許國。不更游移。而內逼於權奸。外困於強敵。曾不作李陵之背漢。又不以秦頭之壓。稍有怨言。慷慨成仁。無論其爲小說家言。而生爲名將。死作國殤。爲歷史上放一異彩。已足爲天下後世法。演者苟未能將其人其事領略胸中。輕心率意出之。則簫鼓登場。不免味同嚼蠟。所見演者。不一其人。或具長劍撫來之慨。而無靴刀納去之誠。或哀肖猿啼。而淋漓不盡。或嗚嗚鶴唳。而情韻總差。其間入情入理。能以今人作古人。而使今人如見古人。並能以古人行事。古人之心跡。一一使今人了然於胸。公認其爲古人。不少遲疑。而又傳之以悲聲哀調。宛轉動人。雖令鐵石人見之亦會淚下者。厥惟叫天一入。此外如劉鴻昇孟小如。非不作邯鄲之學。而神情未能盡得。卽其使調行腔。雖不至令人增厭。亦不能令人叫絕。惟張毓庭所作。有時尙能入聽。然亦不過平穩耳。其次若王又宸。費俊卿。亦近今所稱卓卓者。其作此劇。如滕王粉本。摹繪雖工。以云傳神之筆。令人猶爲躊躇也。

平等閣主人庚子圍城記事詩云。「國事興亡誰管得。滿城爭說叫天兒。」樊山在庚子亦有詩曰。「叫天歌續控峒子。流落兵間亦可嗟。此曲忍忘黃米飯。誰家飄蕩白楊花。野狐無復隨行在。舞馬何時媚正衙。南府本家俱寂寞。金梁橋畔泣琵琶。」二詩俱甚感慨。若任公之詩專事推崇矣。

名人所評譚鑫培之藝術

二四

海藏樓捧譚鑫培詩

梅花館主

海藏樓主鄭太夷。有捧譚英秀七律一章。題曰「觀小叫天演碰碑」。鏗鏘可誦。固不能因人而廢詩也。（按海藏此詩係辛亥後作）

民國二十九年七月三十日梅花館主識。

暮年楊葉竟輿尸。雲代威名自一時。破敵何殊逐雉兔。望風曾說避旌旗。晚途供奉成遺老。垂死英雄有駿姿。霜月滿天冰作涕。喑鳴猶繞李陵碑。

一老獨撐大雅音。故宮禾黍幾人尋。衣冠文物都銷歇。到此方知字字金。真教此曲歸天上。不許凡夫作管窺。太息中原人物盡。何哉歌哭亦無師。

書一雁挽譚英秀詩

庚辰立夔梅花館主

譚氏仗義記

譚氏生平不善理財。隨擇隨用。故於施捨貧窮。及辦理公益等善舉。當然談不到。惟有資助汪桂芬之婦。及舊識伊某兩事。乃其仗義之處。記之於后。

龔培與汪桂芬交莫逆。向聞人言。于桂芬妻婦事。頗具有朱家俠骨。閱梨園小史。乃悉其詳。小史云。汪桂芬在申時。眷一婦已生女矣。顧汪奇僻。頗抱厭世主義。醉心浮屠宗教。庚子春乘津門天福茶園聘。棄家北上。未幾由津而京。寓某寺中。時值拳匪之亂。聯軍入京。梨園子弟。大半風流雲散。桂芬至此。感滄桑之浩劫。哀身世之多艱。由是梵經佛偈。收拾歌詞。暮鼓晨鐘喚醒綺夢。彼滬上某婦。早以付之鏡花水月矣。時局安定。大內仍以笙歌爲樂事。龔培憫桂芬窮無所歸。乃密貢之內廷。初唱取城都。皇兒奏本四字才脫口。幸欽驚曰。何聲調之酷似長庚也。及劇終。幸欽擊節稱賞。頒賞金物無算。傳旨供奉內廷。資用賴以不匱。汪固夢想不到。譚亦始終未嘗以此事相告某婦。自桂芬離滬以後。形單影隻。風雨淒其。側聞燕台烽火。伶官避難南下者。實繁有徒。而其覓人獨信息渺然。歌成黃鵠。徒爲寡鵠之吟。信香青鸞。待化望夫之石。加以勞燕分飛。數易寒暑。釵環典盡。力益不支。不得已攜其幼女至京。聞汪寓某寺。負女求見。冀汪收養。汪曰。嗚汝誤矣。出家人安有是者。婦曰。縱不我恤。獨不憐此襁褓物乎。汪卒不之顧。

婦號泣去。訴之龔培。譚聞怒髮衝冠。痛詆大頭簿倖。慰婦曰。有譚某在。保汝母女不凍餒也。適館授餐。供養世豐。一日內廷傳差。桂芬先在。譚一見卽批其頰。汪不知所措。已問獲罪之因。譚曰。大丈夫不能庇一女子。何以爲人。自問力量不及。何不安分唱戲。我亦到上海數次。從未敢一開色戒者。卽爲此也。汝始亂之而終棄之。甚至將親生女。棄若敝屣。天理何在。良心何存。某邱方入直。聞聲而至。悉其情。亦不直汪。汪曰。余非願爲陳世美。奈力不足耳。譚曰。不難。吾月助汝二十金何如。某邱感譚之義。亦九月

鑫培武劇拾零

二六

助二十金。使汪父女夫妻。得以團聚云。

又譚幼時常在某相國家演戲。該宅有戚屬伊立布。字顯廷者。最賞識譚之為人。譚甚感之。及譚盛時。伊已中落。一日譚乘車見伊于路上狀甚闌珊。譚瞥見之。卽下車殷殷詢問。請至其家。敘談多時。頗行貽以二百吊文。庶見譚念舊之一斑矣。

鑫培武劇拾零

鄭菊瘦

△惡虎村▽

清代光緒十九年。歲在癸巳。春三月某日。貴族慶親王府。堂會演戲。大凡京市徽秦各班名伶。均須蒞場獻藝。角色之齊。戲碼之硬。誠意中之事。勿須絮述。是日座中有翰林準仲萊公。(時官內閣學士。兼禮部侍郎銜。)特煩譚鑫培。表演惡虎村一齣。由譚自飾黃天霸。黃潤甫。(即黃三)飾濮天鵬。韓樂卿。(即韓二鵬)飾伍天虬。李順亭。(即大李五)飾李公然。德子杰。(即麻德子)飾王樑。朱德山。(即朱二鎖)飾王棟。劉寶山。(即趙三兒)飾濮妻。李燕雲。(俗稱小不點)飾伍妻。華福山。(即華虎兒)飾丁三巴。郝長利。(俗稱郝大個子)飾郝文。並由張淇林。(即長保)王槐卿。(即八十兒係蕙芳之父)陳桂寶。(即牛兒)董鳳岩。(即升兒)分飾李公然手下之四鏢客。袁增福。李順德。(亦稱李七。乃順亭之弟。非李壽山之李七也。)余春芳。(俗稱大畜類。此乃內外行人皆知。並非鄙人捏造妄言耳。)等人。分飾反面衆英雄。似此配搭除在堂會場中。外間戲園是所罕見也。按鑫培身材短小精悍。武工夙有根底。演此類戲劇。最屬適宜。至於念白之清脆。表情之傳神。尤爲餘事也。就中接連迎送酒罈之場。鑫培立於台之中心。四個反面英雄。分立於四斜角

。次第將酒罈擲來。鑫培從容不迫。乃用右肩頭擋去一罈。用左肘尖擋去一罈。用右足尖踢去一罈。用左膝蓋撞去一罈。所有四個酒罈。完全不用手接手擲。純以肩。肘。膝。足。應付。而能使對方之人接住。決不落地。足見其技藝玲瓏新穎。高出儕輩矣。迨至以後晚年。卽或表演武戲。亦以戰宛城。蚩蚩廟。爲情不可却。始行演之。其惡虎村一齣。慢說堂會及戲園。卽大內宮禁傳差之期。亦未曾賞地一露也。

△金雁橋▽

西蜀劉璋部下大將張任。驍勇無敵。且忠心秉正。矢志不移。寧价斷頭死。未肯屈身降。金雁橋一役。報主捐軀。留美名千古不朽矣。在戲場表演。乃由靠把武生。飾張任。素面光頰。不掛髯口。打破胎紫巾。加火焰。前端大號絨球抹額。插雉翎。搭狐尾。紅色靠甲。彩褲。厚底靴。手執朱纓金桿長槍。至後場過橋時。卸去靠甲。穿綉花箭衣。換薄底快靴。通場計戰黃忠。嚴顏。魏延。劉封。趙雲。共打四次。而無張飛。則用大刀對雙刀。並徒手叉拳奮鬪。實屬吃力之至。譚鑫培。曾在北京東四牌樓。四條胡同綿佩卿公（名宜。翰林出身。官禮部左侍郎。）宅中表演此戲。一切技藝。誠有妙造自然。指揮如意之喻。配以錢寶峰之張飛。姚增祿之趙雲。吳連奎之諸葛孔明。均係出類拔萃之人物。相無佐理。洵稱珠聯璧合矣。此乃清代光緒十七年。辛卯秋季之事也。

其餘如。泗州城之齊天大聖。三岔口之任棠輝。東昌府之黃天霸。金蘭會之楊載興。芭蕉扇之孫行者。五人義之周文元。雁門關之楊彥昭。取南昌之趙得勝。百騎劫魏營之甘甯。康郎山之曹晟。龍門陣之薛仁貴。滎陽關之唐荊。百涼樓之吳楨。洞庭湖之岳武穆。鐵冠圖之李國楨。或長靠。或短打。均有特殊精彩。此外戲碼尙多。不勝枚舉。均係鑫培壯年所演之戲。茲特誌之。

譚孫劉合作佳劇

鄭菊瘦

△漢陽院▽

清代宣統三年。歲在辛亥。仲夏某日。天津西密窪。富商胡宅。(係元隆綢緞店股東。)祝壽演戲。經政界某公。特煩漢陽院一齣。(按彼時演漢陽院。多在梆子班中。皮黃班尙不多見。)由譚鑫培。飾諸葛孔明。誠有一種瀟灑出塵之氣度。與徐庶對口念白。及數段唱工。均能臻到登峰造極之勢。蓋鑫培能戲雖云衆多。博而且精。惟對於漢陽院演唱尙難。故不能不認爲可記的掌故也。孫菊仙。(卽老鄉親)扮徐庶。劉鴻聲。扮劉皇叔。吳彩霞。扮甘夫人。王瑤青。扮糜夫人。蘇廷奎。扮張翼德。楊小樓。扮趙子龍。汪金林。扮孫乾。趙仙舫。(卽趙大鼻子)扮簡雍。(按簡雍。在他戲中均由鬚生應工。惟此戲內乃用文丑。不悉何故。)以上諸伶。均係梨園上選人物。萃集一堂。不啻菊國羣英大會。凡躬逢其盛者。均咸口贊揚不已。

譚戲之特點

譚氏成名之後。所演之戲。往往有爲他人所不能做到之絕活。今將我看過能記憶各戲之特點。分述於后。

(李陵碑)譚氏之碰碑。唱工方面有許多與別人不同之處。(一)頭場二簧倒板回龍之後。多數均唱原板。譚則改唱快三眼。因快三眼腔調中能將令公當時心中悲憤蒼涼之情流露出來。托兆下場之二簧搖板第三句。普通唱法。都放一長腔俾下鑼鼓。以便到下台口回頭再接下句。但此段之『好和歹』乃閉口音。實無法放腔。譚氏則於其中夾一雙叫頭。把楊令公咬牙切齒痛恨潘洪情形完全表演出來。可稱妙極。第二場頭段反二簧。慢板唱完之後。普通均下鑼。俾演者得稍稍休息。改唱原板。譚唱完頭段僅接改唱之快三眼。俟出許多佳腔。第三場普通均披靠上。譚則仍穿靠上。至念到『令公來到此。卸甲』雙手往上一揚。靠即向後飛出。其跟包者即於預立九龍口不動地方。雙手托住。譚復往下念『又丟盔』頭往後一揚。盔頭亦即飛出。落在原跟包者雙手所捧之靠上。余看過多次。百無一失。這種功夫。可稱得起空前絕後。據說譚氏在後台。用一根單線將靠的大襟縫上。趁雙手往上揚時。順便將線扯斷。靠自能飛出。這種工夫。大半要靠天才。若專用苦工練習。說不定十年八年或終身不能成功也。

(打棍出箱)譚氏此戲問樵與樵夫各種身段。及甩髮髻口上的工夫。當然是美不勝收。然更有兩種工夫。爲別人所辦不到者。(一)第二場出來那一只鞋。用右足往上一踢。其人隨急座下。鞋能落在頭上。雖當時係用手接下。然一足踢上去。能落在一個准地方。百無一失。恐怕最少也得十年以上的苦工。纔能有把握吧。(二)第四場由箱子出來。他一邊唱着『在城隍』將左脚伸在箱口上。再唱『廟內』將右脚伸在箱口上。再唱『挂了號』身體往上一挺。背靠在箱口右頭。兩腿在箱口左頭。當中懸空。隨着滾下來。這名叫鐵板橋。

也是一種最不好弄的工夫。

(八大錘)幼在新豐市場。聆譚之八大錘。小樓飾陸文龍。黃潤甫飾兀兀。謝寶雲飾乳母。真佳劇也。老譚斷臂之敏捷。真令人叫絕。他唱第四句二簧搖板「願不得生和死。」場面下一擊大鑼。譚氏將左袖捲起。露出膀臂。將手扶在桌左頭。右手則將寶劍舉起。接唱「天作主張」後。將寶劍往桌上一拍。再往左膀上砍。隨着砍的姿勢。起一搶背。彩手不必假手於檢場者。由袖內丟出。真手掖起。所有各種動作。都在一擊鑼聲中做完。非但敏捷而且乾淨。這種天才。可稱得起空前絕後。所以梅雨田常對人言。「我也不知他怎麼掖起來的。」更無論台下觀衆矣。及至陸文龍放火燒營一場。王佐與乳娘上馬。王佐已斷一臂。由陸文龍抱之上馬。而文龍力大。將王佐放置鞍轡之外。譚氏作一類似旋子之功夫。固已絕佳矣。而文龍在急將王佐抱正之時。不意誤傷其臂。此時譚之面色。頓如白紙。而一臂躍躍然抖。如虫遊臂內。全身則不少動。一似業斷筋絡成爲不仁之狀。一似爲在馬上怕墜下之狀。故但見其白水袖如波隨風拂。後之演此者。皆草草了事。(珠簾寨)珠簾寨原係花臉戲。由譚氏改造者。據說當年劉鴻昇紅時。曾與鑫培打對台。時捧劉之人漸多。有時上座竟超過譚氏之上。以致譚氏氣得二個月不登台。因在家改排此戲。擬打倒之。知劉氏右足殘廢。不善於演靠把戲。故於沙陀國之後加收威。紮靠起槓。對刀。比箭等場以難之。自此戲貼出。劉氏上座果漸遜於譚。不久乃一氣而走上海云。按此戲座帳時有大段念白。譚氏演來所以不使觀衆生厭者。蓋其念白口齒清楚。輔以各種身段。乃能提起觀衆興趣。其各段之唱。參加花面腔調。新鮮別緻。至「昔日有個三大賢」一段中。三個嘩啦啦。節節翻高。而第二場上又唱大段數太保的流水板。若非老譚善唱。縱有好噪。亦難勝任愉快也。收威之起槓。不僅姿勢美觀。其腰腿之佳。亦爲他伶所不及。誤卯一場二十句散搖。佳腔疊出。且多新名詞。說者亦謂其發洩胸中悶氣而出之。對刀各種架子。十分好看。統觀全戲。唱作念打。無一不佳。處處使人滿意。近之演珠簾寨者安得有此功夫。

(空城計)譚氏每演此戲。必挂失亭斬諤。失街亭之大引子為戲中最難念者。鑫培念出字字有勁。聲韻悠揚。其中以各段散板及慢板二六最為可貴。從無一腔重複。其三報表情各有不同。自看圖後。面部立顯緊張。故聞第一報時念『再探』聲調頗高而憤急。以表示其對於馬謖失望而動怒。第二報所念『再探』聲調反低。因當時諸葛亮已料定馬謖既失街亭。司馬必取西城也。至第三報後所念『再探』聲調更低而慢。因司馬既將兵臨城下。急之無益。須調度退敵之計也。三種態度。完全由三聲『再探』中表演而出。決非俗派所能辦到者。城樓之飲酒觀書扶琴各種態度。表面雖安閑。而心內却惶恐。這種表情。是由內心表出。可稱妙絕。斬諤聞報王平馬謖回營請罪。立刻怒容滿面。入內坐後。聽探報趙雲得勝回營。面部立時轉怒為喜。出帳敬酒後。趙雲向前一步欲有所言。譚氏急用手一擋將其讓到左邊。趙又上一步。譚復用手一擋。並揚扇令下。此乃譚氏表演恐趙欲替馬謖講情。叫他勿管之意。自送趙下後。面部現出悽慘之狀。表示今日之危。若無此白髮老將殆矣之意。慢步走到台口。場面鑼聲一響。譚氏忽然雙目一睜。立變滿面怒容且帶殺氣。一抖袖往兩邊一看龍套同聲喊威。譚氏向右轉身。其進帳之步法。把咬牙切齒痛恨之態。完全表演無遺。真可算背上有戲矣。是故每演至此。必有滿堂彩聲不絕。進帳坐定。急用響木往桌上一拍。大聲白『帶王平』後。即將頭低下。緊閉雙目。等唱完倒板。方抬頭睜眼與王平對唱兩段快板。雖快到極點。但所唱之字。無一含糊者。實為可貴。後與馬謖兩次叫頭。聲淚俱下。使聞者酸鼻。一種欲斬而不忍。不斬又不可可能之情狀。實非等閑所能做出者。總之聽罷鑫培之空城計以後。再聽無論何人所演。均覺野狐參禪。乏味已極。譚氏此戲之奧妙就可想而知了。

(天堂州)這齣戲也是譚氏絕作之一。他的扮相活像當年被困天堂的叔寶。這是天生成的。出場的『好漢英雄』引子乃胚胎於崑腔哭相思。字字皆經錘鍊而出。沈鬱悲涼。把英雄被困的痛苦發洩無遺。與店東對白。兩次假盹。開開飯就醒過來了。把叔寶當時肌餓態度。活畫出來。後聞店東出門喊叫。譚氏一種難過的

情形。溢於顏色。「店主東……」一段西皮慢板。唱得聲淚俱下。爲其所特長。當時街頭巷尾「店主東」之聲洋洋盈耳。市井小兒。縉紳大夫。幾於有口皆碑。其風靡一時。可以概見。當鑼時所耍一踮撒手四基角。六合刀。乃嵩山少林寺方丈所授。完全擊技藝術。譚氏出身武行。兼練過擊技武術。所演五花入門。非筆墨所能形容者。亦爲普通伶界所夢想不到也。此外與今之所謂譚派所演者尙有四點不同處：(一)秦瓊下場吃飯。譚氏於吃完後。上場即將箭衣掖起；(二)秦瓊掖起箭衣。普通均將鑿帶掖起。譚氏獨不掖鑿帶；(三)臨下場時秦瓊唱六句「心中惱恨單雄信。不該騙我馬能行。有朝犯在我秦瓊手。打一鑼來問一聲。二位只管把響馬放。鬧出禍來有我擔承。」唱前四句時。譚氏立於王伯當謝應登二人之間。至第四句完。王謝二位歸上場側。譚氏立下場側。再唱末二句。近人多於第五句完。王謝歸一邊。秦瓊立下場。側唱一句了事；(四)譚氏唱完丟頭去尾把鑼耍。並不轉身即拉架子。他人多轉身起鑼鼓。再轉身耍鑼。與譚不同。但學譚諸人中。亦有不起鑼鼓耍鑼者。並非純粹無一人能學也。上記四點。不過記譚氏與人不同之處。至其所以不同及學譚者不學之原因。則屬題外之文。略而不記焉。

(四郎探母)爲譚氏最得意之戲。出場的「金井鎖梧桐……」引子爲最難念。稍有不慎。其字卽倒。而譚氏念來非但絕無倒字。且字字穩健。抑揚頓挫各極其妙故每一引唸輒獲滿堂彩而後輩學譚者。無一人能得其神髓者。亦可知其天才曩絕矣「楊延輝……」西皮慢板。乃是戲五段西皮慢板之一。中有五句慢板。腔調各異。尤以「南來雁……」一句。唱得尤爲悲壯蒼涼。轉板大段二六。雖多至十餘句。無一重腔。無一弱字。一氣呵成。神妙無窮。「未開言……」之倒板。唱到「人」字宛轉淒楚。至「面」字出口再跌再翻。音調迥殊。除鑫培有此嗓音而善於運用外。別人不可強學也。與公主對唱之流水。字字起稜。句句變調。最後「叫小番」之戛調。毫無假借。高入雲霄。此乃譚氏真本領也。討令過關被擒各段快板。字櫛句梳。真如行雲流水。被擒之吊毛。雖爲最普通之技。但鑫培因腰腿均有幼工。故高而圓。速而穩。兄弟會之對唱。尤爲緊

湊。「弟兄們分別……」一句原板。完全出於腦後音。後輩學譚。決無唱得如此圓潤者。「老娘親……」一段散板轉二六。音調凄慘。把母子天性完全表現出來。哭堂別家的幾段反西皮腔調之悲。真可使聽者傷心落淚。回令帶着手銬見太后。跪着翻兩次屁股坐子圓而且穩。亦爲鑫培絕活。別人所辦不到者。

（盜宗卷）此戲有幾種絕技。（一）自刎時之刀。每次將刀扔出。無論翻幾轉落地時柄朝裏。百無一失。看宗卷時幾種身段表情。及與老蒼頭尋宗卷。單腿退步。都十分美觀。

（擊鼓罵曹）此戲兩段原板。三段二六。腔調各有妙處不同。念白另加一段罵張遼。有人說。這段罵遼是余叔岩加的。其實不然。這段罵遼。實在譚氏自入民以來。因受種種壓迫。心有所感而發。惟一套鼓乃譚氏絕技。三通鼓能打出五套花。夜深沉早年本極簡單。後由譚氏加入節節高鬼推磨。始成今日最流行之牌子。譚氏手腕活動。所擊花點音節。悠揚悲奮。由鼓聲中可把彌衡當時胸中沉鬱之氣。完全洩出。後輩學譚者。雖賢如余叔岩。亦僅能及一半。此乃天賦。非能力所能及也。

（奇冤報）此戲行路之兩段西皮原板。各有佳腔。決無雷同者。惟服毒後。譚氏在中年由桌內起一硬槍背而出。在老生行中可稱絕技。晚年則改用滾背而出。背朝上台角。往後退數步。坐下叫劉升之後。譚氏再翻一吊毛。晚年亦改往後退數步起一屁股坐子背冤三段反二簧。與李陵碑妙處不同。公堂之大段流水。亦佳腔疊出。自服毒後。譚氏雙手下垂。毫不顯瑾。實在難得。

（御碑亭）此戲頭場兩段西皮原板。各有佳腔。與他戲不同。別妻妹之時。手持考籃出門。及考畢回家手持考籃走一小圓場。身段態度之美觀。無出其右者。蒼頭鎗假時。譚氏吩咐僮車倆之白口。沈鬱蒼涼。描寫王有道當時一種悲痛情狀。聲音畢肖。寫休書之一段西皮倒板原板轉流水。亦一字一淚。悽愴欲絕。夫妻分別之表情。尤爲深刻。藹師說破時各種悲喜交加的表情。亦稱卓絕。末場與旦角對唱。幾段流水。如珠走玉盤。流利宛轉。亦非他人所及也。

(南陽關)先本淪入開場戲。自譚氏唱紅之後。乃成譚派名戲之一。譚氏在壇齣戲裏有幾種絕活。頭一場四擊頭下場。跨腿。踢腿。向左右跨步轉身。雙手拉蟒。拾左脚亮相。乾淨好看。學譚者雖抬手動足。效墨惟恐勿肖。然火候未到。終如小巫見大巫也。城樓一段西皮倒板接慢板轉二六。及兩段流水。可稱絕調。開打雖不多。架子身段十分美觀。夫人自盡時。譚氏背朝裏站。先左後右拉住靠裙。成蝴蝶形。然後向右轉身。用髮髻髻口同時並作。挫步到夫人自盡處。往前一撲跪倒。乾淨。俐落。真絕活也。

(戰太平)譚氏每演此戲，必有金殿起演，至自刎止，計二十餘場，無一處不精神貫注，後起者，望塵莫及也。蓋譚氏此劇，有數處之絕妙身段，被擒時身軀硬靠足登厚底靴翻一虎跳乾淨而快，而其中最火熾，最緊張者，乃在寶帳哭頭一場，甩髮挫步俱稱絕活，唱詞中有「站的是你老爺將華雲」句，由站字起，將手中鎖鍊，向上一擲，成爲「朝天一柱香」，落下時，用手一接，正與「將華雲」句下之一鐺，合於一處，又如「大將難免陣前亡」一段快三眼西皮調，雙手持刀撥箭之刀花，末場用刀橫割敵人之咽喉，表示華雲當時已身中數箭疼痛力乏之狀等等，無一不獨具佳處，總之譚氏此戲，非有獨特之天賦，決不能至此也。

(戰長沙)此戲黃忠之哭頭，爲其一絕，三十年前，汪桂芬在平演戰長沙之關公，無出其右，但無譚氏之黃忠，則必減色，余曾於某堂會中聆譚之戰長沙，譚氏之起壩，由白虎門上，特別好看，魏延殺韓宣後，譚氏之捧頭而哭之一段，因無甩髮，僅身軀向後。且退且唱，其腔宛轉，與退後之身、合而爲一、令人觀後，悠然神往、今之學譚者、恐其皮毛亦不能得也。

(翠屏山)譚氏手持賬本出場與楊雄見面時念對各種態度，後被銀兒所罵用左脚將大帶往肩上一踢、雙手往膝蓋上一扶，雖朝夕練工之武生，決無譚氏自然，「十三郎……」之一段慢板，句句翻高唱、且均有佳腔，酒樓所要六合刀之來源，余前已述過，可稱擊技舞台化，近來余目光所見演此戲者，難得一人有一二分是處，足見六合刀撒手鎖同爲譚氏絕活了，此戲還有一種絕技爲他人所不可及者，酒樓酒醉之後，酒保白「石

夥計天已不早你也該走啦」譚氏坐在桌之左邊。左手扶在桌外一頭。右手連刀將桌抬起，面朝外雙目一對滿臉立變殺氣。其善於變化如此真天才也。

其餘如定軍山三次拉弓，幾次上馬，姿勢各不相同、及唱「我主爺攻打……」一段流水，走太極圖手眼身法步，洪羊洞臨終時當場流鼻涕，連營寨撲火之虎跳疆尸，入義圖搶子及公堂打公孫坐樓殺媳寫休書及殺雪姣，狀元譜打陳大官，均為絕活，再其次如桑園寄子武家坡天雷報雙獅圖汾河灣等戲之唱念做之妙處，均非後輩學譚者所能模仿得到，限於篇幅，恕不贅述焉。

請閱

戲報 每日出版 長篇名貴

消本埠——聘有外勤記者數位
息外埠——各埠均有特約通訊

理名評劇家均為撰稿
論老梨園界一概贊助

社址 上海梅白格路西祥康里八十一號

電話 三〇四七三

公	評
正	論

迅	劇
速	訊

每週專刊

一三五 戲劇 有身段，鑼鼓，琴藝，臉譜學，戲門徑講座，全部戲詞。

二六 影與劇 有消息，劇本，理論，記載，訪問，銅圖。

四 歌女 有歌場見聞，歌女評論，歌女動態。
星期日 票友 有票友動態，票房友號 歷史，演戲笑史。

譚戲之特點

三五

名教師劉菊禪先生心血結晶

全國評劇家一致推荐

獻文一第圖梨來以年百

四郎探母

集全馬烈鬃紅

有有有有有有有有有有
註音簡工有有有有有有
解韻譜尺腔詞情段鼓相真
子

華精之派各擷

爐一成冶

觀衆		戲迷		名票		伶界
----	--	----	--	----	--	----

通自師無 卷一此手

元一本每	馬烈鬃紅	} 價目
半元本每	母探郎四	

行發總社報戲號一十八里康祥西路格白梅海上

◁售代有均店書大各▷

譚氏壽終記

譚氏於民國四年、六次南下、返京時因所携烟土烟膏烟具等物被前門東站查抄罰款。憂憤成病、延醫調治、雖暫痊愈、終因年歲已高、時病時愈、次年（民國五年）亦常出演、所唱者不過烏龍院、入義園、盜宗卷、南天門、洪羊洞、御碑亭等做工戲而已、民國六年二月舊病又發。甚劇、臥床不起、經名醫周立桐診治、囑為安心靜養、不可勞動、三月初八日陸幹卿至京、由江宇澄等發起、假金魚胡同那桐府演戲歡迎、先期命戲提調至譚家、擬約鑫培唱珠簾寨收威、鑫培允至期病若痊愈、准唱碰碑。至珠簾寨收威、則不敢擔任。戲提調回復江等、認為滿意、不料至期其病仍無起色、江等數次派車至譚宅、均以病辭、來賓中多數以無譚戲為減色、江故好面子者乃派官警押車至譚宅拘之、譚雖迫於勢力、抱病而往、但憶及前清得寵於慈禧后、不勝今昔之感、憤對家人云、「當年大清朝全國禁烟、蒙老佛爺思准我一人抽烟、昇平署傳差使、有時我因病請假、老佛爺反派太醫到宅診治、前年由上海帶回幾兩烟土被他們抓了去、罰我二千塊、現在我病到這個樣子、他們還要我唱戲、真是我的老命、」言畢悲嘆不已、至則商定戲碼為洪羊洞、由病房起唱完快三眼、唱搖板時、譚氏面已變色、吐血不止、草草終場、回家病更轉劇、次日又延周立桐診治、周言此次病勢甚重、急難奏效、更延蔡希民醫治亦無效、又改延日本原田醫士川田醫士等醫治、均不見減輕、至十七日、譚氏自知不起、一面自己部署後事、並堅囑諸子將來不可分居、其主要之語：為我所留與爾等之錢、同居可夠吃飯、分居則不足、我常聽外人議論：我死之後、爾等必分居、一定不能生活、爾等切記此語不可使人不幸言中云云。鑫培最寵愛其幼女、即王又宸之妻、時又宸正在上海大舞台演唱、其妻偕焉。譚氏病重時即電滬促之歸、長女（夏月潤妻）亦偕同北上、均於生前趕到、延至三月二十日壽終、享年七十一歲、接三之日、伶

界外往弔者途為之塞、不下千餘人、時寓前外大外廊營。靈柩停於家者二十一日、乃遷於松筠菴、其所用儀仗雖貴胄巨宦無以過之、靈前之童男童女均用綢緞衣飾。車馬亦用黑絨製成、其餘白活、亭楨、及各教經識之多、為從來所未有、龔培生前好佛、每年必往戒壇寺參禪一次、故其後人在該寺附近購置墳地、於戊午已安葬、從其平生之願也、龔培之死、有三奇足述者、自那琴軒一屈膝、身價就此日高、而死之種因、亦在那桐家內起點、此奇一、龔培在伶界中享威名三十多年、最後所演之戲、為洪羊洞、有人見其演斯戲臨危時二語異常悽慘、當時即訝為不祥、未幾果驗、此奇二、譚氏之享威名實繼長庚之後、而程長庚最後所演之劇亦是一齣洪羊洞、二氏均為伶界泰斗、最後所演之戲又同為洪羊洞、此奇三、由是觀之、洪羊洞一劇、真伶界中不祥物也。

一代藝人、號稱伶王、七十一歲兒孫滿堂而終、總算福壽全歸、惜譚氏不善教授法、其藝所傳者、僅票界王君直、伶界余叔岩兩人、而此兩人所得譚氏真傳亦祇二三分而已、王已故十載、余因病久已輟演、譚派春矣、余書至此、亦不勝有廣陵散響絕人間之感已。

戲報

分類叢刊

預告

集戲報三年以來最有價值之精華。重新整理。分類編纂。彙成叢刊。月出一冊讀之能知唱戲之種種門檻。

劉菊禪
張乙廬

合編 (歡迎定閱)

戰 太 平

(西皮倒板)

工^六 六 六 工 五 六 六 六 尺 尺 尺 工 工 六 六 ……
3 5 5 5 3 6 5 5 5 4 2 2 3 3 5 5 ……
嘆 英 雄 失 志 噫 入 羅 網

(原 板)

四 六 工 凡 工 (四) 尺 工 六 尺 五 上 尺 工 六
6 5 3 0 4 3 (6) 2 3 5 (六五) 上 3 1 尺 工 (六)
大 將 難 免 3 5 (5 6) 3 1 2 3 5

工 工 六 六 六 尺 上 工 上 上 上 上 上 上 ……
3 3 5 5 5 0 2 1 1 1 1 1 1 ……
陣 頭 亡

四 工 工 工 工 (四) 上 四 工 工 尺 尺 工 乙 四 合 工 四 工
6 3 3 3 3 (6) 1 6 3 3 2 2 3 7 6 5 3 6 3
早 知 道 采 石 磯

合 工 合 工 工 尺 上 尺 六 上 尺 工 乙 四 合 工
5 3 1 6 5 3 3 0 1 2 3 5 1 0 2 3 7 0 6 5 3
被 賊 擒

四 工 合 合
6 0 3 5 5 | ……

上 尺 尺 上 尺 凡 六 工 (四) 尺 尺 四 上 尺 尺 上 尺 尺 上 尺
1 2 2 1 2 4 5 3 (6) 2 2 6 1 2 (尺 2) 上 1 6 1 (尺)
早 就 該 差 能 將

四 尺 上 尺 尺 尺 尺 尺 尺 尺 尺 尺 尺 尺 尺 尺 尺 尺 尺
6 2 1 2
前 來 提 防

上 六 六 工 工 上 尺 (四) 上 上 尺 上 尺 上 尺 上 尺 上 尺 上 尺
1 5 5 3 3 1 2 (6) 1 0 1 2 (尺 2) 上 1 6 1 (尺)
我 主 爺 洪 福

六 工 尺
5 3 2 2 2 2 0 2 1 2 2 2 ……
齊 呀 天 降

$\overset{\circ}{\text{四}} \text{尺} \text{上} \text{尺} \times \text{凡} \text{六} \overset{\circ}{\text{工}} \text{尺} \text{四} \text{上} \text{尺} \times \text{尺} \text{上} \overset{\circ}{\text{四}} \text{尺} \text{上} \text{尺}$
 $\underline{6 \ 2} \quad \underline{1 \ 2} \quad | \quad 0 \quad \underline{4 \ 5} \quad \underline{3 \ (6)} \quad | \quad \underline{6 \ 1} \quad \underline{6 \ 1} \quad | \quad \underline{2 \ 1} \quad \underline{(2 \ 1)} \quad | \quad \underline{2 \ 1} \quad \underline{(2 \ 1)}$

劉 伯 溫 入 卦
 $\times \text{凡} \text{六} \overset{\circ}{\text{工}} \text{尺} \times \text{尺} \text{工} \text{六} \text{工} \text{尺} \text{工} \times \text{尺} \text{四} \overset{\circ}{\text{上}} \text{尺}$
 $\underline{4 \ 5} \quad \underline{3 \ 2} \quad | \quad \underline{3 \ 2} \quad \underline{3 \ 5} \quad \underline{3 \ 2} \quad | \quad \underline{3 \ 2} \quad \underline{0 \ 6} \quad \underline{1 \ \dots\dots}$

$\text{工} \text{尺} \text{六} \text{尺} \text{工} \times \text{凡} \text{六} \overset{\circ}{\text{工}} \text{尺} \text{四} \text{上} \text{尺} \times \text{尺} \text{上} \overset{\circ}{\text{四}} \text{尺} \text{上} \text{尺}$
 $\underline{3 \ 2} \quad \underline{5 \ 2} \quad \underline{3 \ 0} \quad \underline{4 \ 5} \quad \underline{3 \ (6)} \quad \underline{5 \ 3} \quad \underline{2 \ 2} \quad \underline{2 \ 1} \quad | \quad \underline{(2 \ 1)} \quad \underline{(1 \ 6 \ 1 \ 2)}$

將 身 兒 來 在 (唱散)
 $\times \text{工} \text{尺} \text{工} \text{凡} \text{凡} \text{工} \dots\dots$
 $\underline{3 \ \dots 2 \ 3} \quad \underline{4 \ 4 \ \dots 3 \ \dots\dots}$
 大 街 上
 (散 板)

$\text{上} \text{工} \text{尺} \text{尺} \text{四} \text{尺} \text{尺} \dots \text{工} \text{六} \text{工} \text{尺} \text{上} \text{上} \text{尺} \text{尺} \text{四} \text{上} \text{上}$
 $\underline{1 \ 3} \quad \underline{2 \ 2 \ 6} \quad \underline{2 \ 2 \ \dots} \quad \underline{3 \ 5 \ 3 \ 2 \ 1} \quad \underline{1 \ 2} \quad \underline{2 \ 2 \ 6 \ 1 \ 1}$

那 旁 來 了 瘋 婆 娘
 $\text{六} \text{工} \text{六} \text{六} \text{六} \text{四} \text{尺} \text{上} \text{尺} \text{工} \text{六} \text{工} \text{尺} \text{上}$
 $\underline{5 \ 3} \quad \underline{5 \ 5 \ \dots} \quad \underline{6 \ 2} \quad \underline{1 \ 2} \quad \underline{3 \ 5} \quad \underline{3 \ 2 \ 1}$
 這 一 足 哇 踏 在 你 地 埃 塵 哪
 $\text{尺} \text{上} \text{六} \text{工} \text{工} \text{上} \text{尺} \text{凡} \text{工} \text{工} \text{尺} \text{工} \text{凡} \text{凡} \text{工} \text{工}$
 $\underline{2 \ 1 \ 5} \quad \underline{3 \ 3 \ 1} \quad \underline{2 \ 4} \quad \underline{3 \ 3 \ \dots} \quad \underline{2 \ 3 \ 4 \ \dots} \quad \underline{4 \ 3 \ 3 \ \dots\dots}$
 你 是 誰 家 瘋 婆 女 呀 呵

(快 板)
 $\times \text{四} \text{上} \times \text{尺} \times \text{尺} \times \text{尺} \times \text{上} \times \text{工} \times \text{上} \times \text{尺} \times \text{尺} \times \text{四} \text{工} \times \text{四} \times \text{工} \times \text{上} \times \text{尺} \times \text{上}$
 $\underline{1 \ 2} \quad | \quad \underline{0 \ 2} \quad | \quad \underline{2 \ 1} \quad | \quad \underline{3 \ 1} \quad | \quad \underline{0 \ 2} \quad | \quad \underline{0 \ 2} \quad | \quad \underline{6 \ 3} \quad | \quad \underline{6 \ 0 \ 3} \quad | \quad \underline{0 \ 1} \quad | \quad \underline{2 \ 0 \ 1}$

中 抱 定 小 姣 生 明 明 認 得 孫 氏 女 假
 $\times \text{上} \times \text{工} \times \text{四} \times \text{四} \times \text{尺} \times \text{上} \times \text{工} \times \text{尺} \times \text{四} \times \text{尺} \times \text{上} \times \text{工} \times \text{尺} \times \text{上} \times \text{尺} \times \text{上}$
 $\underline{0 \ 1} \quad | \quad \underline{3 \ 6} \quad | \quad \underline{6 \ 1} \quad | \quad \underline{2 \ 1} \quad | \quad \underline{0 \ 3} \quad | \quad \underline{2 \ 1} \quad | \quad \underline{6 \ 2} \quad | \quad \underline{1 \ 3 \ 2} \quad | \quad \underline{3 \ 2} \quad | \quad \underline{3 \ 2} \quad | \quad \underline{0 \ 1} \quad | \quad \underline{0 \ 1}$

裝 瘋 魔 見 夫 君 你 若 是 念 在 夫 妻 義 去 到
 $\times \text{工} \times \text{四} \times \text{上} \times \text{四} \times \text{四} \times \text{工} \times \text{上} \times \text{尺} \times \text{尺} \times \text{上} \times \text{四} \times \text{尺} \times \text{上} \times \text{工} \times \text{尺} \times \text{上} \times \text{尺} \times \text{上}$
 $\underline{3 \ 6} \quad | \quad \underline{1 \ 6} \quad | \quad \underline{6 \ 3} \quad | \quad \underline{1 \ 0 \ 2} \quad | \quad \underline{2 \ 1} \quad | \quad \underline{6 \ 2} \quad | \quad \underline{1 \ 3 \ 2} \quad | \quad \underline{3 \ 2} \quad | \quad \underline{3 \ 2} \quad | \quad \underline{0 \ 1} \quad | \quad \underline{0 \ 1} \quad | \quad \underline{6 \ 1}$

金 陵 扮 救 兵 你 若 是 不 念 夫 妻 義 千 萬 莫
 $\times \text{尺} \times \text{尺} \times \text{工} \times \text{上} \times \text{尺} \times \text{上} \times \text{六} \times \text{工} \times \text{上} \times \text{尺} \times \text{尺} \times \text{上} \text{尺} \text{工} \text{尺} \text{尺}$
 $\underline{2 \ 2} \quad | \quad \underline{2 \ 1} \quad | \quad \underline{1 \ 5} \quad | \quad \underline{3 \ 1} \quad | \quad \underline{1 \ 2} \quad | \quad \underline{2 \ 2} \quad | \quad \underline{1 \ 2 \ 3 \ \dots\dots} \quad | \quad \underline{2 \ 2 \ \dots\dots}$
 丟 小 姣 生 使 個 眼 色 快 逃 走

提放宿店

(二簧三眼)

× 尺凡 工(四) 六六 工工上	尺大(大) 尺大(大) 尺大(大)	× 尺凡 工(四) 六六 工工上
2 4 3() 5 5 3 3 1	2 2 (2 3 6 5 6 1 2)	5 4 3() 5 5 1

明 月

× 工工尺 工凡工尺 上工 尺工 上上 上.....
3 3 2 3 4 3 2 1 3 2 3 1 1 1..... (小過門)

× 尺上 工六 上上尺 工(尺) 工(工) 尺尺上 四(合)	× 上四 尺(工) 乙乙四 合四
2 1 3 5 1 1 2 3 (2) 3) 3 3 2 2 1 6 (5)	1 6 2 (3) 7 7 6 5 6

照 窗 下

× 乙上 乙上乙四 合四四合(乙)	× 四合 四上) 尺大 工尺 四乙上 乙上乙四 合四 四合
7 1 7 1 7 6 5 6 6 5 (7)	6 5 6 1) 2 5 8 2 6 7 1 7 1 7 6 5 6 6 5

× 四四 四四.....
6 6 6 6..... (大過門)

× 合合 四(合) 工工 尺尺	× 尺尺 尺工 尺 土(合)	× 四) 尺尺 尺 (尺工乙四)
5 5 6 (5) 3 3 2 2	2 2 2 3 2 1 (5)	6) 2 2 2 (2 3 7 6)

陳 官 心 哪 中

× 合工 四乙 四四 合工(尺)	× 工工 工(四) 工合 合工合	× 四四 四 四四 四四
5 3 6 7 6 6 5 3 (2)	3 3 3 6) 3 5 5 3 5	6 6 6 6 6 6

亂 如 麻

× 四四 四乙 凡四 尺工	× 合 四四工 合 工	× 合合.....
6 6 6 7 4 6 2 3	5 6 6 3 5 0 3	5 5..... (大過門)

× 工工 尺(合) 四上 工工	× 尺(合) 工尺六 四上 四上尺)	× 尺尺 乙四合 合工 工合
3 3 2 (5) 6 1 3 3	2 (5) 3 2 5 6 1 6 1 2)	2 2 7 6 5 5 8 3 5

悔 不 該 心 猿

× 四工 合四 上 上上
6 3 5 6 1 1 1..... (小過門)

× 乙乙 77	、 乙尺 72	。合四 56	、合四上 561	× (上) (1)	、四上 61	。尺六 25	、工尺上 321	× 上四 16	、(尺工 23)	。合四 56	、合四上 561
---------------	---------------	-----------	-------------	-----------------	-----------	-----------	-------------	---------------	-------------	-----------	-------------

並	× 合工 53	、工合 35	。(尺工 723)	、乙合四 7656	× (7) (7)	、工合 35	。乙 7	、四工工 633	× 合工 53	、四四 66	。合工(合 53(5	、四乙 67
---	---------------	-----------	--------------	--------------	-----------------	-----------	---------	-------------	---------------	-----------	---------------	-----------

悔不該	× 合 65	、尺 22	、尺 65	、乙四 76	× 尺工 23	、乙四 76	。(合四凡工 5643	、尺工六 235)	× 合 55	、工合 35	。上(尺工 1(23	、乙四合四 7656
-----	--------------	----------	----------	-----------	---------------	-----------	----------------	--------------	--------------	-----------	---------------	---------------

呂	× 上 1)	、合工 53	。合工 531	、工 33	× 合工 53	、四上 61	。工合(四乙合 35(675	、尺 6)	× 合 6)	、四上 61	。尺六 25	、工尺上 321
---	--------------	-----------	------------	----------	---------------	-----------	-------------------	----------	--------------	-----------	-----------	-------------

可算得	× 上四 16	、尺(工 2(3	。合四 56	、合四上 561)	× 合合 55	、工合 85	。上上尺 112	、乙(合四 7(656	、乙)	× 合 7)	。合四 56	、尺尺 22	、尺 2
-----	---------------	-------------	-----------	--------------	---------------	-----------	-------------	----------------	-----	--------------	-----------	-----------	---------

大	× 四 6	、四 66	。合工 53	(尺工 2352	、工六尺 352	× 工 3)	、工合 35	。四尺 62	、乙四 76	× 上上 112	、乙四合 765
---	-------------	----------	-----------	-------------	-------------	--------------	-----------	-----------	-----------	----------------	-------------

(註：此段係由唱片譯出，至「款待與他」舞片停止再行翻片，故背面另起，與合上接連之舊法不同，希讀者注意焉)

款待	× 四尺 62	、四上 61	。工工 33	、尺(合 2(3)	× 尺 2	、工六 35	。四合 65	、四上尺 612)	× 四尺 62	、上 1	。尺 2	、工 3
----	---------------	-----------	-----------	--------------	-------------	-----------	-----------	--------------	---------------	---------	---------	---------

又誰知	× 上上 11	、上 1.....(小過門)
-----	---------------	-------------------

疑呀心	× 四乙 67	、工合 35	。乙乙 77	、四(乙 6(7)	× 四合 65	、四上 61)	。上工 13	、尺工 23	× 上 1	、尺(工 2(3)	。合四 56	、合四上 561)
-----	---------------	-----------	-----------	--------------	---------------	------------	-----------	-----------	-------------	--------------	-----------	--------------

拔出劍	× 工合 35	、工合 35	。四尺乙 627	(合四 656)	× (乙) (7)	、合 5	。乙 7	、四乙 67	× 尺 2	、尺 2	。工合 35	、四(乙 6(7)
-----	---------------	-----------	-------------	-------------	-----------------	---------	---------	-----------	-------------	---------	-----------	--------------

殺	× 四合 65	、工合 35	。四尺 62	、乙四 76	× 乙尺 72	、乙四(合四凡工 76(5643235)	、尺工六 235)	× 合四上 561	、上尺四合 1265	。合工(合四乙 53(567)
---	---------------	-----------	-----------	-----------	---------------	-------------------------	--------------	-----------------	---------------	--------------------

\times 四合 65	、 工合 35	。四上 61	、合四 56	\times 乙工 73	、四合 65	。合工 53	(四乙合) 675	\times 四合 65	、工工 33	。尺上 21	、四合 65
	俱	喪	在	寶		劍			之		
\times 上四 16	、尺(工 23)	。合四 56	、合四上 561	\times 工四 36	、合乙 57	。四尺 76	乙尺 72	\times 合乙 57	、四合 65	。合工(合 535)	、四乙 67
	下			年	邁	老	丈	命	哪	樂	
\times 四乙 67	、工合 35	。四尺 62	乙四 76	\times 尺工 23	乙四 76	。合(凡工 543)	尺工六 235	\times 上尺 12	、四合 65	。合工(合 535)	、四乙 67
	黃			沙				屈	死	的	
\times 四合 65	、上 1	。工 3	、合5	\times 乙工 73	、四合 65	。合工(合 535)	四乙 67	\times 四合 65	、上上 11	。四工 63	、尺上 21
	冤	鬼	魂	休		要			怨	哪	
\times 上四 16	、(尺工 23)	。合四 56	、上1	\times 工上 31	、合5	。四(上) 6	(1)	\times 工 3	、上 1	。尺 2	、尺 2
	咱			自	有	那		神			
\times 尺2	、尺2	。合四 56	乙7	\times 四工 63	、合(乙 57)	。四合 65	四 6	\times 尺2	、尺2	。上尺 12	乙7
				靈	哪			天		理	
\times (乙 7)	、四6	。合乙 57	、四合 65	\times 合尺 52	、尺2	、尺2	\times 尺2	、尺2	、尺2	\times 尺2	、尺2
	鑿			察							
\times 合5	、工合 35	。四尺 62	乙四 76	\times 凡工 43	、尺工 23	。合5	、四四 663	\times 合合 55		

(二簧原板)

\times 工尺 32	。工 33	\times 工工 33	。尺(工 23)	\times 尺合 25	。四上尺 612	\times 合5	。四工 63	\times 尺2	。四合四 656	\times 上上 11	。上 1	... (大過門)
聽	聽	樓				打	罷	了				
\times 上 61	。工 33	\times 尺四 026	。上尺 12	。合(四上) 561	\times 合工 53	乙7	\times 合工 53	。合乙 57	\times 合工 53	。工上 315		
二	更	鼓	下		越	思	越	想	把	事	來	
\times 0	。四上 61	\times 尺2	。尺2	。尺2	2..... (過門)							
	作	差										

\times 四尺上四上 \times 工工尺(工尺合四上尺) \times 四上工尺上四尺尺四上上
6 2 1 6 1 | 3 3 2(3 | 2 5 6 1 2) | 6 1 3 2 | 1 6 2 2 6 | 1 1.....(過門)
 悔 不 該 把 家 屬

\times 合工合合四 \times 合四上尺(合四上) \times 合四乙 \times 乙四合四四工合工合
5 3 5 5 6 | 0 5 6 | 1 2 (5 6 1) | 5 6 7 | 0 7 6 5 6 | 6 3 5 3 5 |
 一 但 撇 下 悔 不 該 棄 縣 令 拋 却 了

\times 尺上 \times 尺尺(四上尺) \times 合工工上 \times 合工工上合 \times 尺上 \times 上尺 \times 上尺
0 2 1 | 2 2 (6 1 2) | 5 3 3 1 5 | 0 5 3 3 1 5 | 1 2 5 | 0 1 2 |
 烏 紗 我 只 說 賊 是 個 寬 洪 量

\times 上四 (合四上) \times 合工上 合 \times 四上 尺六 \times 尺尺 乙四 \times 四工 工四合
1 6 (5 6 1) | 5 3 1 5 | 6 1 2 5 | 3 2 7 6 | 6 3 3 6 5 |
 大 漢 室 後 來 賊 是

\times 合工 工上四 \times 乙四合 \times 合尺 尺尺 尺尺 尺工 \times 合工 合工 合
5 3 3 1 6 | 0 7 6 5 | 5 2 2 2 | 2 2 3 | 5 3 5 3 | 5.....(過門)
 惹 禍 的 根 芽

\times 四工 尺尺 尺尺(工尺合四上尺) \times 四尺上四 尺四上
6 3 2 2 | 2 2(3 | 2 5 6 1 2) | 6 2 1 6 | 2 6 1.....(過門)
 看 此 賊 睡 臥

\times 工工 \times 工合 \times 四四 四合四 乙尺 \times 四四合 四
3 3 | 0 3 5 | 6 6 | 6 5 6 7 2 | 7 6 6 5 | 6.....(唱片至此處已完)
 真 個 瀟 灑

洪 羊 洞

(二黃快三眼)

\times 尺六 工(工)尺上六 工工上 尺(工六 工尺上 四合 四上尺) \times 合合 四(合) 上四 六六
2 5 3(3) 2 1 5 3 3 1 | 2(3 5 3 2 1 6 5 6 1 2) | 5 5 6(5) 1 6 5 5 |
 自 嚙 那 日 朝 罷 歸

\times 工凡 工凡工尺 上工 尺四 上.....
3 4 3 4 3 2 1 3 2 6 | 1.....(過門)

\times 尺尺 乙尺 四四合 工工(尺 工尺工) 四工 尺尺上 四合四 上(尺 工尺乙四 合四 合四上)
2 2 7 2 6 6 5 3 3(2 | 3 2 3) 6 3 2 2 1 6 5 6 | 1(2 3 2 7 6 5 6 5 6 1) |
 身 哪 染 重 病

× 尺 2	、 尺 2	乙 7	四 6	合 5	(尺 2)	工 3	乙 7	四 6	合 5	四 6	四 6	× 乙 7	、 尺 2	工 3	合 5	四 6	尺 2	乙 7	四 6	(四 6)	× 合 5	乙 7	、 尺 2	工 3	合 5	工 3	乙 7	四 6	四 6
三	更			時									夢	見	了					年						遺			

× 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	合 5	四 6	上 1	四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6
四	六	六	六	五	六	一	六	五	三	二	二	二	二	二	二	二	二	二	二	二	二	二	二	二	二	二	二	二	二

× 上 1	、 尺 2	工 3	乙 7	乙 7	× 乙 7	乙 7	乙 7	、 四 6	尺 2	乙 7	四 6	× 凡 4	工 3	、 尺 2	工 3	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2
尊																													

× 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2
我	前	番																											

× 上 1	、 上 1	、 上 1	、 上 1	、 上 1	、 上 1	、 上 1	、 上 1	、 上 1	、 上 1	、 上 1	、 上 1	、 上 1	、 上 1	、 上 1	、 上 1	、 上 1	、 上 1	、 上 1	、 上 1	、 上 1	、 上 1	、 上 1	、 上 1	、 上 1	、 上 1	、 上 1	、 上 1	、 上 1	、 上 1
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

× 合 5	乙 7	、 四 6	工 3	、 四 6	工 3	、 四 6	工 3	、 四 6	工 3	、 四 6	工 3	、 四 6	工 3	、 四 6	工 3	、 四 6	工 3	、 四 6	工 3	、 四 6	工 3	、 四 6	工 3	、 四 6	工 3	、 四 6	工 3	、 四 6	工 3
屍																													

× 上 1	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6
請																													

× 乙 7	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2
蕭	天	佐																											

× 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2	、 尺 2
真																													

× 上 1	、 工 3	、 上 1	、 工 3	、 工 3	、 工 3	、 工 3	、 工 3	、 工 3	、 工 3	、 工 3	、 工 3	、 工 3	、 工 3	、 工 3	、 工 3	、 工 3	、 工 3	、 工 3	、 工 3	、 工 3	、 工 3	、 工 3	、 工 3	、 工 3	、 工 3	、 工 3	、 工 3	、 工 3	、 工 3
命	孟	夏																											

× 上 1	、 尺 2	、 工 3	、 尺 2	、 乙 7	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6
進																													

× 上 1	、 尺 2	、 工 3	、 尺 2	、 乙 7	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6	、 四 6
又	誰	知																											

$\begin{array}{c} \times \\ \text{乙四} \\ \hline 76 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{四合} \\ \hline 65 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \text{工} \\ \hline 8 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{四} \\ \hline 6 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{四乙合} \\ \hline 675 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{尺六} \\ \hline 25 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{工六工尺} \\ \hline 3532 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{乙尺工六} \\ \hline 7235 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{尺尺} \\ \hline 22 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{乙四合} \\ \hline 765 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{四凡工} \\ \hline 5643 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{尺工六} \\ \hline 235 \end{array}$

私 自 後 跟

$\begin{array}{c} \times \\ \text{合四} \\ \hline 56 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \text{上四合} \\ \hline 165 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{合工} \\ \hline 53 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{四} \\ \hline 6 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{四乙合} \\ \hline 675 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{上} \\ \hline 1 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{合上} \\ \hline 51 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{四上} \\ \hline 61 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{工} \\ \hline 3 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{工合} \\ \hline 35 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{工合} \\ \hline 35 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{四乙} \\ \hline 67 \end{array}$

老 軍 報 他 二 人 在 洪 羊 洞

$\begin{array}{c} \times \\ \text{四} \\ \hline 6 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \text{上工} \\ \hline 13 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{尺工尺上} \\ \hline 2321 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{四合四} \\ \hline 656 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{上四尺} \\ \hline 162 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{工尺乙四} \\ \hline 3276 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{合四} \\ \hline 56 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{合四上} \\ \hline 561 \end{array}$

喪 命

$\begin{array}{c} \times \\ \text{乙尺乙四} \\ \hline 7276 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{合四尺} \\ \hline 562 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{尺乙尺工} \\ \hline 2723 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{乙四合四} \\ \hline 7656 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{乙} \\ \hline 7 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{合四尺} \\ \hline 562 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{乙四} \\ \hline 76 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{四工} \\ \hline 63 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{工合} \\ \hline 35 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{工合} \\ \hline 35 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{四乙合} \\ \hline 675 \end{array}$

失 了 我 左 右 膀 難 以

$\begin{array}{c} \times \\ \text{四} \\ \hline 6 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{尺尺} \\ \hline 22 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{四合} \\ \hline 65 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{乙四合} \\ \hline 765 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{尺工乙四} \\ \hline 2376 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{合四凡工} \\ \hline 5643 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{尺工六} \\ \hline 235 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{合上} \\ \hline 51 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{四合} \\ \hline 65 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{合工乙} \\ \hline 537 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{四乙合} \\ \hline 675 \end{array}$

飛 騰 爲 此 事

$\begin{array}{c} \times \\ \text{四} \\ \hline 6 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \text{上} \\ \hline 1 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{工四} \\ \hline 36 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{合乙乙} \\ \hline 577 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{四合} \\ \hline 65 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{四合} \\ \hline 65 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{工合} \\ \hline 35 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{四乙合} \\ \hline 675 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{四} \\ \hline 6 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{工合} \\ \hline 35 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{四上} \\ \hline 61 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{合四} \\ \hline 56 \end{array}$

終 日 裏 憂 成 疾

$\begin{array}{c} \times \\ \text{上} \\ \hline 1 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{尺工合四} \\ \hline 2356 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{合四上} \\ \hline 561 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{乙四合四尺} \\ \hline 76562 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{乙四合四} \\ \hline 7656 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{乙} \\ \hline 7 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{工合} \\ \hline 35 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{四尺} \\ \hline 62 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{乙四} \\ \hline 76 \end{array}$

病 因 此 上 臣 的 病

$\begin{array}{c} \times \\ \text{合乙} \\ \hline 57 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{四合} \\ \hline 65 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{乙乙} \\ \hline 77 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{四} \\ \hline 6 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{四四} \\ \hline 66 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{合工} \\ \hline 53 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{尺尺} \\ \hline 22 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{尺尺} \\ \hline 22 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{尺尺} \\ \hline 22 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{尺尺} \\ \hline 22 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{尺尺工} \\ \hline 223 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{乙四合四} \\ \hline 7656 \end{array}$

重 加 十

$\begin{array}{c} \times \\ \text{尺} \\ \hline 22 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \text{上尺} \\ \hline 12 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{乙} \\ \hline 7 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{乙} \\ \hline 7 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{乙} \\ \hline 7 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{乙四} \\ \hline 76 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{合乙} \\ \hline 57 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{四合} \\ \hline 65 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{工合} \\ \hline 35 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{四四} \\ \hline 66 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{四四} \\ \hline 66 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{工四凡工} \\ \hline 3643 \end{array}$

分 千 歲 爺 吓

$\begin{array}{c} \times \\ \text{尺} \\ \hline 2 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{工工} \\ \hline 33 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{尺工} \\ \hline 23 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{合} \\ \hline 5 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{工合} \\ \hline 35 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{四尺} \\ \hline 62 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{乙四} \\ \hline 76 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{凡工} \\ \hline 43 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{尺工} \\ \hline 23 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{合四} \\ \hline 66 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \times \\ \text{合} \\ \hline 5 \end{array}$
 $\begin{array}{c} \circ \\ \text{合} \\ \hline 5 \end{array}$

打漁殺家

(西皮快三眼)

工 3 工 3 | 尺 2 凡 4 | 工 3 凡 3(4) | 工 3 四 6 上 1 | 尺 2 六 5 | 工 3 尺 2 | 尺 2 工 3 六 5 | (尺 2 工 3 六 5 五 6 1 上 尺 2)

昨夜 晚 吃酒醉

工 3 六 5 | 乙 7 四 6 | 合 5 (六 5 五 6 工 四 8 6) | 上 1 上 尺 1 2 | 尺 3 工 3 六 5 尺 2 | 尺 2 |(大過門)

合衣 而臥

工 3 上 1 | 合 5 工 3 | 乙 7 四 6 | (上 1) | 工 3 尺 2 上 1 | 尺 2 尺 2 尺 2 | (尺 2 工 3 六 5 上 尺 2 四 上 尺 2)

線場 鷄 驚醒了

四 6 六 5 工 3 尺 2 | 乙 7 尺 2 乙 四 7 6 | 合 5 四 6 | 上 1 上 1 |(大過門)

夢呵裏 南柯

工 3 上 1 四 6 | 尺 3 合 5 (四 尺 上 6 2 1) | 四 6 尺 2 上 1 尺 2 上 1 | 尺 3 乙 7 四 6 | (六 5 五 6 上 尺 2)

二賢弟 在河下

乙 7 四 6 乙 7 尺 2 | (尺 2 工 3) 工 3 合 5 | 四 6 乙 7 尺 2 | 尺 2 上 1 尺 2 | 尺 2 乙 7 合 5

相勸 與我

四 6 四 6 四 6(大過門)

上 1 合 5 工 3 上 1 | 合 5 (乙 四 上 5 7 6 1) 3 | 尺 2 上 1 四 上 6 1 | 尺 2 工 3 六 5 五 6 1 上 尺 2)

他叫我 把打漁事噤

七 7 四 6 合 5 工 3 (四 6 上 5) | 尺 4 5 尺 3 2 | 尺 1 0 四 6 3 合 5 | 尺 3 上 1 上 1 上 1

且丟却 我本當

四 6 四 6 四 6 合 5 工 3 合 5 | 四 上 6 1 合 5 (五 6 上 5 1) 尺 2 工 3 六 5 | 尺 1 上 1 尺 2 尺 2 四 合 5 工 3

不打漁 關門

$\overset{\times}{(工)} \overset{\cdot}{(四)} \overset{\circ}{四} \overset{\cdot}{四} \overset{\cdot}{上} \overset{\times}{尺} \overset{\cdot}{工} \overset{\circ}{工} \overset{\cdot}{上} \overset{\cdot}{合} \overset{\times}{工} \overset{\cdot}{上} \overset{\cdot}{合} \overset{\circ}{(乙)} \overset{\cdot}{四} \overset{\cdot}{上} \overset{\times}{工} \overset{\cdot}{工} \overset{\circ}{四} \overset{\cdot}{上} \overset{\cdot}{上}$
 $(3) \quad (6) \quad 6 \quad 6 \quad 1 \quad | \quad 2 \quad 3 \quad 3 \quad 1 \quad 5 \quad | \quad 3 \quad 1 \quad 5 \quad (7) \quad 6 \quad (1) \quad | \quad 3 \quad 3 \quad 6 \quad 1 \quad 1 \quad |$
 閑 坐 怎 奈 我 家 翁 窮

$\overset{\times}{尺} \overset{\cdot}{尺} \overset{\circ}{(尺)} \overset{\cdot}{(工)} \overset{\times}{工} \overset{\cdot}{合} \overset{\circ}{四} \overset{\cdot}{尺} \overset{\cdot}{乙} \overset{\cdot}{四} \overset{\times}{合} \overset{\circ}{(四)} \overset{\cdot}{上} \overset{\cdot}{四} \overset{\cdot}{工} \overset{\times}{尺} \overset{\cdot}{尺} \overset{\circ}{四} \overset{\cdot}{上} \overset{\cdot}{上}$
 $2 \quad 2 \quad (2) \quad 3) \quad | \quad 3 \quad 5 \quad 6 \quad 2 \quad 7 \quad 6 \quad | \quad 5 \quad (6) \quad 1 \quad 6 \quad 3 \quad | \quad 2 \quad 2 \quad 0 \quad 6 \quad 1 \quad 1 \quad |$
 無 計 奈 何

$\overset{\times}{上} \overset{\cdot}{上} \quad | \quad \overset{\cdot}{上} \quad | \quad \dots\dots(大過門)$

$\overset{\circ}{上} \overset{\cdot}{乙} \overset{\times}{四} \overset{\cdot}{合} \overset{\cdot}{合} \overset{\cdot}{工} \overset{\circ}{(乙)} \overset{\cdot}{四} \overset{\cdot}{上} \overset{\times}{上} \overset{\cdot}{工} \overset{\cdot}{合} \overset{\circ}{乙} \overset{\cdot}{四} \overset{\times}{合} \overset{\cdot}{(上)} \overset{\cdot}{尺} \overset{\cdot}{工} \overset{\cdot}{六}$
 $1 \quad 7 \quad | \quad 6 \quad 5 \quad 5 \quad 3 \quad (7) \quad 6 \quad (1) \quad | \quad 1 \quad 3 \quad 5 \quad 7 \quad 6 \quad | \quad 5 \quad (1) \quad 2 \quad 3 \quad 5 \quad |$
 清 早 起 開 柴 扉

$\overset{\times}{上} \overset{\cdot}{上} \overset{\circ}{四} \overset{\cdot}{工} \overset{\times}{工} \overset{\cdot}{(四)} \overset{\circ}{四} \overset{\cdot}{凡} \overset{\cdot}{工} \overset{\cdot}{工} \overset{\circ}{工} \overset{\cdot}{工} \overset{\cdot}{工} \overset{\cdot}{工} \overset{\cdot}{工} \overset{\cdot}{尺} \overset{\times}{尺} \overset{\cdot}{工} \overset{\cdot}{工} \overset{\cdot}{工}$
 $1 \quad 1 \quad 6 \quad 3 \quad | \quad 3 \quad (6) \quad 6 \quad 4 \quad | \quad 3 \quad 3 \quad 3 \quad 3 \quad | \quad 3 \quad 3 \quad 3 \quad 2 \quad | \quad 2 \quad 3 \quad 3 \quad 3 \quad |$
 鳥 鴉 叫 過

$\overset{\times}{工} \overset{\cdot}{工} \overset{\circ}{工} \overset{\cdot}{工} \quad | \quad \dots\dots(大過門)$

$\overset{\circ}{尺} \overset{\cdot}{上} \overset{\times}{六} \overset{\cdot}{工} \overset{\cdot}{上} \overset{\circ}{尺} \overset{\cdot}{(四)} \overset{\times}{尺} \overset{\cdot}{凡} \overset{\cdot}{尺} \overset{\cdot}{上} \overset{\circ}{尺} \overset{\cdot}{工} \overset{\times}{(尺)} \overset{\cdot}{工} \overset{\cdot}{六} \overset{\cdot}{上} \overset{\circ}{四} \overset{\cdot}{上} \overset{\cdot}{尺}$
 $2 \quad 1 \quad | \quad 5 \quad 3 \quad 1 \quad 2 \quad (6) \quad | \quad 2 \quad 4 \quad 2 \quad 1 \quad 2 \quad 3 \quad | \quad (2 \quad 3 \quad 5 \quad 1 \quad 6 \quad 1 \quad 2) \quad |$
 飛 過 來 叫 過 去 (轉二六)

$\overset{\times}{工} \overset{\cdot}{合} \overset{\circ}{四} \overset{\cdot}{四} \overset{\times}{四} \overset{\cdot}{工} \overset{\circ}{尺} \overset{\cdot}{尺} \overset{\times}{合} \overset{\cdot}{四} \overset{\cdot}{上} \overset{\times}{(尺)} \overset{\cdot}{上} \overset{\cdot}{四} \overset{\cdot}{合} \overset{\cdot}{合} \overset{\times}{工} \overset{\cdot}{乙} \overset{\cdot}{四} \overset{\cdot}{工} \overset{\cdot}{合} \overset{\circ}{(四)} \overset{\cdot}{合} \overset{\cdot}{工}$
 $3 \quad 5 \quad 6 \quad 6 \quad | \quad 6 \quad 3 \quad 2 \quad 2 \quad | \quad 5 \quad 6 \quad 1 \quad (2) \quad 1 \quad (6) \quad | \quad 5 \quad 5 \quad 3 \quad 7 \quad | \quad 5 \quad 3 \quad 5 \quad (6) \quad 5 \quad | \quad 3 \quad |$
 却 是 爲 何 將 身 兒 來

$\overset{\times}{合} \overset{\cdot}{合} \overset{\circ}{工} \overset{\times}{四} \overset{\cdot}{合} \overset{\cdot}{工} \overset{\circ}{(四)} \overset{\times}{合} \overset{\cdot}{四} \overset{\cdot}{上} \overset{\times}{尺} \overset{\cdot}{工} \overset{\times}{上} \overset{\cdot}{四} \overset{\times}{工} \overset{\cdot}{工} \overset{\times}{尺} \overset{\cdot}{尺} \overset{\cdot}{上} \overset{\times}{四} \overset{\cdot}{上}$
 $5 \quad 5 \quad 3 \quad | \quad 6 \quad 5 \quad 3 \quad (6) \quad 5 \quad | \quad 6 \quad 1 \quad 2 \quad 3 \quad | \quad 1 \quad 6 \quad 6 \quad | \quad 3 \quad 3 \quad 2 \quad 3 \quad | \quad 2 \quad 2 \quad 1 \quad 6 \quad | \quad 1 \quad |$
 只在 草 堂 內 坐 桂 英 兒

$\overset{\times}{四} \overset{\cdot}{上} \overset{\circ}{尺} \overset{\times}{尺} \overset{\cdot}{工} \overset{\cdot}{合} \overset{\times}{工} \overset{\cdot}{合} \overset{\cdot}{工} \overset{\cdot}{合} \overset{\circ}{四} \overset{\cdot}{尺} \overset{\times}{尺} \overset{\cdot}{乙} \overset{\cdot}{四} \overset{\times}{合} \overset{\cdot}{四} \overset{\cdot}{上} \overset{\cdot}{上}$
 $6 \quad 1 \quad 2 \quad | \quad 1 \quad 2) \quad | \quad 3 \quad 5 \quad 3 \quad 5 \quad 3 \quad 5 \quad | \quad 6 \quad 2 \quad 2 \quad | \quad 2 \quad 7 \quad 6 \quad | \quad 5 \quad 6 \quad 6 \quad | \quad 1 \quad 1 \quad \dots\dots$
 捧 茶 來 爲 父 解 渴

托北碰碑

(反二簧三眼)

× 四尺	乙(四合)	工合	乙乙	× 四四	四(乙)	工合	工合(四)	× 尺尺	乙(四)	尺尺	上上
6 2	7(6 5)	3 5	7 7	6 6	6(7)	3 5	3 5 6)	2 2	7(6)	2 2	1 1
嘆 楊 家				秉 忠 心							

× 乙乙	乙(四)	合乙	四尺	工	× 合合
7 7	7(6)	5 7	6 2 3	5 5	……(小過門)

× 尺乙	工(六五)	工六	工尺	乙(四合四)	乙	乙尺	工六	工尺	乙(四)
2 7	3(5 6)	3 5	3 2	7(6 5 6)	7)	7 2	3 5	3 2	7(6)
大 宋			扶						

× 六六	工工	尺尺	尺尺	× 尺尺	尺工	合合	合合	× (合四)	合合	工乙	四合四
5 5	3 3	2 2	2 2	2 2	2 3	5 5	5 5	(5 6)	5 5	3 7	6 5 6
保											

× 乙乙	乙尺	工六	工尺	× 上上	乙(乙)	四乙	尺	合四合四	× 乙乙	上上	乙尺	乙四	合四合四
7 7	7 2	3 5	3 2	1 1	7(7)	6 7 2	5 6 5 6	5 6 5 6	7 6 7	1 1	7 2 7 6	5 6 5 6	5 6 5 6

× 乙乙	四乙上	乙乙
7 7	6 7 1	7 7
……(大過門)		

× 四四	乙(工)	乙尺	工工	× 尺尺	尺工	乙四	工合	工(乙四)	× 合)	工乙	四工	合(四合)
6 6	7(3)	7 2	3 3	2 2	2 3	7 6 3	5 3	7(6)	5)	3 7	6 3	5(6 5)
到 如 今				只 落 得								

× 尺尺	乙合	四合尺	乙乙	× (乙乙	乙尺工)	四四	四四	× 四四	四四	工凡	工凡四
2 2	7 5	6 5 2	7 7	(7 7	7 2 2)	6 6	6 6	6 6	6 6	3 4	3 4 6
兵 敗				荒							

× 凡合	凡合凡工	工工	工工	× 工工	工(尺尺)	乙尺	乙尺工工	× 尺尺	尺
4 5	4 5 4 3	3 3	3 3	3 3	3(2 2)	7 2	7 2 3 3	2 2	2 …(大過門)
郊									

× 乙凡	工工	工	工	× 工(凡六	凡工尺工	乙四	乙尺工)	× 凡六	工(尺)	乙尺	凡凡
7 4	3 3	3	3	3(4 5	4 3 2 3	7 6	7 2 3)	4 5	3(2)	7 2	4 4
恨 北 國				蕭 銀 宗							

四郎探母

(西皮慢板)

上 1	尺 2	尺 2	上 2	上 3	工 3	凡 3	四 3	四 6	尺 2	上 2	尺 2	上 2	工 3	尺 2	上 2	工 3	六 2	乙 5	四 7	上 6	尺 1	尺 2		
楊	延		輝						坐	宮	院													
尺 2	尺 2	上 1	尺 2	工 3	尺 2	尺 2	四 6	四 1	尺 2	合 5	四 6	上 1	上 1	四 6	工 3	六 5	尺 2	工 3	上 1	尺 2	尺 2	尺 2	尺 2	尺 2
自		思						自		嘆														
工 3	工 3	工 3	尺 2	四 6	四 6	上 1	上 1	工 3	工 3	尺 2	上 1	上 1	四 6	工 3	六 5	尺 2	工 3	六 5	六 5	四 6	上 1	上 1	尺 2	尺 2
想	起		了					當	年	事														
工 3	尺 2	四 6	上 1	四 6	尺 2	尺 2	尺 2	乙 7	四 6	四 6	合 5	四 6	乙 7	尺 2	四 6	四 6	上 1	上 1	上 1	上 1	上 1	上 1	上 1	上 1
好		不						慘		然														
工 3	工 3	工 3	尺 2	四 6	(上) 1	四 6	(上) 1	工 3	尺 2	上 1	乙 7	四 6	(合) 5	四 6	工 3	上 1	尺 2	工 3	六 5	乙 7	四 6	乙 7	尺 2	尺 2
我	好		比			籠	中	鳥														有	翅	
(尺) 2	(工) 3	工 3	合 5	四 6	四 6	乙 7	乙 7	尺 2	四 6	四 6	四 6	四 6	四 6	四 6	四 6	四 6	四 6	四 6	四 6	四 6	四 6	四 6	四 6	四 6
		難		展																				
工 3	工 3	工 3	尺 2	四 6	(上) 1	上 1	四 6	上 1	工 3	工 3	尺 2	尺 2	尺 2	尺 2	尺 2	尺 2	尺 2	尺 2	尺 2	尺 2	尺 2	尺 2	尺 2	尺 2
我	好		比			虎	離	山																
合 5	工 3	乙 7	四 6	合 5	合 5	工 3	上 1	四 6	上 1	上 1	上 1	上 1	上 1	上 1	上 1	上 1	上 1	上 1	上 1	上 1	上 1	上 1	上 1	上 1
受		了				孤		單																
工 3	工 3	工 3	尺 2	四 6	(上) 1	四 6	上 1	尺 2	工 3	凡 4	工 3	尺 2	上 1	尺 2	工 3	工 3	尺 2	尺 2	尺 2	尺 2	尺 2	尺 2	尺 2	尺 2
我	好		比			南	來	雁																

X 乙 7 四 四 6 6 合 5 工 工 合 3 5 3 5 X 四 尺 6 2 乙 四 7 6 凡 工 4 3 尺 工 2 3 X 合 5 5 四 上 6 1 合 5 合 5

X 合 5 四 上 6 1 合 四 5 6 六 工 5 3 X 尺 2 尺 工 2 3 尺 2 2 乙 7 X 乙 尺 6 7 尺 乙 2 7 上 尺 1 2 乙 四 7 6 X 四 6 6 合 四 5 6 乙 7 乙 7

失 羣 飛 散

X 乙 尺 7 2 乙 四 7 6 合 5 四 6 X 合 四 5 6 乙 7 四 6 合 5 合 5 X 四 6 6 四 6 合 四 5 6 7 2 四 四 6 6

工 3 工 3 X 工 3 尺 2 四 6 (上) 1 X 尺 2 尺 上 2 1 四 上 6 1 尺 2 X 尺 2 3 六 乙 5 7 四 上 6 1 尺 2 X 合 5 5 工 3 四 6 工 3

我 好 比 淺 水 龍 被 困
 X 合 5 6 六 5 工 尺 3 2 上 1 (四) 6 工 上 3 1 X 乙 7 四 6 (工) 3 X 乙 7 四 6 5 合 5 3 四 工 6 3

X 合 5 6 合 上 5 1 尺 工 2 3 六 5 X 工 尺 3 6 合 工 尺 5 3 6 尺 尺 2 2 尺 上 2 1 尺 上 3 5 尺 上 四 上 2 1 6 1 X 尺 2 2 尺 尺 2 2

X 乙 尺 7 6 工 合 3 5 四 四 6 6 合 工 尺 5 3 6 X 六 5 工 上 3 1 X 四 工 6 3 合 上 5 X 上 上 1 1 四 工 尺 6 3 6 X 合 5 5 工 尺 3 2

殺 得 血 成 河 屍 骨 堆
 X 上 上 1 1 上 四 尺 1 6 2 X 上 1 上 尺 1 2 X 乙 四 尺 7 6 工 合 3 5 X 乙 四 尺 7 6 合 工 尺 5 3 6 X 合 5 5 工 合 3 5 X 上 1 四 工 6 3

山 只 殺 得 楊 家 將
 X 上 上 1 1 合 工 尺 5 3 6 X 合 5 5 工 尺 3 2 上 四 尺 1 6 尺 上 四 上 2 1 6 1 X 尺 2 6 尺 工 2 3 X 乙 四 尺 7 6 合 工 尺 5 3 5

東 迭 西 散 只 殺
 X 乙 四 尺 7 6 合 工 尺 5 3 6 X 合 5 5 工 上 3 1 四 工 尺 6 3 合 四 工 尺 5 6 3 合 工 尺 5 3 6 X 合 5 5 合 四 尺 5 6 上 上 1 1 上 四 尺 1 6 2

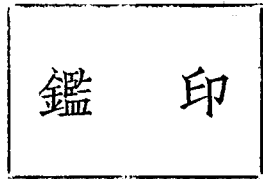
得 衆 兒 郎 凌 下 馬 鞍
 X 上 1 上 尺 1 2 X 乙 四 尺 7 6 合 工 尺 5 3 四 工 尺 6 3 合 工 尺 5 3 6 X 合 5 5 四 工 尺 6 3 工 四 尺 3 6 合 5 5 上 尺 1 2 合 工 尺 5 3 6

我 被 擒 存 北 營 身 脫

譚鑫培全集

精裝一冊

實價國幣大洋一元



究必印翻有所權版

著者：古燕劉菊禪

地址：上海梅白格路祥康里菊社票房

發行者：上海戲報社

地址：上海梅白格路祥康里八十一號

印刷者：百宋印刷局

地址：上海浙江路六八九號

代售處：

本外埠各大書店
報攤均有出售

——本書經戲報社聘請 范剛黃脩伯律師保護版權翻印必究——

中華民國廿九年十月 日初版



劉菊
禪著
四郎探母全集

余叔岩
題



劉菊蟬編

四郎探母全集

梅蘭芳



梅蘭芳先生之本畫之簽

凡例

一：本篇之工尺。只譜腔調，至如胡琴之大小過門。爲讀者易於參閱唱腔計，故一概從略，以資清晰，得以一目瞭然。惟在唱腔內有時需要胡琴墊補者。則均經列入。並以（）形括弧括之，以示與唱腔之分別。

二：崑曲通例。板作X。中眼作。頭眼及末眼作。過板作一短橫。過眼作。長字音下作……。今本編亦爰其例。以便閱者易於辨識。

三：本篇所述之鑼鼓，皆以在鑼經上之名稱註之。並用「」形括弧括之，以示區別。如「大鑼快長錘」、「大鑼閃錘」、「大鑼抽頭」等是。欲知各種鑼鼓之打法及念法。請購閱劉菊禪著平劇熟論。

四：本篇爲普通起見。特列工尺改譯簡譜表（見六則），以便一般認識簡譜之讀者，得以照字翻譯而念誦。

五：本篇所有唱詞字下所帶之（哪）（呵）（噫）（吓）（哪）等音，乃字音之轉換收束處。天然自具。各有定法，不容混淆。

六：由工尺字譯成簡譜，其法至易，茲列之如下：

2 . 1 7 6 5 4 3 2 1 7 6 5
伏 仕 亿 五 六 凡 工 尺 上 乙 四 合

七：舊劇之拍板法，計分一板三眼者，一板一眼者，一板一板者（卽如流水板或快板）。然以之譯成簡譜之拍子。則一板三眼者爲四分之一拍子（ $\frac{1}{4}$ ）。一板一眼者爲四分之一拍子（ $\frac{2}{4}$ ）。一板一板者卽四分之一拍子（ $\frac{1}{4}$ ）。

八：關於本書詞句之尖團字及陰陽四聲，因使讀者視線清晰起見。亦未與詞句同時列入。已另列表詳述於後。（見國劇音韻輯要）。

九：本編所述關於各角色在場上之地方。多用左右手或上下首等詞。係按場上之角色而言，非以觀衆方面之左右爲標準也。又在台上左首卽是上首，右首卽是下首。

自序

坊間戲考之作夥矣。然大半輾轉鈔胥，披拾成篇，求得準詞，尙不可能，違論鑿故，身段工尺板眼四聲尖團哉，是不啻緣木而求魚，得之者其仍木也。尤可哂者，坊間戲考，多炫爲秘本，某也某派，某又某派，實際改頭換面，內容無隻字之竄易，某者某者，炫竒立異之道，廣告推銷之法也。實際伶人繩網，視若拱壁，不特外行不易得之，親友傳觀，亦所不許，况公之於世乎？世不乏與伶人交往者，觀此其將啞然失笑乎？菊禪不敏，受業於先師賈洪林之門，於譚之劇學，乘流風餘韻，得之彌多，中年厄於噪病，絳帳課徒，未嘗有著書立說之願，益以數年來，無半日之暇，故詳註戲考以後，計不及此。去冬與慕耘有戲報之創，慕耘以說探母爲請，迺拉雜成之，以刊篇末，詎讀者謬贊虛聲，交相延譽，終且以單行本爲囑，不覺油然而興起，按諸報端，詳細纂改，二月告成，付諸剞劂，未嘗不虞隕越，蓋菊禪幼而失學，長事涉獵，立說著書，當非所宜，然差足自慰者，余之所著，戲劇之作也，其學自不與陳琳之檄，相提並論，僅達我之意足矣，惟探母一劇，自老譚而昌，數十年來，盛况依然，而其唱腔身段，皆有獨到，尖團四聲，不期然而成爲後世典型，今日之世，譚派孳生，多如過江之鯽，而規行矩步者，能有幾人，大雅云亡，憶老譚之

四 耶探母 序

二

音容笑貌，實不禁惻然者久之，是書之作，除旦之唱工，以合時尙，依蘭芳爲歸外其餘若太后，則悉秉德霖之老腔，德霖供奉內庭最久，於西后之飲食起居。笑貌動作，體會最久，會排雁門關，後進伶人，不足當此大任，適由德霖飾太后，蓋德霖在當時之地位聲望，皆較瑤青爲孚，理應飾碧蓮公主，而以瑤青起太后，然終因瑤青德霖之各不相宜而互易之也。宗保太君之用姜慧波襲雲圖，非不知朱素雲謝寶雲，特以今日之世，姜襲之唱，高低疾徐，極宜學者作爲藍本，非比俗伶之油腔滑調者可比也。六郎之腔，與時下異，然走腔不如今之簡，餘均按老路，學者刻意推求，當有所得，惟倉促成篇，容有譴陋，海內賢豪，幸爲正之！時在民國廿七年仲夏

古燕劉菊禪序於海上菊社。

四郎探母的考

慕耘

舊劇故事的構造，多傳會於歷史和稗官的記載；同時爲了故事的開展戲劇化，所以編劇的人，對於歷史的真實性，是非常薄弱的。不過舊劇是歷史，我們不能認爲它是御史筆下的銅證，如果故事是合於時代的，我們不妨承認它是今代史。像打漁殺家青霜劍荒山淚諸劇的性質，大半是歷史不可考，故事都極合於我們的社會的。

四郎探母的性質，是倫理劇，同時也是一齣時代的悲劇，我們在歷史中，雖然依稀彷彿，看見北宋楊家將的事蹟，但除了楊業和其六子的勳績，其他別無可依據的記載，稗史是戲劇的因素，探母的重要題材，當然是稗官雜記之類，關於探母全劇的點睛處，片段的考在下面：

明歸震川橙中憶語載：「宋將楊業妻折氏，子六人，幼者顯，威鎮三關，胡虜不敢逼視，軍書旁午，恆喜吟哦，北宋詞鈔，有其淚洶沙三闕，仕林稱頌。」由此書觀之，探母中之楊老太君，非爲杜撰，但爲姓折，並不姓余，所以給予戲劇家渲染的，青年時祇有一齣余塘關。至於楊延昭，當然也實有其人，不過據清俞樾之春在堂筆記所載，楊六元帥，並不叫延昭，而叫延環，它的記載彷彿是：「由薛家而及楊家將，楊業實有子六人，其一落窠，一爲樞相所戮，一則延環也，環有兄困於北國，十五載返，不復去矣。」這便是四郎楊延輝的出處，不過我的意思，以爲四郎的真實性，並不如此薄弱，其他的典籍，也許有比這較詳盡的記載，我們不容易看到吧了。

四郎這一個人的問題，是決不會沒有的。不過，當時的史官們，對這般不會死節，降於胡虜的人，是鄙視的，歷史的不譴責，已經很夠了。大書特書，當然辦不

到。好在我們對於考據，不過是一個探索，大部份仍是以戲作我們的依歸。以下是戲劇中的故事：

「宋將楊繼業，金沙灘之役，率八子護駕之遠，裨稱「八虎闖幽州」即依據如此。四子延輝，為番將所擒，偽為木易，蕭后以其丰姿翩翩，尙其主焉。十五年後，宋遼之戰復起，番將蕭天佐擺天門陣於九龍飛虎峪。楊延昭奉母至此，是時延輝幽居北國，萱親之思，未敢或忘，久為公主所覺，詰之，吐實。公主固美而賢者，遂為之設法盜令，過關探其母焉。至則母子兄弟夫婦姊妹，驚喜交集，奈好景不長，天將曙矣。延輝恐所約時間越過，公主危殆，遂在其悲憤之環境中，忍痛而去，歸則其事已洩，被獲至蕭后駕前，無已直陳其顛末，后憤，處以極刑，終以公主之婉轉陳詞，始獲赦焉。」

我們由上述的紀載，可以看出這劇的結構，是如何的嚴密，數十年來的不稍變類，就是一個很好的例子咧！

全劇共是十三場，大致分為八折，是「坐宮，盜令，過關，被擒，見娘，哭堂，別家，回令」，除掉漢劇和梆劇唱雙回國以外，平劇是不易見到的。探母是一齣很有內容的戲；這是誰也不能否認的吧！



—照劇母探郎四之士博芳蘭梅伶名—

富英英秀之孫也，評劇中人，以老譚無子而有孫，故小培而以福人自况，富英為近年生行，不以新劇號召之唯一人材，嗓音甜潤，扮相華貴，劇中之四郎，虎虎有生氣，英秀有此後裔，殊可以瞑目矣。

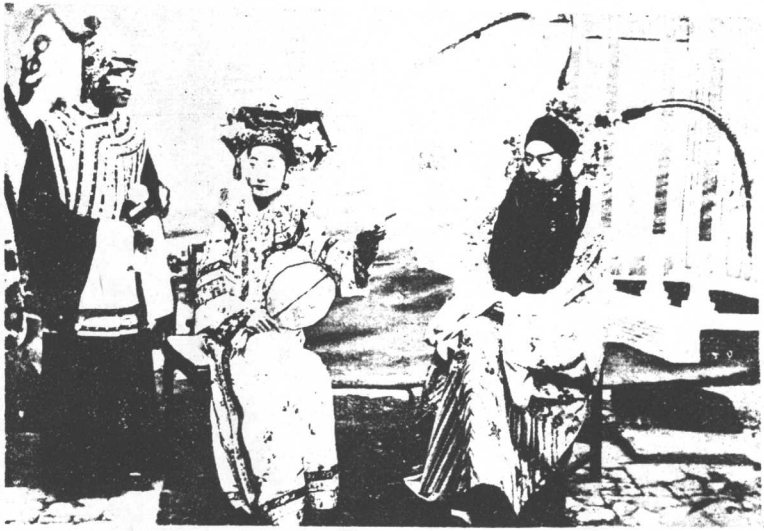
譚大 王之 嫡孫 譚派 正宗 鬚生 富英 之出 關劇 照



已故 譚鑫 培之 四郎 探母 之兄 弟會 劇照

老派探母，風潮除之最早，老譚亦然，在闖進宋營見娘親時，風帽隨寶劍令箭共除之，自叔岩作俑，譚派老生之風帽，在見娘時除去，余為門人說此戲，嘗以此意白諸子，均以宜隨時俗之，舊規見棄，實不某滄桑之感。

—— 荷禪 ——



而自所老以夫
 迨已所夫以維
 成以子王前持
 廣陳嶺增陳
 陵歲散作瑤
 散矣，古者，物
 矣，圖為吳琴
 為亦德西歸
 陳德歸太彩
 霖太霞霞
 太霞霞
 后母笑
 后母笑
 之遺太
 影后草
 之等
 絕人
 調人



鳳，着：別前舊
 卿公，一彈時例
 之主今我，採
 四接日說時公母
 郎阿個丫，主，公
 探哥為頭公猜主
 母。甚，主四主
 坐此麼往以郎多
 官照老日不心軟
 劇迨猜我得事敘
 照即不猜駢，扇
 。此着駢馬至，
 場呼馬之了
 也。爺要莫環
 ，的領如
 圖於心，是今
 為是事而抱例
 王丫，詢罷，
 搖頭一琶打
 青門猜環另坐
 王哦就日向

名伶譚富英為本書題字

菊禪先生囑題探母

名伶言菊朋為本書題字

四郎探母全集

譚門正宗 學者之寶

譚富英題

言菊四題

名伶馬連良為六

名伶奚嘯伯為本書題字

四郎探母全集

風行一時 戲劇指南

馬連良題

奚嘯伯題

戊寅年 春月

劇中人物應行及應用行頭表

應行		劇中人物		盔帽	行頭	靴鞋	備致
生	楊延輝	紅鬃馬 黃鬃馬 尾子 套紗	紅蟒，玉帶，紅綵褲。	黑緞靴	(掛黑三)		
改裝		紅風帽 牌 用面風 髮牌帽	三尖，箭衣，馬褂，大帶，紅綵褲。	黑緞靴	馬鞭寶劍。		
旦	鐵鏡公主	兩把頭	坎肩，旗袍，手帕，綵褲。	旗鞋	喜神。		
	打朝改裝	掛雙穗	旗蟒，朝珠，綵褲。	旗鞋	令箭。		
正旦	蕭太后	墊子頭	旗蟒，朝珠，綵褲。	旗鞋	北方太后，完全宗此扮相。		
	或	大鳳冠 瓜鳳尾	女蟒，玉帶，綢裙，翎子。	綵鞋	南方有時如此。		
老旦	余太君	老旦頭	女官衣，綠綢褲，朝珠，黃絲縷子，綵褲。	雲頭鞋	龍頭拐杖。		
老生	楊延昭	忠紗	白蟒，玉帶，紅綵褲。	黑緞靴	(掛黑三)令旗		

四郎探母

四郎探母

龍套	龍套	雜	雜	旦	旦	丑	正旦	小生
白	紅	鴉頭	馬夫	九妹	八姐	二國舅	孟氏夫人	楊宗保
龍套巾	龍套巾	三尖	紅纓帽	大頭	大頭	花紅纓帽	大頭	紫金冠
白龍套衣。	紅龍套衣。	花旦襖，大坎肩，綠綵褲。	紅布親兵衣，茶衣，紅綵褲，白大帶。	綠披，青衣褶子，白裙，綵褲。	紅披，青衣褶子，湖色裙，綵褲	袍套，朝珠。	藍緞披，青衣褶子，白腰巾，白裙子，綵褲。	綉花箭衣，馬褂，大褂。
快靴	快靴	便鞋	黑布快靴	花旦鞋	花旦鞋	官靴	花旦鞋	黑緞鞋
手靠，鍊子，拌馬繩，站堂刀。		喜神	馬鞭			旱煙袋，眼睛，手靠		馬鞭，寶劍令旗。

第一場

(生扮楊延輝在「大鑼銜頭、撒鑼、敲小鑼打上」聲中，上到九龍口，抖袖，整冠，理髻口，左手捏袖底端帶，徐步到台口，抖右袖，「切鑼」唸引子)

金井鎖梧桐「哆哆」長……^{上尺}嘆聲隨「吧哪吧哪」一陣……^{上尺上尺……合四乙乙……四……}風……

註：普通角兒上場，必切鑼亮相，以示肅穆，惟楊延輝雖稱武將，因其環境差異，故上場不必作如何之亮相，慢步走至九龍口可耳。抖袖之法，先將袖端向大廳前展，隨後往旁一甩，然後再將手向前抬起，徐徐將水袖抖至襟之袖端為止，始雙手並行，惟單抖袖不限制左右手，整冠理髻之法，用雙手大拇指向後，其餘四指向前，虎口朝上，摸兩耳上端，趁勢徐徐而下，用雙手虎口沿髻口之兩邊，理至髻之下梢為止，學者悉其意而研習之，即可得矣。

「小鑼歸位」——楊延輝打完引子之後，右脚向前一步，隨向左轉身，(俗名小轉身)向裏坐於外場預置之椅上，(切鑼)唸定場詩」：

失落番邦十五年，雁過衡陽各一天，高堂老母難得見，怎不叫人淚漣漣，(身略向前抬)「小鑼住頂」(托髻口報名)本官四郎延輝「吶」(雙手將髻口放下後，向前拱手白)我父金刀令公，我母余氏太君，(雙手端帶)祇因十五年前，沙灘赴會，那一場血戰，祇殺得我楊家走走逃亡，本官被擒，多蒙太后不斬，反將公主匹配，昨日小番報道，蕭天佐在九龍飛虎峪，擺下天門大陣，宋王御駕親征，我母解押糧草，也來到北番，我有心去到宋營，見母一面，怎奈關津阻隔，插翅也難以飛過，思想起來，好不傷感，唉，「一擊小鑼」人也吓……

註：坐場唸白，須疾徐有致，頓挫得宜，而坐時亦切忌僵持不動，如報名時，必須托髻，托髻之法，以雙手手背向外，大指在髻口外面，其餘四指，在髻裏徐徐而下，理至尾端，雙手手心，向上托住，不拘泥，不過火，即得之矣。唸至「人也吓」時，須以左手拉右手水袖，作拭淚狀，拭淚之法，須在聲韻完畢時，

四 耶 探 母

四

左手拉右水袖之端，雙折比齊拉直，至眉以上，先裝左眼，再裝右眼，然後徐徐放下，越快越慢，皆非所宜。

在唸白之時，須根據詞意，藉為動作，千萬不可過火，或同樣之動作太多，如唸至尊長，須拱手示之，幾年或遠方之事，用右手第二指及中指，由左肩向前指，以臀部伸平為主，若唸到本身，用雙手或右手托髻口等等，亦須極盡喜怒哀樂之態事，設平鋪直敘，即索然矣。

「小銀帽兒頭」：「胡琴走西皮慢板」，（楊延輝在胡琴過門中，若須飲場，檢場者必由左邊送茶，飾延輝者，頭向左稍偏，用右手遮臉，左手拉髻口下梢，髻口即到下嘴唇，俟飲畢仍拉住髻口下梢，頭略低，髻即可歸到原處，此時胡琴過門已至，開唱西皮慢板）：

楊延：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
輝：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
坐：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
宮院：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
（小過門）自：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
思：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
自：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
嘆：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
莫：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
（大過門）想：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
起：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六

當年事：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
（小過門）好：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
不：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
慘：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
然：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
（大過門）我：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
好：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
比：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
籠：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六

中鳥：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
（小過門）有：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
翅：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
難：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
展：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
（大過門）我：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
好：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
比：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六

虎：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
離：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
山：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
（小過門）受：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
了：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
孤：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
單：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
（大過門）我：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
好：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
比：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
南：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
來：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
雁：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六

尺上上尺尺乙四合工合四尺乙四凡工尺上合工合四上合合
（小過門）失：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
嗟：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
羣：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
飛：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
散：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六

四合四乙四乙四合合四四合四乙四四
（大過門）我：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
好：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
比：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
淺：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
水：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
龍：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
（小過門）困：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
在：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
沙：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六
灘：上尺上尺凡工（四上尺工）尺上六工尺上上六

(上尺) 合工上上 一、合四(尺乙四)上 上四工 合工四上合
 想當 年 沙灘 會 (小過門轉二六) (一邊立起。走到台口。一邊接唱二六)
 一 噫 場 血 戰 六尺(上四上尺四)尺尺乙四合合四工合(仕工五六工)四乙四合
 工 上 合 尺尺上尺 工六尺(上四上尺四)尺尺乙四合合四工合(仕工五六工)四乙四合
 堆 山 上 上四上(四尺上四)上 尺乙四合合上上 四工合(仕工五六工)工 合 乙四合 合上 上
 只 噫 殺 殺 得 得 楊 噫 家 將 東 噫 逃 西 散
 尺 上 上四上(四尺上四)上 尺乙四合合上上 四工合(仕工五六工)工 合 乙四合 合上 上
 (上四上尺四)尺 尺乙四合合工合 四工合(工五六五) 工上 四工合 乙乙合 四乙尺 一。 上四上四上(四尺上四) 上上乙四合 合工
 只 噫 殺 殺 得 得 衆 噫 兒 郎 滾 下 馬 鞍 我 被
 上 四工合(工五六五)上四合 工 合 上 尺 合(工五六) 工尺上 上四上尺(上四上尺四) 尺尺乙四合 工 合 四上合
 擒 改 名 姓 方 噫 脫 此 難 將 楊 噫 字
 (工五六五) 四合 工 合 乙四 乙尺尺 合工合四上(四尺上四) 上尺乙四上尺乙四合(工五六五) 合工 上 四工合四工合(工
 拆 木 易 匹 配 良 緣 蕭 天 佐 擺 天 門 兩 下
 五 六 工 四 上 上四尺(上四上尺四)尺尺乙四合合工合 工合工合四上合 工合五合 工合四 工合四合乙尺四四 上四上(四尺上四)
 會 戰 我 的 娘 押 糧 草 來 北 番
 上尺乙四合 合工 乙四合(工五六五) 工合工合工 合 工上合(工五六工) 尺尺上 上四尺(上四上尺四) 尺尺乙四合合工上四工合
 我 有 心 回 宋 營 見 母 一 面 怎 奈 我
 (工五六工)上 四上 工尺上 四上 工尺上四上尺工 尺四上(四尺上四) 上尺乙四 合工合 乙四合(工五六工) 工上四工合工
 身 在 番 建 隔 在 天 邊 思 噫 老 母 不 由 兒

四郎探母

四 耶 探 母

六

肝腸……痛……斷……想……老娘……終日裏珠淚……不乾(轉

哭板) 眼……睜睜……大鑼……乙塊……(向大轉身。而朝上場門。向前走兩步。拱手接唱) 高堂

四合四工凡工工尺 母哇……「大鑼鑼鑼」(雙手放下) 難得「大鑼哭頭」(先抖右袖，再抖左袖，右手朝上揚起，用大

，二，中三指搓動。右脚踩一下。應在哭頭最後一擊鑼上。一邊接唱) 見……

「兒的老娘嘸……」(右手放下。拉左手水袖擦兩眼眼淚後。向左轉身。

到台口抖右袖。接唱散板) 要相逢除非是夢嘸裏團圓……「大鑼住頭」(大轉身。朝裏走到

合桌左邊合椅上坐下)

註：探母搜板入頭，異於他劇，蓋胡琴之起，本當帶兒頭也，此為譚氏梨園劇之遺意而由成，蓋後劇四耶之上場，係開台倒板，至九龍口始開唱，平劇雖打引唸詩，然入法仍與戲劇相似。按探母一劇，為時下最流行者，坐宮一場，以楊廷輝最吃重，而搜板之唱法，雖多宗譚，而腔實各異，本書所採各腔，完全根據譚腔所轉成，唱時之尺寸，最須注意，不宜過快，亦不宜太慢，過快不能得腔之真諦，慢則嫌重，莫若仿譚之活板唱法，每句開口略快，至行腔處漸漸轉慢，則覺結音嫻嫻，好聽之至矣。至於二六，為一眼板，尺寸自應加快，數唱者能體會活板，則較精采多矣，最後之哭頭，因須夾鑼之故，演者更宜聲鑼鑼鼓之尾音停止後，始可開口，否則必蓋鑼鼓，此段之身段，亦如唸白時，須在戲前之範圍

內神加動作，但立走後，則是下稍稍移動，以免過穩，庶得之美。

(鐵鏡內白)鴉頭，(鴉頭內應介)有，(鐵鏡白)帶路哇，(鴉頭白)是啦，「小鑼」(鴉頭左手抱喜神，上到上台邊，面斜朝外站，鐵鏡公主上，走到上台口，右手摸髮，雙手稍拉衣領，唱西皮散板：)

住工六 六 乙五六五乙五 五五六 五 工六 住 工六五六五六凡 五六五六五六住六
芍藥開牡丹放花紅一嚙片豔陽天春光……好……百鳥聲喧(拾左手。右手抹胸前)我

住工六 本當(打背工右手指四郎)與駙馬消遣遊(雙手放下。向左轉身。慢步向台口走)玩……工工尺
工五六五乙 五六五

「一準小鑼胡琴拉呀」(公主到台口站住。面斜朝裏。左腿作欲進門狀。同時四郎低頭作發愁狀低聲白)咳。娘吓。(用右手拉左手水袖擦眼淚。鐵鏡公主作驚訝狀。急向後退兩步白)呀「小鑼鳳點頭」(公主仍

打背工如前接唱)怎奈何終日……裏愁鎖……眉尖……「胡琴住頭」。

註：公主場內之京白，須清麗而流利，忌拖泥帶水，拉長尾音，舞到觀白，出場時亦不可過快，蓋彼場者在鴉頭上場之後，台簾仍須放下，而再啟也，公主之出場，不必切鑼亮相，以示閒逸之狀，而必僅一手帕，以助動作，作身段時，可自由交換，不必固定，取其方便為宜也，出場後面部須帶笑容，步法要瀟灑大方，直走上台口，右手摸髮角，或以雙手拉拉衣領，此為交代，蓋以示其閒唱矣，至散板之腔雖不多，頗不易唱至盡善盡美，對於吐字要腔，須得抑揚旋轉之妙，且氣口尤須得法，稍一不慎，即不易圓潤矣。
「小鑼舞位」，(鐵鏡雙手拉拉衣領，走到台口進門，挖門歸到右首，面對四郎，揚右手，手心朝外，約與旗頭一般高，身體稍向前恭，行番禮白：)駙馬咱家來啦，(同時四郎立起，面斜朝裏還番禮白：)公主來了，請坐，(鐵鏡白)駙馬請坐，(二人同坐八字，公主之坐式，須躡腳，以示閒逸，同時鴉頭隨鐵鏡之後，到台口進門挖門，對四郎請安白：)請駙馬爺的安，(四郎白)不消，(鴉頭走到鐵鏡公主椅後站立，四郎面帶愁容嘆氣白)咳，「小鑼……」，(鐵鏡白)駙馬自從來到我國，一十五載，朝歡暮樂，這兩天我瞧

四郎探母

七

你愁眉不展，莫非有甚麼心事嗎？(四郎白)本宮沒有心事，公主休要多慮，(鐵鏡白)你瞧你的眼淚，還沒有擦乾啦。(四郎意抬手遮面)「這個：『小鐘應應：唯』」，(左手中指先擦右眼，再擦左眼，然後將左手向左伸出，中指接住大指。朝下一彈，作彈眼淚介)「小鐘聲應在一彈上」，(四郎作表情時，鐵鏡須冷眼視之，然後白)現樣也來不及啦，(四郎白)本宮心事却有，就是大羅神仙，也難以猜透，(鐵鏡白)慢說你這點心事，就是我母后的國家大事，咱家不猜便罷，(四郎白)公主主要猜呢？(鐵鏡白)一定要猜他八九分，(四郎白)今日閒暇無事，就請公主猜上一猜，(鐵鏡白)閉着也是閉着，咱們就猜猜吧，鴉頭哇，(鴉頭白)有，(鐵鏡白)打座向前，(鴉頭白)是啦，(同時四郎公主一同立起，面朝裏站，)「小鐘倒板」(鐵鏡公主唱西皮倒板：)

註：上段對白，本無何歡樂之感，惟公主上揚歸位之際，進門與掩門之法，姑為述之，進門之法，由右邊進門，係面朝裏，左腿邁出朝後稍擡，如跨門檻式，落步後，右腿再稍朝後一擡可也。至於掩門，用在進門之後，敲舞右邊，則向左轉身，走一小圓場，面朝外或朝裏均可，依當時之需要定之可也。至於四郎，雖非番人，但因久贊北國，故與公主之相處，似從其俗為宜也。

伏住 伏住 伏乙五 (工五六) 伏 六工五五六工工尺 (五六尺上面上尺) 六六六 伏 伏伏…… 伏住
夫妻們…… 打坐在…… 包呈…… 宮院…… 「小鐘奪頭，胡琴起西皮

慢板」(二人可在此時飲場畢。四郎向左。鐵鏡向右。轉身面朝外走。到檢場者已經向前移好之台椅前，四郎稍拾右手。鐵鏡稍拾左手。此則二人讓坐之意。然後同前坐入字。四郎雙手放在大腿上。無須十分動作。鐵鏡則須揚左手打背工。用右手第二指指四郎。再將右手手心朝上。表示不知四郎究竟有何心事之意。至胡琴過門拉完則唱)猜…… 猜…… 猜…… 駙馬…… 爺…… (小過門)袖…… 內……

五六工六五。伏伏五伏亿五五六工六。五六凡工工尺工六。五六六尺尺工凡工五五工五凡工尺工六六尺六。六尺上尺工六六尺六五工六六六。機關。

(大過門) (二人均仍可如前之表情，稍為動作以免太僵) 莫……不……是……我 母后

五六 (小過門) 將……你……待……慢……

五伏伏五亿伏工 (凡工) 六五伏亿五六五六五亿亿五五 「胡琴住頂」

(四郎白) 公主你這頭一猜。(鐵鏡白) 猜着了啦。(四郎白) 猜錯了。(鐵鏡面部表現失望之意白) 怎麼猜錯啦。(四郎白) 想本官乃是被擒之人。多蒙太后不斬。反將公主匹配。慢說無有待慢。縱有待慢。還敢把他老人家怎麼嚇。不是的。(四郎白) 不是的。(鐵鏡作思想狀白) 哦哦是了。「胡琴乾起。接唱慢板」。

六六工 五住住 (尺尺) 亿亿五 (五六工四四) 住住五 住住六 五六五六 (小過門) 冷……落……少……歡……

(四四) 六六工尺上六工尺上尺六工尺工尺上四上四上尺上尺六工尺工六上 「胡琴住頂」。

(四郎白) 公主你這第二猜。又猜錯了。(鐵鏡更作驚訝狀白) 怎麼又猜錯啦。(四郎白) 你我夫妻一十五載，相親相愛，也算不了冷落少歡哪。(鐵鏡白) 是吓，我們夫妻一十五載。相親相愛囉，也沒有冷落的地方呵，

四郎探母

又不是的。(四耶白)不是的。(鐵鏡仍作思想狀白)哦哦是了。「胡琴乾走，接唱慢板」

六六工 五仕仕 (尺尺) 亿亿五 (五六工四四) 仕仕五 仕工六六凡凡工工尺工六工五五工六四上四上尺尺上尺工尺六六尺工六四四
莫...不...是...是...思...遊玩...
上尺上尺六工尺上尺上尺工尺尺

六 (小過門) 那 六 亿 亿 亿 亿 亿 五 五 工 工 工 工 (工 四 四) 六 工 亿 五 亿 五 五 工 工 六 五 尺 亿 五 六 五 尺 亿 五 五
樓...楚...館...
「胡琴住頭」。

(四耶白)這皇宮內院，異景非凡，那秦樓楚館，豈是本官所到的所在麼，越發的猜錯了。(鐵鏡白)是吓，那秦樓楚館；那兒勝得過皇宮內院哪。也不是駙馬爺你去的方地方呵。(作思想狀白)哦哦是了。「胡琴乾走，接唱慢板」

六六工 五仕仕 (尺尺) 亿亿五 (五六工四四)
莫...不...是...是...
(右手向上揚起，手心朝裏，左手手心朝上。放在腿上。作抱琵琶狀)

抱琵琶你就另...想...別...彈...哪...
工工上 上上五 六六六六六六 (工五六五六工) 六五六工尺上尺工尺尺尺 尺上尺上
容，眼斜觀四耶。設原坐之式，係跪右腿，則側身改跪左腿，然後身體偏向右邊坐。雙手扶在椅背上。作生氣狀。(四耶白)吓公主。本官方才言過，你我夫妻，一十五載，相親相愛，况且又生下後代，說甚麼抱琵琶另想別彈，你說此話，不知緊要。豈不屈殺咳本宮也哇。「一華小錄」(四耶扯水袖擦眼淚介。鐵鏡回頭看四耶。面轉笑容。)(白)唯你這個好哭勁兒嘍。(身體坐回原狀。)(我剛說了一句不要緊的話，你就哭起來了，不對咱們再猜呀。這倒難了。「胡琴乾走。接唱慢板」。

來了，不對咱們再猜呀。這倒難了。「胡琴乾走。接唱慢板」。

六六五五仕(尺尺)亿亿五(五六工四四)工工工亿五五六五六五五六
這不……是……是那不……是……(小過門)是……何……意……見

工六六尺工六四(乙四上)尺工尺上上四上尺工尺工凡六工六上四尺尺
「胡琴接拉啞音」，(鐵鏡公主用右手第二指向外一指

，四郎點頭會意。二人同立起走到台口，出門後。鐵鏡左手翻到後腰，向左回頭朝四郎一看。同時四郎向右轉身。朝鐵鏡一看。二人好像不約而同。方能傳神。四郎向左轉身，朝下場門走。同時鐵鏡向右轉身。朝上場門走。二人同到原坐椅後站住。雙手扶椅靠背，慢慢向前推。同時四郎面部由前台向右轉，鐵鏡由前台向左轉，至兩人對面為止，四郎將椅放好。走到下台口，打背供，揚右手用左手二中指指鐵鏡，再將左手伸出，手心朝外搖兩三次，用左手托鬢口，復將右手放下再向前拱手。然後用水袖擦眼淚。此以示其思親之意，同時鐵鏡將椅放下。向前一兩步。偷看四郎，打背供畢，照樣學一遍，後對前台稍點頭，作已明白狀轉身。回身將喜神接過來，抱在左膀，稍揚右手，打發鴉頭下，走到台口，對四郎招手。(白)駙馬這兒來。(二人雙進門。仍站入字形。)(鐵鏡白)我這一猜。可就猜着啦。(四郎拱手白)公主請猜。「小鑼鳳點頭。鐵鏡唱散板」。

工工六工工尺 尺四上尺上四上四上尺……尺上上
莫不是思骨肉……「一筆大鑼」意馬……心……猿……

註：花衫漫板新腔，創自瑤卿，較舊者省力而多姿，今之四大名旦，迥依各人之天賦，而翻出腔路，展其所長者，瑤卿之功，不可沒也。上段西皮慢板，按梅蘭芳最近所唱，譜成工尺，腔調新穎，有行雲流水之致，唱者苟能仗氣口尺寸合度，腔調抑揚頓挫，當然非常動聽，否則雖照此唱出，亦無非與普通無異。平劇中花旦京白之歲甚多，但唸法各有不同耳。如烏龍院應歸風流一類，鶯鶯雜則為小家碧玉一類，惟探母乃公主身分，應歸上等婦女白口，要大方切忌輕飄，北地土音，尖字甚少，故京白尖字，頗覺上口，以求

四郎探母

四郎探母

一一一

其方遶土語故也。然仍然分明，非熟於平語者，則唱時尖圓仍自判然，故伶德霖退隱，瑤卿及蘭芳翠花，均稱京台能手，此戲以唸白用北音，故唱詞亦多用北音，如「芍藥」應唱「韶要」，與崑腔北曲之例相同，上段迥夫義聞暇無事，借此解悶，身段表情，不可過火。上段老生最難，青衣慢板，過門既長，唱腔亦長，老生若動作太多，似覺過份，若完全不動，未免太穩，余之意四郎於此時，應將思母痛苦，存諸於心可耳。蓋對盜賊人，不宜過於矜持也。

四郎之背供，宜在有意與無意間作之，公主亦如是，以示其細也，設過於作戲，必不易得入佳境，學之者，其注意焉。

「大鑼曉曉……乙曉……」(四郎向後退一步，作驚訝狀曰)哦……(四郎走到下台口，抖袖後拾右手打背供唱流水板……)

好一個賢公主智謀廣達猜透了楊延輝腹內機關我本當說真情求他……方

……便，「大鑼曉曉……乙曉……」(左手擲帶。右手擲帶。向右轉身拾右腿。面斜對上揚門向左轉身對

前合)(白)且慢。「大鑼閃鏡接唱流水板」(上工尺 尺上上五尺 四上上 工尺尺 上) 必須要緊閉口慢吐真……言(台椅放置原處)

「大鑼五擊頭」，「四郎鏡鏡同面朝裏行番禮，坐台中八字」，(鐵鏡白)駙馬，你的心事，咱家到底猜着啦沒有吓，(四郎白)心事雖被公主猜着，不能與本官作主，也是枉然，(鐵鏡白)你說出來，咱家大小給你拿過主意就是啦，(四郎白)公主噫。「大鑼急鑼」。(四郎唱流水板……)

我在南來你在番千里姻緣一線牽公主對天盟誓願本官方肯吐真言「大鑼

住頭」

註：大鑼為錘，所唱表示甚急之意，故鑼停唱者必須儘板開口，不必再等過門。

(鐵鏡白)怎麼還要咱家起誓嗎。(四郎白)正是，(鐵鏡白)巧啦，我就是不會起誓，(四郎白)番邦女子，連誓都不會盟麼？(鐵鏡白)對啦，不會嗎，(四郎白)待本宮教導於你，(鐵鏡白)好，你教給我吧。(二人同站起，走到台口，四郎白)口稱皇天在上，番邦女子在下，駙馬對我說了真情實話，我若走漏消息半點。到後來天把我怎樣長，地把我怎樣短，(四郎唸時，鐵鏡面帶嘲笑，)(鐵鏡對四郎白，)就是這麼着，我會啦，你聽着。(對前台)口稱皇天在上，番邦女子在下，駙馬爺對我說了真情實話，我若走漏消息半點，到後來天把我怎麼長，地把我怎麼短，(問四郎，)駙馬爺，對不對呀，(四郎白)咳要將你的終身對天一表哇。(鐵鏡正色白，)呆子，你當是我真不會盟誓啦嗎，抱着阿哥，聽咱家起誓吓，(用右手反抱真神之頭，雙手遞與四郎，四郎用左手接住喜神身體，右手反托住頭，抱在左膀灣上，)(小鑼鳳點頭，)(鐵鏡朝前跪下，唱流水板：)

鐵鏡女跪塵埃祝告上天尊
一聲過往神細聽
咱言我若走漏了他的消息
半點
六……六五
……小鑼點……乙亮……對，胡琴小拉打」(一邊唱，一邊作猶豫狀。右手揚起。朝四郎看。)(四郎

急對鐵鏡白)怎麼樣。(鐵鏡雙手向下一翻白)也罷。「小鑼鳳點頭」。(接唱散板)二二尺……絃自懸
五 仕六 五六 工五六……
擦只死不週 入全……

註：青衣流水板，最難討好，因尺寸快出口易含糊，所唱之流水，須每字痛下工夫，然後始能上腔，至如氣口，亦須注意，設至應換氣之處而不換氣，以下聲圓滑，設氣口太多，則未免拖泥帶水，瀾之唱流水，須字字到家，方稱工夫也。
「大鑼點……乙亮……：……：……：……」，(四郎白)言重了，「大鑼閃錘」(四郎翻右袖，作搗鐵鏡公主起介鐵鏡立起

四郎探母

一三

你說好的罷。(四郎唱原板：)

賢公主……細聽我(小過門)表……敘……家……圍……(大過門)我的父……老

令公(小過門)官高……爵……顯我母親……余太君所生我弟兄七……男……

(大過門)都只……為……宋王爺……五台山蓮……願……

(大過門)潘仁美……誰聖駕(小過門)來……到……北……番……你的父設下了(小過門)

雙龍……會宴……(大過門)我弟兄八員將(小過門)赴會在沙……灘我大

哥替宋王席前遭難我一哥短劍下命喪黃泉我三哥被馬踏屍骨不見有本

宮和入弟失落在北番我本是楊……大鐸曉……乙曉……箭吼……銀小琴拉打(鐵鏡急用右手向前物

四郎的口，表示叫他勿言之意。四郎亦急用手拗口。鐵鏡再以右手向外指。表示出外看看有人偷聽無有。四

郎點頭會意。二人雙出門。四郎到下台口，對下場門望門。鐵鏡到上台口。對上場門望門。二人同轉身到台

四郎探母

一五

哭頭……)

合四 合四上
吓……吓……「大羅哭頭」(先抖右袖。再抖左袖。對鐵鏡拱手接唱……)

賢公主……我的妻吓……「大羅閃鑿」(擦眼淚後。抖右袖。雙手托鬢口。接唱搖板……)

工尺上上 上四四 上 四上上 尺上尺工 工尺上上 上 四上上 尺上尺合 尺上合 四……上上
我本是楊四郎把名姓改換將楊字拆木易匹配良緣……

註：唱倒板最難，若平拖，未免太瘟，若一味細音，直放長聲，又嫌過火，難免為人呼之為洒狗血，最佳則不即不離，而須注意者，則係字韻準確，氣口得法，放聲合節，雖平拖亦不難聽矣。上段原板，老詞多兩句，詞為「家住山後潞州郡縣，火塘寨上有家園」，因以後六郎及同令，元太后均有此詞，似覺重復，况以前廣者對此二句，並無佳處，今日難者，故以馬去為宜。

上段為原板轉流水板，但原板不能直接轉入流水板，因尺寸之間，似覺不合也，無論如何，非有二六之媒介，再漸漸加快，本段「共會在妙難」句，即二六板也。惟此段為背燒之腔，故唱腔音節，須以蒼涼為主也。

「小羅繞繞……乙繞……對」，(鐵鏡眼看四郎，作驚訝狀，向後退兩步白)呀「小羅鳳點頭」，(走到上合口，打背供唱流水板……)

×× 一 工 五 六 住 一 工 六 五 (六 五 六 五) 工 ×× 一 一 住 五 六 尺 工 六 五 六 住 五 五 六 住 五 六
聽他言 嚇得我渾身是汗……十五載 到今日纔吐真言 原來是楊家將把

×× 一 工 五 六 住 一 工 六 五 (六 五 六 五) 工 ×× 一 一 住 五 六 尺 工 六 五 六 住 五 五 六 住 五 六
姓名改換他思家鄉想骨肉不得團圓我這裏走向前……重把禮見……

「小羅繞……乙繞……對」(鐵鏡向左轉身。面朝裏，揚右手行番禮。同時四郎向右轉身。朝裏打拱。二人同時

再轉身向外。鐵鏡白（駙馬「小銀鳳點頭」）（接唱流水板：）

尊一聲駙馬爺細聽咱言早晚間休怪我言話怠慢不知者不怪罪你的海量：

尺工五 六： 放……竟「大鑼邊……乙邊……」（四郎拱手白）公主「大鑼開鑼」（唱快板：）

我合你好夫妻恩德不淺賢公主又何必禮義太謙楊延輝有一日愁眉得展誓

不忘賢公主恩重如山（鐵鏡接唱：）

夫妻們講什麼恩德不淺咱與你隔南北千里姻緣因何故終日裏愁眉不展有

什麼……心腹事你只管明言……（四郎接唱）

非是我這幾日愁眉不展有一樁心腹事不敢明言蕭天佐擺天門兩國交戰

我的娘押糧草來到北番我有心到宋營見母一面怎奈我身在番難以出關（鐵

鏡接唱）

四郎探母

四 郎 探 母

一八

你 那 裏 休 得 要 巧 言 來 辯 你 要 探 高 堂 母 咱 不 阻 攔 (四 郎 接 唱)

公 主 縱 肯 行 方 便 無 有 令 箭 也 枉 然 (鐵 鏡 接 唱)

有 心 贈 你 的 金 批 …… 箭 怕 你 …… 去 就 不 回 還 (四 郎 接 唱)

公 主 贈 我 金 批 箭 五 鼓 天 明 卽 刻 還 (鐵 鏡 接 唱)

宋 營 離 此 路 途 達 一 夜 之 間 你 怎 能 夠 還 (四 郎 接 唱)

公 主 只 管 放 大 胆 快 馬 加 鞭 一 夜 還 (鐵 鏡 接 唱)

先 前 要 咱 盟 誓 願 你 對 蒼 天 (唱 散) 要 表 …… 番

註：上刊數段流水板，尺寸要緊，對口處切忌脫節，最佳之辦法，莫如老生下句落在板上，且角由下一板，即須開口，早年演此者，且角例隨老生，近日時勢轉移，而尺寸亦較前為慢，因且角往往以新腔見長也，余早年聆譚老板與瑤卿演此，譚氏之唱，清脆流利，如珠走玉盤，王亦字字珠璣，堪稱伯仲，二人之藝，可謂針鋒相對矣。今日走腔多隨心所欲，實不勝此曲天上之感！

「大銀燈燒：乙燒：第」(四郎向後退兩步，作驚訝狀白，)哦……「大銀閃錘」(走到原處抖袖，唱流水

板：)

公主叫我盟誓願將身跪在地平川(一邊左手拉襟。左脚上一步。右腿跪下。一邊接唱)我

若探母……(唱散)不……回……轉「大鑼處：乙處：替」(翻左袖面朝公主介。鐵鏡白)怎麼樣吓。(

四郎掛左袖白)也罷。「大鑼風點頭」(四郎接唱)

黃沙蓋臉屍不入……「小鑼處：對」(四郎立起。鐵鏡白)言重了，「小鑼風點頭」(鐵鏡唱流水

板：)(接：下段流水板尺寸要比上段對口稍慢)

一見駙馬盟誓願咱家才把心放宽駙馬後宮(唱散)巧改扮……「小鑼抽頭」(

鐵鏡走到台口，跨左腿出門到下台口。同時。四郎走到台口。跨右腿出門面對公主立定。鐵鏡接唱搖板：)

盜來令箭你好……出關……「小鑼抽頭」(鐵鏡向左轉身。右手翻背後腰。徐步而下。四郎拱

手。候公主轉身後。即走到下台口。)(「大鑼處：乙處：替」(面對下場門。翻袖)。)

(四郎向右轉身走到台口唱快板)

一見公主出宮院不由本宮喜心間站立宮門哪「大鑼處：替」(向右轉身。對上場門翻右

袖唱散)叫……小番「大鑼細絲」。)(向左轉身。跨左腿進門。到下台口唱散板：)

四郎探母

一九

尺×
(小過門) 奪... 江... 山... (大過門)

(走到台口) 老王... 爺... 擺... 下... (小過門) 雙... 龍... 會... 宴...

五依。億... 億(億五依億五)六六五五六五依五乙依工六五五六五六五五五
(大過門) 楊家... 的...

父... 子... (小過門) 命... 喪... 北... 番... 擺... 駕... (小過門)(轉

散板) 銀安殿... 「大鑼閃鑼」(太后向右轉身。走進台桌入大帳子坐裏場接唱搖板) 一封戰... 表

仔細... 觀

註：按蕭太后雖是裏子活。但非常重要。當年陳德霖因久在內廷供奉。故模仿慈禧太后服裝。及一切動態。無一處不像。可稱絕活。所謂雖是老腔老調。而使人聽之不厭。由於彼之嗓音裏氣唱法皆有真實功夫。當時頗能與青衣之新腔共博美譽也。陳故後。王琴儂亦不弱。惜王不假年。未幾亦故去。現在能唱者。僅趙桐珊，諸如香，吳彩霞等數人而已。是可知此角之難也。

「小鑼抽頭」(鐵鏡左手抱喜神上。到上台口站住。唱搖板：)

適纔離了皇宮... 院見了母... 后把... 駕... 參... (末句一邊唱一邊進門。朝上請雙願安。站

四郎探母

四郎探母

二二

到右邊)「小鐘鳳點頭」。(太后唱搖板:)

我兒不在皇宮:院來在銀安為那:般「小鐘鳳點頭」(鐵鏡唱搖板:)

兒在皇宮心悶:倦特地前:來問娘:安「小鐘鳳點頭」。(太后唱搖板:)

我兒說話禮太:謙母女何:必長問:安(夾白)同客罷。(公主夾白)是啦。「小鐘鳳點頭

」。(公主唱搖板:)

辭別母后(走到正中。一邊朝裏揚左手。稍低頭行番禮。一邊唱)下銀安:「小鐘鳳點頭」

(向右轉身到合口。跨左腿出門。向左邊走兩步。唱流水板:)

舉目抬頭(一邊走到合口,身體斜對上合角。面朝裏。右手背在後腰。一邊唱)朝上觀(面朝前作

打背工狀)桌案現有金批箭不能到:手:也枉然低下頭:來:「(此段唱至

此處。公主應即稍頓。以備下段唱散)心暗:轉:「小鐘鹿:乙鹿:啾啾。胡琴小拉打。」(用右

手摸頭作思想介。眼瞠左手所抱喜神。右手大二指作捏狀。眼珠兩邊一轉白)有啦。「小鐘鳳點頭」。(接

唱流水板:)

下場門。右手作用力掐小孩狀。場面吹鎖唸作小孩哭聲架子。(太后白)叫他回來。(二國舅同白)公主回來。「小鑼鳳點頭」。(太后接唱流水板下句：)

皇孫啼……哭為那般(同時公主白)來啦。(面帶笑容，作得意狀。走到台口。跨右腿進門。立左首

候太后唱畢再白)母后哇。「小鑼鳳點頭」。(頂板唱流水板：)

小奴才生來皮肉賤他要母后令箭玩論理就該……(唱散)將他……斬……

(走到正中。右手托喜神的頭。朝外夾白)將他殺了罷。(太后白)慢着。(同時二位國舅。亦走到公主兩邊。用手攔住白)殺不得。(鐵鏡朝外微笑。將喜神仍抱在左手腕上。走到原處。「小鑼鳳點頭」。(太后唱流水

板：)

我兒說話理不端別人要箭理當斬皇孫要箭拿去玩我今賜你金批……箭……(唱

散)「小鑼鳳……乙燒……碎」。(右手拿令箭頭遞與公主。公主出右手作接令箭狀。太后急將令箭收回白)慢着

。「小鑼鳳點頭」。(接唱搖板：)

五鼓天……明交令……還……「小鑼鳳點頭」。(公主一邊接過令箭。走到正中。朝裏請安。

邊唱搖板：)

謝罷母……后金批……箭……「小鑼鳳點頭」(向右轉身。到台口跨左腿出門。到下台口接唱：)

四郎探母

註：四郎改裝出場，一切動態，及步法比坐宮時稍快，但亦不宜過火，面部尤須注意，「在頭上」一段流水板，尺寸不必太快，吐字須清楚有力，始足稱貴。

「小鑼抽頭」（公主原裝，左手抱喜神，右手拿令箭，將箭頭搭在喜神身上，上到上台口，唱西皮搖板：）

任仕工五六 乙 五在工六五 仕 五六六六五六五 五六工五六
銀安盜來金批：箭成就駙：馬孝義全：

（胡琴住頭）（走到台口，進門跑到左邊，同時四郎向左轉身，二人站八字，）（白）公主回來了，（公主白）回來啦，（四郎白）令箭可會到手，（公主故作意開玩笑白）哎呀，我們娘兒倆，淨顧談心說話啦，把您這件事可就忘啦，（四郎雙手手心朝上往前一送，一邊蹣右腳白，）唉，「大鑼嘩嘩」（白）你誤了本宮的大事了，（公主白）你先別着急，你瞧這是甚麼，（將令箭拿出，遞與四郎，四郎接令箭，插在後頸衣領內，朝裏打恭白：）公主請上受本宮一拜，（公主白）一夜之間，不用拜了，（馬夫由下場門拿馬鞭暗上，到上台口，作牽馬式，面向前台站，）（四郎白）公主，「大鑼閃錘」（四郎唱快板：）

雖然相隔 夜晚爲人總要禮當先辭別公主（唱散）跨走戰（夾白）馬來，「大鑼快長錘」

尺五六上尺

（馬夫將自己馬鞭，掛在無名指上，右手將四郎馬鞭，滿把橫抓住，右手作拉馬式，走到台口，立騎馬步，同時四郎右手拿大帶，跨左腿，出門向左轉一整身，面朝前站，在馬夫右手後邊，左手往下一按，作扶馬鞍狀，將馬鞭拿住，套在右手無名指上，馬夫俟四郎接馬鞭後，雙手往右一揚，作扔繩狀，向左轉身打馬下，）「大鑼四擊頭」，（同時四郎抬左腿，作踏馬蹬狀，落步後，右腿往左一跨，右手作勒馬狀，右手將馬鞭朝後打，面對下場門，作騎馬步，）「大鑼盤絲」（立起將馬鞭由下往右邊打馬式，向右轉身，走到下台口，接唱散板：）

四郎探母

上，到上台口，向左轉身，跑至回場，四郎左手反握寶劍，右手拿馬鞭，打馬介，隨馬夫後上，到上台口，將馬鞭向後一打，然後橫於胸前，可隨意作式，不必拘泥。唱流水板：

適纔離了皇宮院夫妻分別淚不乾催馬來在關前站把關的兒郎列兩邊「大鑼
在頭」，(馬夫下馬，立上台邊，四郎將馬鞭排在無名指上，向左走兩步，對關官白：)「咳！大鑼吧哪」開

關，(二關官立起，到台口同白，)要往那兒去，(四郎白)奉了太后將令，出關另有公幹，(二關官同白)可有
令箭，(四郎白)站定了，「大鑼急律」(按急律迺家鄉之急打法，鑼經為「發律乙碎律」演者須在最後
一鑼，第二板開口，勿須等胡琴過門：)(唱流水)

聽說一響要令箭(一邊向右轉身下馬。將馬鞭交與馬夫。一邊唱)翻身下了馬雕鞍(一邊仍回
左轉身。對二關官用右手將令箭取下拿在手中)用手取出金批箭把關的兒郎要仔細觀

註：按以上下馬取令箭之身段，均在唱中，切勿因做身段，將唱停止，或若座走板，初學宜先多多演習，庶免臨場貽誤，是為至要：
至今箭為軍中之代表物，何等尊嚴，况係專制時代之番邦太后之物耶？尤應尊貴，豈能隨便插在腰間，插
在頸後，亦係萬不得已，惟近日之演者，令箭明插在衣領內，而詞則唱「腰中取出金批箭」，未免過於牙
屑矣。演者亦宜注意及之。

「大鑼閃鑼」。(四郎將令箭插入後衣領內。關官甲唱搖板：)
果然太后金批箭(乙接唱)尊聲壯士你就請過關「大鑼鑼：乙鑼：鑼」。(四郎對二關官拱

四郎探母

王六五 五 工仕五五 五六凡工尺工六尺尺 上四上 (五六六尺上四上) 六五六工尺尺工六五六六凡工六五六五六六 一大鑼長鑼
 楊宗保在馬 上 忙傳 將令

一。(向左轉身到台口。面朝外站。扯四門唱慢板。)

五六五六五五五(四)工 仕 仕五六五仕六五凡工尺工六尺工六工六五六五六凡工尺工六工尺五尺工六工尺六尺六尺六尺上上
 叫一聲 象二一軍 細聽 分 明 (大)

過門) (龍套甲丙扯到上台。面朝裏站。同時龍套乙丁扯到裏中。面朝外站。楊宗保向右轉身。到上台口接

唱) 蕭天 佐 擺下了了 (小過門) 無名 大 陣

工尺上尺工六尺尺 (大過門) 龍套甲丙扯到上台邊。面對左邊站。同時龍套乙丁扯到上台邊。面對右邊站。楊宗保

向左轉身。到台口接唱) 他要 奪 我土爺爺(小過門) 錦繡 龍 庭(龍套甲丙

扯到裏中。面朝外站。同時龍套乙丁扯到台口。面朝裏站。楊宗保一邊向左轉身。走到下台口。一邊接唱)

工六五六五 五六六六凡凡工六五六五仕五六六尺尺上 尺工六上(尺工六仕五六尺尺上尺工六上尺上四上尺上四) 六 工 尺 工 (四
 向前者 一個個

俱有封贈 贈 哪

合 (大過門) (龍套甲丙扯到上台邊站立。同時龍套乙丁。扯到上台邊站立。楊宗保則向右轉身。扯到台口

四 耶 探 母

三〇

各歸原位。宗保接唱。(退後者)按軍令(小過門)插箭:遊:營「揚面輕率小鐘邊。

作馬鈴聲。一耳邊廂:又聽得:(小過門)(轉散板)驚鈴震哪

六:「大鐘四鐘」。龍套翻下場門。站斜胡同。楊宗保向左轉身。往裏走。將到台桌。向右轉身。走到下台

口。接唱)三軍撒下:絆馬:繩(龍套甲丙。對面各用左手朝前一甩。作甩繩狀。各將右手所

持單刀。行話謂為刀披子。往地下砍)「大鐘整家舞」。楊四郎將寶劍令箭卸下。用小繩紮好。交馬夫。

馬夫左手扎寶劍令箭。打馬上。到上台口，走半圓場。四郎隨後打馬上。到上台口。唱快板:)

適纜 過關盤查緊系喬裝改扮黑夜行達望宋營燈光映刀鎗箭戟似麻林大胆

且把宋營進闖進了後營 見娘親「大鐘幾:乙鐘」身體斜對下棹兒。立騎馬式。朝後打一馬

鞭。「大鐘幾:乙鐘」。再朝後打一馬鞭)。「大鐘幾:乙鐘:第一」(再朝後打一馬鞭。將馬鞭丟掉)三

馬鞭均須應在鐸上。)(「大鐘幾幾:乙鐘幾第一」(再朝後打一馬鞭，將馬鞭丟掉，)(三馬鞭均應在鐸上，)

「大鐘幾幾第一」(對下場門吊毛後，跪右腿雙手反向後，作被綁狀，「大鐘銜頭」(四郎下)「切舞」另起「

大鐘吧哪第一」(馬夫將寶劍令箭，扔與宗保後，翻一虎跳後，跪左腿雙手反向後，作被綁狀，)(宗保白)綁

同去，「大鐘銜頭」(同下介)

註:楊宗保之扯四門慢板，住腔極多，且句句翻高，本小生之正工，無痛快淋漓之聲音者不辦，今日小生

本二，能此者北路，頗不爲少，姜妙香，葉盛蘭，高維廉，俞振飛等其著者也。

四郎之流水，尺寸甚快，以狀延輝之歸心似箭也，凌瀟之「三馬鞭」「吊毛」，似覺甚難，其祇須臾上有力，膽大心細，即得之矣，姿勢之美觀，其次者也。設無此經驗，則不妨在三馬鞭後，將馬鞭扔去，右腿一跪，亦爲一變通之辦法！

探母全劇之起更，除四更五更，在四郎口中表出，演者知之外，其餘如初學者，莫不忽略，蓋第一更在楊宗保上場之時，今之打鼓者，故爲北路，尙爲點出，南方敷衍終場，致使聆者馬虎，實際此五更之支配，至爲合理，一更係宗保出場，二更六郎上，三更則見娘，四更在與四夫人會晤，四郎有一「又聽驢樓四更非」之句，至若五更，則爲哭堂別家時，演者明乎此，固可以增場上經驗，讀此文者，亦當可以增進一歲知識矣。

第六場

「揚面起二更」。「大鑼倒板頭」。(楊六郎內唱西皮倒板：)

工六 工六六 五六凡 五六五 六…… 五六……
一 封戰表…… 到東京…… 哪…… 「大鑼慢長鑼」。(四白龍套上站門)。「切鑼」。(六郎上亮相)。

「大鑼奪頭」。(走到九龍口唱原板：)

工五六 凡工(四)尺工尺五六
宋王爺…… 御駕(小過門) 親…… 自征…… 大鑼奪頭」(以下扯四門龍套

與隨宗保一樣扯法。走到台口接唱)蕭天 佐…… 擺下了(小過門) 無名陣…… (大過門)(扯到上

台口接唱)天波府…… 搬來了(小過門) 老…… 娘親(大過門)(扯到台口接唱) 我命……

四郎探母

三一

四郎探母

三一

宗保(小過門) 去訪問(大過門) (扯到台口唱) 中途(小過門) 路上(小過門)

遇(小過門) 仙人得來了(天書) (小過門) 卷

整(大過門) (扯到台口接唱) 纔知道(番邦) (小過門)

陣(小過門) 有(小過門) 將身(小過門) 且把(小過門) (唱散) 寶帳嚨進(小轉)

身。坐外場椅接唱搖板。)

五哥到來(破天) 門(大鑼快長鑼)。(宗保左手抱寶劍令箭上。到上台口。唱散板。)

寶劍令箭作證憑見了父帥說(分明)。(大鑼住頭) (走到台口進門。立正中對六郎打躬白)

參見父帥。(站到左邊。六郎白)罷了。夜靜更深。進帳何事。(宗保白)孩兒拿着番邦奸細了。(六郎白)有何

為證。(宗保白)現有寶劍令箭為證。(六郎白)呈上來。(宗保白)是。(將寶劍令箭。雙手遞與六郎。六郎雙

手接寶劍令箭看介。白。)嗚呼呀「大鑼吧哪：第」。 (立起白)果然是番邦奸細，吩咐擊鼓升帳。「大鑼吧

第」。 (左手抱寶劍令箭擲麟。右手反翻水袖。向上揚起。面朝下場門亮住。)

翻下。下。同時宗保走到台口。揚右手白)下面聽者。「大鑼吧哪：第」父帥有令。擊鼓升帳。「大鑼吧哪

「(宗保下。)

註：按此劇第六郎者雖為冥子活兒二路老生應工。但非常重要。非泛泛之角能唱者。因其唱做表情俱要有相當好處。方能將戲捧得起來。昔年李顯庭陳音洪亮。與譚森培氏記此劇。正如五雀六燕。餘兩悉稱。此外賈洪林亦稱能手。嗓音雖不及李。但其兩段原板。佳腔畢出。每演必博致次席堂彩聲。至其表情之妙。舉止之大方。更為譚氏此劇生色不少。

第七場

「大鑼急急風」(龍套持站堂刀上站門。六郎左手抱寶劍令箭上。到台口抖右袖白。)拿着番邦將。「大鑼鑼」。升張開端詳。「大鑼銜頭」。(大轉身。坐裏場椅。將寶劍令箭。橫放桌上白。)將番邦奸細。押進帳來。「大鑼鑼鑼」。 (右手拿響木。向桌上一拍)。「大鑼鑼鑼」。 (二龍套持刀拔子。前後押四郎帶手榜上。到上台口。「接大鑼鳳點頭」。(四郎雙手握練條唱散板：)

大喝一聲哪……：「大鑼鑼鑼」如雷震……：「大鑼鑼鑼」乙曉……：「大鑼鑼鑼」。(龍套同喝白)哦。(四郎退後一步。向兩邊看。作驚訝狀白)吓。「大鑼鑼鑼」。(向前一步唱流水板：)

楊家將令鬼神驚大胆且把「大鑼鑼鑼」。(唱散)寶帳噴進……：「大鑼快長鐘」。(二龍套押四郎到台口。進門站兩邊。四郎挖到左邊。)

「大鑼鑼鑼」乙曉……：「大鑼鑼鑼」。(將右腳脚尖朝前蹶起。頭偏向左看六郎。同時六郎頭偏向右看四郎。)

「大鑼鑼鑼」乙曉……：「大鑼鑼鑼」。(四郎將左腳脚尖朝前蹶起。頭偏向右看六郎。同時六郎頭偏向左看四郎。四郎作驚訝狀白)吓。「大鑼鑼鑼」(對前台接唱流水板：)

上面哪坐的同胞人站立不通名和……問我一……言答一聲(六郎接唱流水板：)

四郎探母

本帥用目來觀定見一番將帳中行家住那州並那郡要見本帥為何情(四耶一邊
 往下首扯。一邊接唱快板：)
 往下首扯。一邊接唱快板：)

家住在山後徽州郡火塘寨上有家門我父令公官極品我母宗氏老太君十五
 年前沙灘會失落番邦被賊擒六弟下位將兄認(一邊唱一邊扯回上首。)
 我是你四

哥回宋營(六耶接唱)

聽說四哥回宋營自己骨肉認不清下得位來(唱散)忙鬆捆綁
 耶下位出棹子，挖到右首，將四耶手拷取下。交檢場者，同時白龍套兩邊翻下。六耶接唱散板：)

弟兄：：對坐：：敘寒溫(四耶六耶同坐八字，四耶居左，六耶居右，)「大鑼閃鑼」(宗保上到台口唱
 散板：)

忽聽帳中放：：悲聲急忙向前問：：分明「大鑼住頭」(宗保到台口進門，站正中向六耶
 打躬白：)參見父帥，(六耶白)罷了，見過四伯父，(宗保回身對四耶打躬白)參見四伯父。(歸到六耶下首)
 (四耶白)罷了，六弟這是何人，(六耶白)姪兒宗保，(四耶白)多大年紀，(六耶白)二十四歲，(四耶立起打

躬白)且喜我楊家有後，待我謝天謝地，(同時六郎宗保同至台口拱手白)當謝天地，(六郎白)四哥請坐，「大鑼五擊頭」(四郎六郎歸原座，宗保坐六郎下首六郎白)四哥失落番邦一十五載，今日怎樣逃出口，(四郎白)唉。「一擊大鑼」(右手拳打左手心白)一言難盡哪。(唱西皮快原板)

工五六凡工(四)住工六五六五住工六尺尺上
弟兄們……分別……(小過門)
凡尺四尺乙四六四上工六五五五六
十五春哪(大過門)鐵石……

(四)尺工尺五六
人聞(小過門)也……淚淋聞聽得老娘呵……到……北……都因此

上喬粧改扮回宋營……黑夜裏探哪望……娘……親哪呵(胡琴拉小過門六郎接唱原板……)

自從……四哥(小過門)失番營……(大過門)高堂上哭壞了老……

娘親和我那四嬾嫂……夫人哪(大過門)宗保兒……進前(小過門轉快板)(宗保站起

六郎即在棹上拿令旗聽父喉論……曉諭滿營眾三軍那一個交頭接耳論插箭遊

營(唱散)不徇情「大鑼鳳點頭」。(宗保接令旗唱搖板……)

帳中領了父帥令「大鑼閃鏡」(出門走回場到下台口接唱)曉諭三軍莫高聲「大鑼閃鏡」

四郎探母

四郎探母

尺上尺上上尺上上尺上上尺上上尺上上尺上上
 問賢弟老娘今何在（六郎接唱）現在後帳把兵排（四郎接唱）有勞賢弟把路嚙帶
 「大鐘閃鑼」。（四郎六郎一同立起。六郎到台口出門。下。四郎出門向左轉身。挖到下台口。接唱搖板：）
 母子們相會……要痛傷……懷……「大鐘抽頭」。（向左轉身。雙手打背手。下。）

注：探母之兄弟會，自上場以至下場，皆不易爐火純青，大喝一聲之倒板以後，須身手與腔呼應，至「上面坐的同胞人」時尤甚，上下左右，均須顧到，非研之有素，此劇鮮能中的者，劇之難有甚於此者乎？
 老諺演兄弟會，去頭上風帽，今伶儂已故之王又哀如此，其餘皆須唱至見娘時，始自行揚去，此則老諺之意見，以四郎思母心切，在被擄時，即已落去，故兄弟會中，四郎殊不必帶之上場也，今伶調不然，皆帶風帽上場，俾使觀念尤繁，以謹派伶人如此，遂亦如此，然與老輩真型，違背較甚也。
 兄弟會之六郎，須隨四郎之調門而唱，尤對於場上唱腔之交代，必須明晰，蓋場上之角，無論為主為賓，均須懂得交代，否則在場上，不查車者，未之有也。况此處又為對口之快板耶？

第八場

「大鐘快長鑼」（八姐九妹上站門，太君左手執龍頭拐杖上，到九龍口唱散板：）（場面打三更）

王御 駕……征北……塞哪……「大鐘閃鑼」（走到台口，唱流水板：）

兩國不和動兵災六郎兒金殿掛了帥天波府搬娘到此來八姐九妹（散唱）
 把路帶……「大鐘閃鑼」（太君小轉身坐外場，八姐九妹分立兩邊，接唱散板：）

燈花結彩……為何……來「大鐘快長鑼」（六郎引四郎上，到上台口，六郎居左，四郎居右，六郎唱

要板：)

上工尺 尺四上 四上四上尺尺
四兄長且站後營外(四郎接唱)賢弟稟告老...萱台白「大鑼住頭」(四郎作驚愕之狀，時向

裏看介，雙手搓揉介)(六郎走到台口，進門挖到左首，對太君打躬白)恭見母親，(太君白)罷了，夜靜更深

，幾帳何事，(六郎白)四哥回來了，(太君作驚訝之狀白)那個四哥，(六郎白)失落番邦，一十五載的延輝四

哥回來了，(太君白)哦「大鑼吧哪」(白)延輝兒他回來了，現在那裏，(六郎白)現在帳外，(太君白)快快

叫他進來，(六郎躬身白)遵命，(走到台口，出門介，對四郎白)四哥，母親喚你，(四郎白)哦，是是是，「

大鑼連輕聲吧哪：然，吧哪：然」(六郎說完即進門介，歸原處，四郎走到台口，進門介，挖到左首，同時

太君立起，站至右首，)「大鑼吧哪」(四郎太君對看介)(九妹扯到右首太君向右回頭對八姐九妹，四郎向

左回頭對六郎，同問白)這就是你四野，這就是母親，(八姐九妹六郎同應白)正是。(太君揚右手，四郎將風

帽摘去，甩髮向後一甩，)「大鑼雙叫」(四郎太君同起雙叫頭白)延輝，母親，我兒，老娘，哎兒呀，娘

呀，「大鑼衝頭」(四郎對太君跪下)「大鑼倒板頭」，(太君唱西皮倒板)

工六五五六六凡工工 五六六工六住：五五：六工六：...「大鑼衝頭」接「叫頭」(二人同起雙叫頭如前白)延輝，

一見姣兒嘆...淚滿腮...「大鑼閃鑼」(四郎立起，太君唱流水板：)

母親，我兒，老娘，哎，兒呀，娘呀，「大鑼閃鑼」(四郎立起，太君唱流水板：)

點點 珠淚洒下來沙 灘會一陣敗只殺得楊家好不哀哉兒大哥長槍來刺死

二哥哥短劍命赴泉台兒三哥哥馬踏如泥壞五弟削髮在五台兒六弟三關為元

四郎探母

帥最可嘆兒十弟在芭蕉樹上亂箭攢身死無葬埋兒八弟失落番邦外八姐

九妹女裙釵(唱散) 娘口說... 尺上尺六工上尺六工上尺尺上四... 大鑼... 乙... 第一, 母子們...

「大鑼舞第一不能相」(大鑼哭頭)。(太君翻右袖揚起至頭上右邊同時踩右脚。四郎亦於此時作擦眼淚

狀)見... 我的兒吓... 大鑼閃舞(太君與四郎同作哭狀, 擦眼淚。太君搖唱搖板:)

什麼風將我兒吹回營來(大鑼撞金鐘)。(四郎雙手將太君攙至外場坐下)「大鑼風點頭」

(四郎在太君左首, 右手扶太君椅背, 唱散板:)

老... 娘... 嚨親... 請上呵... 受兒... 嗟... 拜... (四尺)上四工尺尺

上(工尺上)四上四上尺工上尺上四合工上尺上四上凡工尺上上乙四合... 凡... 六五五... 六六... 大鑼長鐘

四郎走到台口雙手摸頭, 理髮口, 右手執大帶, 揮左肩, 左手執大帶, 揮右肩, 再換右手, 揮靴介, 甩髮在右前。四郎向右轉身, 對太君跪下, 磕三個頭介, 甩髮要連用三次, 每次磕頭, 甩髮要在右前邊。拾頭時要用力將甩髮由上向後甩, 磕頭時再將甩髮甩至前邊。如是者三次。然後立起, 向左轉身, 到下台口, 再向右轉身, 對太君向前兩步請安, 走到太君左首, 「大鑼薄頭」一切舞(四郎在末鑼前「燒鹿」)聲中哭白) 娘呀... (四郎唱二六板:)

四郎探母

四〇

散)他就不便...來「大鑼閃鑼」。(太后立起唱搖板...)

四上工工工尺上尺上工工尺上尺上工上上尺四上
眼望番邦深深拜賢德的媳婦他不能來(歸原坐)「大鑼閃鑼」(四郎向左轉身，對六郎唱

散板...)

六弟請上受兄囑拜「大鑼快長鑼」。(與六郎跪下對拜介接唱)賢弟可掛忠孝牌「大鑼風

點頭」。(六郎唱搖板...)

說什麼可掛忠孝牌侍奉老娘也應該「大鑼閃鑼」(四郎向右轉身對八姐九妹唱散板...)

一賢妹請上受兄囑拜「大鑼快長鑼」。(四郎與八姐九妹對拜介接唱)愧煞愚兄嚙不將

才「大鑼風點頭」，(八姐九妹同唱散板...)

四哥不必多禮...拜侍奉老...母也應該...「大鑼吧呀第一」(太君白)哎呀兒呀，「大鑼燒...

乙燒...鑼」。「大鑼紐絲」。(四郎歸原處，太君唱散板...)

你妻為你眼哭壞十五載未...上...上...「大鑼快長鑼」。(四郎唱散板...)

手背拍左手心一頓脚白)哎呀「大鑼快長鑼」。(四郎唱散板...)

聽一言來淚滿腮「一華大鑼」鐵石人開也悲哀「一華大鑼」問賢妹你四嚙嫂「大鑼

無...今何在...「大鑼風點頭」。(八姐九妹接唱...)

(四郎唱散板：)

有勞賢妹把路接帶「大鑼撞金鐘」。(四郎揚右手，入姐九妹走到台口，出門下場，四郎隨後走到台口，右手端大帶，拾左腿出門介)「大鑼切鑼」(太君哭白)「哎呀。兒呀。(同時四郎哭白)「娘吓。」「大鑼黑點頭」。(四郎將大帶放下。向左轉身，挖到下首接唱：)

兒到後帳看一 看娘的兒媳兒的妻那受啞苦的女裙釵哎呀兒的娘

「大鑼鑼鑼」。 (四郎一邊走到正中。對太君請安後。向左轉身。到台口。右手端帶。邁左腿出門

。一邊唱下。) 兒去瞧去：就：來：「大鑼閃鑼」。 (太君唱接板：)

六郎後帳把宴擺：「大鑼閃鑼」。 (六郎下，太君到台口，走向場，至下台口接唱) 他失妻 見

面：要痛傷：懷：「大鑼抽頭」(向左轉身下)。

註：元娘之太君，亦稱母全劇之主要配搭，老譚當日演此，太君一角，屬之確實雲，實與萬襲雲前未馳名前之老旦，藝頗不惡，與譚合演盜宗卷等劇，其角當非李多奎孫育亭輩莫屬矣。

腔也，今日襲亦作古，文亮其亦亡，此角當非李多奎孫育亭輩莫屬矣。老譚在見娘時，使觀兼油然而動母子兄弟之情，其慷慨婉轉，殊非尋常所能形容也。見娘時之拜，凡髮之功夫，起立之參，二六之佳腔，可稱爲絕活，學者對拜時之甩髮，宜勤加研習，場上用時，始拿得出，否則類於皮囊，貽笑方家也，立起之參亦當不致不火，通氣無不佳，起火亦非是，莫之以隨便爲主，學者參酌上述身段，加以深思，則舉一反三，多可得矣。

第九場

四、郎探母

「小鑼專頭」(孟氏上到九龍口唱原板：)

尺上四上四乙四(六工四)上全四 上首全 六乙 四四四上工六四乙四合乙四四 尺上四上 四乙四(六工四)上全四 上首全 奴：家(小過門)命兒壞：(大過門)(走到台口接唱)好似

思想：(六工四)上工六工六五五五六六凡工尺五六 尺上四上四乙四(六工四)上全四 上首全 芙蓉：獨有：開(大過門)夫落：番邦：(小過門)上工六工六五五五六六凡工尺五六

(小過門) 乙四乙尺四四工工 仕工六五 五六工五五五(六工四)仕工六五五 六五工尺工六五五五六六工五五五五六六 十：載不知：何日他轉：(唱散)(小轉身坐外場)。「大鑼閃鑼」(八姐九妹領四郎上，八姐九妹居左，四郎立於右，八姐唱散板：)

四哥且在後營：外(九妹接唱：)見了四：嫂說開懷「大鑼住頭」(八姐九妹到台口，雙進門，兩邊挖門介，四郎身段與見娘時同。八姐九妹對孟氏白)參見四嫂，(孟氏白)罷了，夜靜更深，二位賢

妹，到此何事，(八姐九妹同白)恭喜四嫂，賀喜四嫂，「小鑼跪：推」(孟氏作驚訝狀白)喜從何來，(八姐九妹同白)四哥同來了，(孟氏白)那個四哥，(八姐九妹同白)失落番邦，一十五載的延輝四哥，(孟氏白)現

在那裏，(八姐九妹同白)現在帳外，(孟氏立起白)快快的有請，「大鑼連擊吧哪：吧哪：吧哪：吧哪：」(孟氏轉身脫被，同時八姐九妹到台口出門，對四郎白)四哥，四嫂有請，(八姐九妹進台口，雙進門，挖到原地位，

四郎隨後到台口進門，挖到上首，孟氏挖到下首，)「大鑼吧哪：吧哪：」(孟氏四郎對看介，二人同時回頭對入姐九妹問介白)這就是你四哥，這就是你四嫂，(八姐九妹白)正是：「大鑼銜頭，接雙叫頭」(四郎孟氏酒起

叫頭白)我妻，我夫，孟氏，夫君，哎，妻呀，夫呀，「大鑼銜頭」(二人同跪下，四郎跪右腿介)「大鑼銜

板頭」(孟氏唱倒板：)

伏住伏住五...六 仕五六工尺(上四上尺)伏 仕五仕伏伏...伏伏仕...仕仕五
一見...兒夫...淚滿腮...

「大鑼銜頭」接「雙叫頭」(四郎孟氏同起雙叫頭白)我妻，我夫，孟氏，夫君，哎呀我的...「大鑼吧吧鈴

「(二人作將抱介，四郎向左回頭，孟氏向右回頭，同看八姐九妹介，八姐九妹，用右手羞臉介，「大鑼銜

頭」(下)(同時四郎孟氏立起同哭)夫呀，妻呀，「大鑼閃鑼」(孟氏接唱流水板...)

點點珍珠淚洒下 來沙灘赴會 一陣敗你在何處就把名埋... (唱散)「大鑼閃鑼」(四

郎接唱流水板...)

自從嘔沙灘 一陣敗隱姓埋名躲禍災蕭 后待我恩似海鐵 鏡公主配和 諧

(四夫人作動怒狀，轉身向右站立。四郎仍照舊接唱) 聞聽老母到北塞巧 據改扮回營來一

來見母問安 泰一一免賢...妻(唱散)掛心懷 「大鑼閃鑼」。 (孟氏轉身接唱流水板...)

聽一言 來奴不愛鐵 鏡公主配和 諧奴為你不把鮮花 戴奴為你懶穿那鳳頭

花鞋茶不思來飯不愛十五載未...上那梳粧台...「大鑼曉...乙曉...鑼」。 (四

郎白)妻吓，「大鑼閃鑼」。 (四郎接唱流水板...)

四郎探母

賢妻你尺上把夫尺上來怪尺上我有言尺上來聽尺上開尺上：懷尺上若不是尺上公主尺上盜尺上令尺上快尺上插尺上翅尺上不能尺上轉尺上回來尺上（轉

哭頭）夫尺上妻尺上們尺上……「大鑼聲：乙歲……」尺上只尺上哭尺上得尺上……尺上肝尺上腸尺上……

「大鑼聲：乙歲……」尺上（四郎左手挑一縷鬚口，頓左腳。右手挑右邊一縷鬚，頓右腳。右手右上揚起。擡大，二，

中指擡唱）壞……我的妻尺上呀……「大鑼聲：乙歲……」尺上（四郎

向上揚右手挽大，二，三，四指作數更白。）哎呀，「大鑼快紐絲」（唱散板）

騰樓鼓打四更牌「一孝大鑼」辭別賢妻出帳額外「大鑼吧哪……」尺上（四郎作走介。孟氏跪

下拖住四郎介，到下台口。）「大鑼風點頭」。（孟氏接唱散板）拉住兒夫我不放開「一孝大鑼」

注六乙乙六四上六四上：你要走來將我……「大鑼哭頭」帶……我的夫吓……「大鑼風點頭」。（四郎接唱）

你苦苦的拉我為何來呀……「大鑼風點頭」。（孟氏接唱）高堂老母年高……

「大鑼」你把為妻怎安排「大鑼風點頭」（四郎接唱）

我豈不知老母年高邁「一孝大鑼」船到江心馬臨崖「一孝大鑼」將妻推在後營

看孟氏介）「大鑼聲：乙歲……」（四郎拍手白）哎呀，「大鑼風點頭」（四郎左手摸頭，右手摸腿，向右跨步，）「大

「大鐮吧哪」(左手托鬚口，右手向下摸孟氏介，「大鐮吧哪」(四郎白)「哎呀，「大鐮亂鑼」(四郎右手摸頭，左手摸腿，向下場門走介，向右轉身，搓雙手介，走到孟氏左邊，向左跨腿，)「大鐮吧哪」(四郎左手托鬚口，)「大鐮吧哪」(擊孟氏三拳介，孟氏作甦醒介，孟氏立起)「大鐮拍頭」(二人雙進門，孟氏跪下，)「大鐮吧哪吧哪」：「吧哪」：「吧哪」(四郎右手拉孟氏左手，孟氏膝步至下場門口介，四郎稍用力將孟氏拉起，)「大鐮吧哪」(四郎左手拉夾帶，右手拉開，拾左腿，同時孟氏立起左手反到後腰，右手向上向後翻，同向下場門亮相，)「大鐮銜頭」(同下場)

第十場

「大鐮鉗絲」，(八姐九妹六郎上站門，太君上到台口唱搖板：)將身且坐坐：後營寨：：「大鐮鉗絲

」。(小轉身坐外場)又聽他去妻哭：：聲哀「大鐮快鉗絲」(四郎左手拉鬚帶，急上到台口進門，一

邊對太君打躬，一邊唱搖板：)

辭別老母回北寨「大鐮快鉗絲」。(轉身朝外拾左腿作出門介，同時孟氏隨四郎後上，到台口進

門介)「大鐮吧哪」孟氏打四郎嘴吧介，四郎趁勢向右轉身跪太君左首介)「大鐮鳳點頭」。(孟氏接唱敲

板：)

再與婆婆說開懷「大鐮叫頭」。(孟氏跪右首起叫頭白)「哎呀婆婆呀，他回到家來，未到半日，他：

：又要回轉番邦去了呀，「大鐮叫頭」(太君起叫頭白)「哎呀兒呀，你回來未到半日，怎麼又要回去，你豈不

四郎探母

知天地為大忠孝當先麼？「大鐮叫頭」(四郎起叫頭白)「哎呀母親呀，孩兒豈不知天地為大，忠孝當先，五鼓

天明，若不同轉，你那番邦的媳婦與孫兒，俱要受那一刀「大鐮吧哪」之苦哇：：「大鐮鳳點頭」。(太

后唱哭頭：我哭哭一聲延輝兒嘍……「一孝大鑼」。(四郎面對太君接唱：)

老……娘……親哪……「一孝大鑼」。(六郎接唱：)四兄長嘍……「一

孝大鑼」。(四郎轉面望六郎接唱：)六賢弟呀……「一孝大鑼」。(八姐九妹同接唱：)

四哥哥嘍……「一孝大鑼」。(四郎接唱：)一賢妹呀……「一孝大鑼」。(孟氏望四郎唱：)

狠心……的夫哇……「一孝大鑼」。(四郎對孟氏唱：)我那苦命的妻呀……

「大鑼鏗然」。(同唱)吓……「大鑼哭頭」。(四郎唱：)兒的……娘……「大鑼」。(同時老旦唱

：)我的兒嘍……(同時六郎與八姐九妹同唱：)四兄長嘍……(同時孟氏唱)我的夫哇……「揚面

打五更介」(四郎拾右手。手心朝外。由大指起與更時同時屈下。)(「大鑼嘩嘩然」。(四郎向後一坐白)哎呀

，「大鑼快鏗然」，(四郎立起，一面對太君打躬，一面向左轉身作要走介，一邊唱散板：)

離樓鼓打五更牌「一孝大鑼」辭別一家出帳哪外「大鑼吧哪：第」(四郎到台口，抬左腿作

要走介，六郎跪左腿，孟氏跪在右首，四郎雙手扶八姐九妹兩肩介，)「大鑼鳳點頭」(四郎接唱反西皮搖板

楊四郎……心中阿似刀……裁呀……「一孝大鑼」(太君站立身後偏右首哭白)哎呀吓，(四

耶向同頭對太君接唱：)
拾：…不得老…娘…年…高…邁…「一孝大鐘」(六郎哭白

(四兄長吓，(四郎同頭對六郎接唱：)
拾：…不得六賢弟呀…將呵英…才…「一孝大鐘」。

(八姐九妹哭介白)四哥哥吓，(四郎兩邊看八姐九妹接唱：)
拾：…不得二賢妹…未出閨門外

四尺：…合四合四上乙
「一孝大鐘」，(孟氏哭介白)狠心的夫哇。(四郎向低頭向孟氏作極悲慘狀接唱)拾：不

得結髮的妻又要…分開呀…「二孝大鐘」。(四郎唱正西皮搖板：)
揚四郎硬把

工上尺：…改「一孝大鐘」要同番營其進埃「二孝大鐘」撇了一家出帳額外「大鐘鳴鑼」

(將八姐九妹六郎孟氏全推開介)「大鐘擡頭」接「銜頭」。(四郎跨左腿出門，向下場門走介，太君歸原座

外場，八姐九妹仍立兩邊，孟氏仍立下首，六郎在棹上取寶劍令箭急到台口出門，對四郎招手介，四郎回頭

走到下台口，接寶劍令箭，抱到左首，對六郎拱手，六郎仍進門歸原處。)
「大鐘鑼鑼」，(四郎右手拉開

，向左轉身，抬左腿面朝下場門亮相介)「大鐘銜頭」(下介)「大鐘鑼鑼」，(太君唱搖板：)

一見我兒回北寨不由老身痛傷懷八姐九妹把路帶…「大鐘悶鑼」。(八姐九妹，六

郎，孟氏同下，太君立起，走到下台口，同場唱搖板：)
不知何日他轉回…來…「大鐘銜頭」(下介)

第十一場

四郎探母

四七

四郎探母

四入

「大鑼陰鑼」(馬夫由下場門暗上介，走在下台邊，作打盹介，四郎左手抱寶劍令箭上，到台口，向右轉身，對上場門看介，回身作見馬夫介，走至下台邊，右手打馬夫介，馬夫醒介，將馬牽至台口，將馬鞭交四郎，馬夫騎馬下)「大鑼四筆頭」(四郎上馬介)「大鑼銜頭」(下介)

第十一場

「大鑼急急風」，(四龍套上站門，國舅甲乙去頂戴上，到台口甲白)駙馬出關，(乙白)我等牽連，(甲白)摘去頂戴，(乙白)罰俸三年，(甲白)祇因駙馬盜令出關，太后大怒，把我們的頂戴摘脫，這可怎麼好哇，(乙白)咱們到關口等着他去，(甲白)好，帶路上關啦，「大鑼水底魚」接「陰鑼」(龍套領國舅甲乙，一翻兩翻，倒脫靴介，歸下首站斜胡同介，同時馬夫領四郎上，到上台口，)「大鑼吧呀」(對國舅作勒馬式看介，馬夫立於上台邊介，)國舅招手白)下來下來，(四郎向右轉身，下馬介，將馬鞭交馬夫介，走到台口，國舅甲打四郎嘴吧介，四郎向右作躲介，國舅乙挖到四郎右首，用手拷趁勢將四郎拷住介)「大鑼銜頭」(國舅甲乙，押四郎下，四龍套押馬夫下介)

第十二場

「大鑼急急風」(四龍套上站門，蕭太后上到台口白：)撒下鷹鷄去，「大鑼鑼鑼」捉拿燕子歸，「大鑼銜頭」(大轉身坐裏場，同時國舅甲上，到台口進門，朝裏揚右手，左腿向後繞行番禮白：)木易拿到，(太后白)卿上殿來，(太后拍响木介)(國舅甲到台口照唸介)「大鑼進家房」，(楊四郎帶手拷上台口，國舅乙隨後上站四郎左首四郎唱快板：)

凡工工工凡工四四上工四四四六六工上工
忽聽太后傳將令嚇得我三魂少一魂邁步且把(唱散)銀安哪進「大鑼快長鐘」(國

剪甲領四郎作報門式轉到上台口，請安介，四郎國舅隨後，國舅甲乙分站八字，四郎至正中朝裏跪下接唱散

板：(四工尺四上尺尺 工尺上 上面工 尺四上) 太后台前……領……罪……命「大鑼急鑼」。(太后接唱流水板：)

一見木易怒氣生 朦哄本后爲何情家住 州井那郡一從……頭你說分明

(四郎接唱：)

家住在山後徽州郡火塘寨上有家門我父令公官極品我母余氏老太君太后

問我的名和姓我本是楊「大鑼晚……乙晚……第」。 (太后右手拿响木向桌上一拍。白)楊什麼，(同

時二國舅白)說，(同時四郎向左翻揸背。接唱：)楊……「大鑼晚……乙晚……第」。 (太后加白)倒底楊什麼，

(四郎再向右翻揸背。接唱：)四郎延輝呀呵是兒的名哪(太后白)哇，「大鑼急鑼」。(太后唱

快板：)喝令兩旁刀斧手推出銀……安問斬刑「大鑼嘩鑼鑼」(四郎白)哎呀，(國舅乙由上

場門時下。四郎向右翻屁股坐子，)「大鑼急鑼」(四郎立起)到九龍口，對上場門唱接板：)

早如今日喪殘生「一擊大鑼」探母不該轉……回程「一擊大鑼」眼望後宮呼救哇

四郎探母

板：(工尺上四上上上尺尺上上尺尺上上) 夫妻們見一面死也甘心(坐門椅介)「大鑼快長鑼」。(國舅引公主上。到上台口唱流水板：)

忽聽國舅來報信倒叫咱家吃一驚驃馬身犯(唱散)何條令……(走到四郎右邊。公主夾白)驃馬「大鑼風點頭」。(公主接唱末句)因何捆綁要問斬刑……「大鑼銜頭」接「倒板

頭」。(四郎唱西皮倒板：)

一霎時綁的我……昏迷不省……「大鑼吧哪」……(四郎面對左首夾白)

：(公主呀：(國舅甲白)我是母主，公主在那邊咧，(公主白)咱家在這兒啦，「大鑼閃鑼」(四郎立起唱流水板：)

只見哪公主面前存你若念在夫妻義快快上殿講人情你若不念夫妻義斬了

我揚四郎你就另嫁他人哪(四郎坐下介)「大鑼曉」：乙曉：第一(公主夾白)驃馬「大鑼風點頭

」，(公主唱流水板：)

驃馬暫受一時困咱家上殿講人情懷抱姣兒銀安進……「大鑼閃鑼」。(向右轉

身進門控到右首接唱：(工六五五五五凡工尺五六六)問我一言我就答一聲「大鑼鳳點頭」。(太后唱散板：)

皇兒不在皇宮：境來在銀安爲何情「大鑼鳳點頭」。(公主唱散板：)

駙馬身犯何條令因何細：綁要問斬刑「大鑼鳳點頭」。(太后唱散板：)

你夫妻雙雙：盜咱的令反把假言來問娘親「大鑼鳳點頭」(公主唱散板：)

駙馬犯罪禮：斬看兒分饒他的身(太后自)定斬不赦，「大鑼吧哪鑼」，(太后用响木拍棹子介，公主作驚訝狀介)呀，「大鑼閃鑼」(公主打背供唱流水板：)

拍棹子介，公主作驚訝狀介)呀，「大鑼閃鑼」(公主打背供唱流水板：)

母后不把人情准到叫咱家無計行下得銀安把駙馬請「大鑼吧哪鑼」(公

主白)駙馬「大鑼鳳點頭」。(公主唱散板：)一同哀告你我的老：娘親「大鑼銜頭」(四郎

立起，與公主一同雙進門朝裏跪下介)「大鑼變叫頭」，(四郎起叫頭白)太后，(公主起叫頭白)阿娘呀，(四

郎同叫白)哎太后呀，哎母后呀，「大鑼銜絲」。(四郎唱哭板：)

我哭哇：「大鑼吧哪鑼」哭一聲老太后哇：「一孝大鑼」。(公

主接唱)我叫：「大鑼吧哪鑼」叫一聲兒的：娘：「一孝大鑼」。(四郎接唱：)

四郎探母

四 耶 探 母

五 二

上 上尺四合合工上合四四上尺……上：四
當初……被 擒就該 斬「一孝大鑪」(公主接唱……)不該……與兒……醜……為 婚

四合四上合合
……「一孝大鑪」。(四耶接唱……)斬了兒臣……不打囉……緊……「一孝大鑪」。(公主

接唱……)兒的終身靠何……人哪……「一孝大鑪」。(四耶接唱……)老 太后哇……

尺：尺上四
……「大鑪鑪……乙鑪……鑪」。(公主接唱)老……娘……親哪……「大鑪鑪……」。(四

耶與公主同唱……)阿……「大鑪哭頭」。(胡琴停住。四耶乾唱……)我的文母娘呵……「大

鑪住頭」(太后用右手拿响木向棹上一拍。白。)別不要臉啦。(二國舅到台口作商議狀甲白)瞧，他們倆人哭

得怪可憐嘍，我們進去講個情吧，(乙白)這個人情我看講不下來，(甲白)太后喜歡的是我，我要一進去，三

言兩語，包管把人情給牽啦，(乙白)那麼瞧你的，(二人轉身朝裏跪下介白)我們倆人，與太后叩頭，(太后

白)我說二位國舅，跪在我的面前，有甚麼事，(二國向同白)木易犯罪，理當斬首，看在我們倆人的份上，

將他饒了罷，(太后白)哦，你們倆人，敢是替木易講情嗎，(二國舅同白)不敢太后開恩，(太后白)我來問

問你們，先前木易出關的時候，是你們誰放嘍，(二國舅互相推諉白)是他是他，(太后白)哦是他，那麼

擒他回來，又是誰呢？(二國舅同應介)是我是我，(太后白)哦，是你，(笑介)(二國舅立起白)哎，我說

太后喜歡我吧，(太后拍响木介白)住了吧，「大鑪吧哪鑪」(二國舅急翻身跪下介，太后白)木易犯罪，俱是

你二人之過，先斬木易，再要你們倆人的腦袋，「大鑪吧哪鑪」(太后拍响木介)(二國舅立起到台口對白)我

說不成不是，(同時公主白)哎……「大鑪鳳點頭」(公主立起唱流水板……)

國舅講情又不准不由咱家動無明當初被擒就該斬(太后接唱)不知他是姓

楊的人(公主接唱)斬了驃馬兒無靠(太后接唱)另與我兒配為婚(公主接唱)好馬

不把雙鞍配(太后接唱)那有個... 大鑼... 乙... 長生... 大鑼... 不

老的人(太后夾白)下殿索罷。(公主白)呀，「大鑼鳳點頭」。(公主一邊出門，一邊唱散板)

下得銀... 無計... 行... 大鑼吧... 胡琴接住小過門。(二國舅白)我說

公主，這是甚麼時候啦，你還是一個勁兒的要巧腔，快拿主意吧，(公主白)專制如今我是一點主意也靡有啦

，二位國舅，有甚麼高見嗎？(二國舅同白)我來問問你，當初盜令的時候，是打從誰身上所起呀，(公主

白)當初盜令的時候，是打阿哥身上所起呀，(二國舅同白)那麼你還是打阿哥身上來嘞，(公主白)嘞，我打

阿哥身上怎麼來嘞，(二國舅同白)我來告訴你，你把阿哥往老太后身上這麼一擲，拿寶劍假裝抹脖子尋死，

太后一心疼外孫子，這個人情，可就準啦，(公主白)哦，把阿哥往我母后身上一擲，我拿寶劍假裝抹脖子尋

死呀，(二國舅白)對了，可是假的，別真往脖子上壓；(公主白)不成不成，(二國舅白)怎麼不成，(公主白)

要嚇着阿哥，那可怎麼好嘞，我可捨不得我的兒子，(國舅甲白)你瞧你多傻，你要是捨了小的，(國舅乙白)

(公主白)改……「大鑼鳳點頭」，(接唱散板：)

位五六六五六
凡工尺五六
將阿哥摔與老娘親

「大鑼連擊吧嘍：紫」(公主走到棹前將喜神棒與太后，在大帳子上取下寶劍

介白)我可不活着啦，我要尋死啦，我要尋死啦，我不活着啦，(二國舅作欄住介，公主坐地哭介，)(太后白)慢着慢着，我赦啦，(二國舅白)別鬧啦，水都讓你鬧渾啦，太后赦啦，(公主立變笑面介白)怎麼着，赦啦嗎，(二國舅白)赦啦，(公主立起白)我可就不死啦，(二國舅同白)本來你就麻打算死嗎？(太后白)駙馬下殿更衣，「大鑼長長錘」。(二國舅到四耶邊擬拿手拷介白)待我來繫綁，(公主急向前攔住白)嗨，你別混巴結差使吧，瞧你怪髒的手，(四耶立起，公主將手拷取下，交檢場者，四耶低頭向上場門走，國舅乙攔住白)嗨，你走錯啦，你那個小塌塌在那邊啦，(四耶向左轉身，慢步由下場門下，)(公主到台口，回頭對太后一看，對二國舅白)我說二位國舅呀，太后的人情，可是準啦，可還在那兒生氣啦，阿哥接不過來，這可怎麼好呀，(二國舅同白)這都不難，把你當初做小孩的那股子勁拿出來，對太后「請安不就得了麼，(公主白)成嗎，(國舅同白)成，(公主白)咱們試試，(向右轉身，控到右首白)我說阿娘呀，方纔是駙馬的不是，得啦，您別生氣，我們這兒替他給您請安啦，(請安介)「大鑼加重一擊」(太后向左一偏介)(二國舅同白)老羊皮襖吊面啦，(公主慢步走到台口白)不成啦，(二國舅白)這邊不成，那邊再來一回試試，(公主白)成嗎？(國舅同白)這一回可成啦，(公主白)我再試試，(二國舅白)瞧你的吧！(公主向左轉身，走到台棹左首對太后白)我說太后呀，剛才都是女兒的不是，性子急，得罪您啦，真個嘍，您還跟小孩子一般見識嗎，我們這兒又給您請安賠禮啦，「大鑼加重一擊」，(太后向右一轉二國舅白)仙鶴打架，楞啦架子啦，(同時公主作失望介，徐徐走到台口，對二國舅白)還是不成吧，(二國舅白)事不過三，兩邊兩個蠟台不成，當中你再添上一個香爐試試，(公主白)得啦，你別胡支使我們啦，我的腿都酸啦，(二國舅白)這一回一定成啦，(公主白)一定成

四 郎 探 母

五六

四上上頭上尺……上尺上四上
叩謝太后……不斬恩「大鑿吧哪」(太后執令箭白)駙馬聽令：「大鑿吧哪：第一(四郎白)在，(太后白)我賜你令箭一枝，命你把守北天門，這回你可好好的當差呀，你要再私自過營探母的話，小心你的腦袋，(執柄木拍介白)退班哪，(龍套二國舅兩邊翻下，太后窩着下)(四郎白)得令，「場面走半履聲」(四郎公主一同立起，兩人對抱介，馬夫由上場門暗上介四郎拉到右首，公主扯到左首，公主白)駙馬你聽見了麼有，我母后賜你令箭一枝，命你把守北天門，你可好好的當差呀，你要再私自探母哇，可想着點別忘了帶回令，「大鑿吧哪：第一(公主向左轉身下，同時四郎對公主拱手，轉身對前台白)代馬北天門去者，「大鑿吧哪」(四郎白)接「銜頭」(馬夫將馬拉到台口，四郎接馬鞭，上馬介，與馬夫同下) (完)

國劇音韻述要

劉菊禪

早年伶界、因爲從小就學戲。沒有讀書的機會。憑業師怎樣說。就怎樣唱。甚至如連戲詞。都不了解。更談不到音韻了。到了譚鑫培氏。經許多文學家名人指點。伶界才知道音韻。對如唱戲是很要緊的。所以到現在各名伶。無論生旦淨丑。都在那裏研究音韻。按皮簧所用的。乃元朝大韻學家周德清所編的中原音韻。(伶界稱爲中州韻)把以前的平上去入四聲。改爲陰平、陽平、上、去、入、五聲。卽是宮、商、角、徵、羽、五聲。本書所用的音韻。也是根據中原音韻。參加清初王鶴所撰的音韻輯要。因爲他五聲合成入聲。卽陰平、陽平、陰上、陽上、陰去、陽去、陰入、陽入、此八聲附於念字的高、低、粗、細音。更爲清楚。按陰平字念法。是前後高低平衡。如(金井鎖梧桐)之「金」字。陽平字是先低而後高。如「桐」字。上聲是先高中低後高。如「鎖」字。去聲是先高後低。如「陣」字。入聲短而促。如「一」字。「尖團」乃皮簧特有之分別。然亦完全根據中州韻而定。卽國音字母中「舌齒、舌葉、兩組」與「舌齒、」「舌前、」兩組「齊齒音」之辨。亦卽韻書中。所謂「齒頭音」與「正齒音」之分也。「尖字」係用舌尖抵住上齒。而於「舌」之際。由齒縫所發之音也。如韻書中在「精清從心斜」五母下之字。「團字」乃用舌

葉向上。與硬顎前部相切氣透出時。微撞成音。如韻書中在「照穿牀深禪」五母下之字是也。若知詳細音韻講解。可參考鄙人所著「平劇總論」。

凡 例

- 一：本篇專摘四耶探母全集之單字。而又以新的方式編輯此篇。故曰「國劇音韻述要」。
- 一：本篇因字數不多。便宜讀者檢查起見。查字僅分爲四大部卽甲（ノ部）附（く部）乙（一部）附（マ部）（一、部）（フ部）（ハ部） 丙（一、部）附（一、部）（レ部） 丁（、部）平上去入外。更註明尖字及上口字。
- 一：本篇爲使讀者明瞭字之陰陽四聲起見。特爲本書所編。每字之下。除註明陰陽平上去入外。或有遺漏及筆畫顛倒。勢所難免。俟再版時。再爲更正！

ノ部 附ノ部

二 畫

人陽 刀陰 九陰 八陰

三 畫

也上 千陰

四 畫

父陽去 公陰去 反陰

丹陰 什陽入 分陰

今陰 仁陽 川陰 手上

升陰

五 畫

失陰入 令陽去 片陰

去 他陰 仙陰 句去

生陰 台陰 奴上 仔尖

皮陽 付陰去 巡陽

用陽去 氏陽 代上

外陽去

六 畫

邦陰 年陽 各陰入 延

陽血陰入 多陰 后上

好上 自尖上 成陽 名陽

休陰 向陰 全尖陽 如上

合陽 行陽 先尖陰 件上

任陽去 奸陰 犯陽去

七 畫

我上 余陽 佐陰 坐上

身陰 肝陰 牡上 你上

個去 何陽 作陰入 告

陰去 兵陰 低陰 似去

住陽去 位陽去 伯陰

去災陰 肝陰 卽陰入

八 畫

征陰 受上 兒陽 姓尖

的去非陰 所尖上 往

金陰 命陽去 念陰去

和陽 參陰 倆上 弦陽

知上 胞上 忽陰入 近

上姐陽 妹陽去 爭陰

待去 免陰上 斧上

使上

九 畫

風陰 怎上 紅陽 便陽

去們陽 皇陽 待上 後

去重上 敝尖上 泉陽 姻

陰急陰入 拜上 膽上

帥陰去 保上 俱去 姪

陽入 紀上 徇陰去 結

陰入 姣陰 胎陰 看陰

很上 怒上 信陰去

昏陰

十 畫

殺陰入 逃陽 帶上 能

陽拿陰 姻陰 息陰入

笑上 般陰 倦陽去

特陽入 鬼上 彩上

氣陰去 條陽

四 耶 探 母 人部 二畫至十畫

十一 畫

得陰入會陽去御陽

去鳥上脫入娘陽

終陰逢陽從尖陽去猜

尖陰透陰去假上第陽

去細尖陰去途陽候陽

去您上偷陰絆陰去

動陰去釵陰婦陽去

船陽結陰入舅上猪

陰婚陰膝陽入

十二 畫

番陰傷上感上然陽

腸陽無陽愛上越陽

入勝上曾尖智陰去

須陰給陰入短上

鈇陰週陰袋陽去鄉

陰上幾上傳陽催陰

進陰去悲陰喬陰

嫂壯答陰入綁上嫁

陰去腔陰稀陰

十三 畫

衆陰去愁陰爺陽腹

陰入稱陰腦上箭陰

腰陰鈴陽網上傷陰

腮陰媳陰入牌陽

躲陰鳳陽去飯陽去

十四 畫

猿陽綾陽領上

十五 畫

緣陽斷陽樂陽入線

陰去劍陰去德陰入

銀陰嬌陰鋒陰銷陰

盤陽靠陰去腿上

十六 畫

錯陰入館上錦上雕

陰鋼陰獨陽入鮮陰

十七 畫

衡陽縱陰臉上

十八 畫

鎖壯雙陰翻陰繡陰

去鎗尖陰歸陰朦陽

十九 畫

邊陰鏡陰去爵陰入

辭尖陽繩陽鷄陽去

二十 畫 以上

饒陽

纒尖陽

龍陽鑪陽

一 部 附 刀 部

附 乙 部

一 畫

一 陰 入

二 畫

十 陽 入 了 上 二 去 又

去 七 陰 入

巧上未陽加陰平陽	本上匹陰去去打上	五 畫	陰支陰歹上	夫陰尺陰入元陽巴	太陰入王陽木陽入	井灶五上天陰不陰	丈上	才尖陽弓陰士上巳上	陽入女上子灶三尖陰	大陽去也上下上及	三 畫
八 畫	美陽阻灶	陰扮陰去孝上更陰	上求陽阿陰尿陰批	兩上却陰入妻陰把	君陰走上門陽改去	刑陽存尖陽	扣陰去列陽入耳上	地陽去至陰去再灶	有上西陰百陰入	老上那上死陰在灶	石陽入扔陽去
勁陰表上奏尖陰胡陽	燈春陽眉陽院陽去	屍陰馬上要陰去相	入面陽去孤陰南陽	陣陽去配陰去押陰	九 畫	陽苦上拉陰抹陽入	奉陽去取灶封陰林	其陽拾陽青陰奔陰	入在上武上挂陽	者上玩陽抱上屈陰	飛上來陽到上奈陽
連陽間陰探陰去黃	楚灶發上教陰去	推陰開陰現去聞陽	梧陽斬上插陽入	十一 畫	破陰去埋陽賀陽去	書陰孫尖陰陽陽問去	都陰哥陰埃陰原陽	真陰閉陰去連陽	桐陽起上珠陰秦灶	架陽除陽	按陰去查陽郡陽去

四 郎 探 安 八 部 二 畫 至 十 一 畫

三

四 郎 深 奴 八 部 十二畫至二十畫 一 部 三畫至五畫 四

<p>陽理上根陰退陰去 廟尖陰通陰接陰入 排陽流陰恭陰捨上 頂陰救陰去赦陽去 陽陽</p>	<p>雁陽去報上展上散 陽乾陰載陰去朝陰 捺陽敢上琶陰替陰 去換陽去喜上捏 陽入散上乾陰葬上 泰去硬陽去殘陽尋 陽開陽隔陰入</p>	<p>楊陽羣陽琵琶聖陰 去蓋陰去殿陽鼓上 幹陰去搬陰雷陽 塘陽極陽聞陽蓉陽 隱上裁陽閨陰想尖</p>	<p>場陽遠上駙陽去 樣陽誓陽去隨陽 樑陽遭陰喪陰椿陰 摘陰入魂陽壽陽去 暫陽去境上 十五畫</p>	<p>樓陽酸陰 十六畫 禽陽頂陽樓陽彈陽 隨陽震陰闢陰整上 靜陽去磁陽樹陽去 雲</p>	<p>聲陰關陰擊陰戴上 醒陰 十八畫 擺上轉上擰陽 十九畫 願陽去聽去環陽 壞陰去</p>	<p>二十畫以上 攔陽 攢陽去 攬上 一 部 附 口 部 三 畫 小 上 山 陰 上 陽 去 口 上 四 畫 日 上 陽 入 比 陰 去 中 陰 水 上 內 陽 去 少 上 廿 陰 五 畫 母 上 四 陰 去 北 陰 入</p>
---	--	--	---	---	---	---

<p>以上只陰由去另去</p>	<p>且壯兒陰出陰入</p>	<p>目陽入叩陰去</p>	<p>六畫</p>	<p>因陰此壯上回陽芍陰</p>	<p>光陰同陽尖陰肉陽</p>	<p>入吐上男陽早壯旨</p>	<p>上光陰吃陰入</p>	<p>七畫</p>	<p>見陰去叫去困陰去</p>	<p>花陰別陰里上呆陰</p>	<p>吟陰呀陰壯陰去呈</p>	<p>陽吟陰色陰吹陰</p>	<p>八畫</p>
<p>虎上易陽入呀陰</p>	<p>呢陰肯陽若上明陽</p>	<p>哇陰果上咐上忠陰</p>	<p>苦上英陰步陽去</p>	<p>呼陰</p>	<p>九畫</p>	<p>耶陽赴陰去昨陽去</p>	<p>荆陰思陰骨陰入</p>	<p>是去咳陰長陽哈陰</p>	<p>則陰入映上品上</p>	<p>削陰入茶陽哄陰去</p>	<p>十畫</p>	<p>峪上草上尖翅陰</p>	<p>嘒陽入莫陽入哦陽</p>
<p>豈上哭上員陽恩陰</p>	<p>桌陰入哨陰去哪陽</p>	<p>喚陽去崖陰時陽</p>	<p>十一畫</p>	<p>常陽堂陽將陰啦陰</p>	<p>國陰入處去剛陰</p>	<p>帽陽去掩上跨陰去</p>	<p>敗上跌陽黃陽</p>	<p>十二畫</p>	<p>眼上景上嗎上晚上</p>	<p>量上蒙陽喀陰啼陽</p>	<p>帳陰去黑陰入靴</p>	<p>陰入喝陰去萱陰最</p>	<p>尖陰去萬陽紫壯</p>
<p>十三畫</p>	<p>嘆陰落陽過陰去</p>	<p>蒙陽當陰單陰時陰</p>	<p>圓陽路陽去與上</p>	<p>盟陽跪上罪上蒼陰</p>	<p>暗陰去獸陰遇陰</p>	<p>賊陽入歲陰去</p>	<p>愚陽</p>	<p>十四畫</p>	<p>鞍陰團陽遣上夢陽</p>	<p>對陽圍陽裝陰鞋上</p>	<p>罰陽入</p>	<p>十五畫</p>	<p>輝陰暮陽去慮陽</p>

四 耶 探 毋 一 部 六 畫 至 十五 畫

五

四 耶 採 安 一 部 十六畫至二十畫、部 三畫至十畫 六

<p>還<small>陽</small>羅<small>陽</small>贈<small>陽</small>去<small>尖</small></p> <p>十九畫</p>	<p>藥<small>陽</small>緊<small>陰</small>鬆<small>陰</small>臨<small>陽</small></p> <p>十八畫</p>	<p>瞭<small>陽</small>堯<small>陽</small></p> <p>踏<small>陰</small>入<small>嚇</small>口<small>陰</small>鞭<small>陰</small></p> <p>戰<small>陰</small>瞧<small>陽</small>雖<small>陰</small>點<small>上</small></p>	<p>去<small>燕</small>陰<small>去</small></p> <p>蕭<small>陰</small>罷<small>上</small>賢<small>陽</small>蹄<small>陽</small></p> <p>十七畫</p>	<p>賂<small>陽</small>賞<small>上</small>舉<small>上</small></p> <p>十六畫</p>	<p>賜<small>上</small>賤<small>陽</small>去<small>髮</small>上</p> <p>嘆<small>陰</small>蕉<small>陰</small>邁<small>陽</small>去</p>
<p>立<small>陽</small>入<small>永</small>上</p> <p>六畫</p>	<p>主<small>陰</small>半<small>陰</small>去<small>必</small>陰<small>入</small></p> <p>五畫</p>	<p>心<small>陰</small>方<small>陰</small>文<small>陽</small>火<small>上</small></p> <p>六去</p>	<p>亡<small>陽</small>之<small>陰</small></p> <p>四畫</p>	<p>、部</p> <p>三畫</p>	<p>絕<small>陽</small>艷<small>陽</small>去<small>歡</small>陰</p> <p>懸<small>陽</small>頰<small>上</small>觀<small>陰</small>驚<small>陰</small></p> <p>曠<small>陽</small>髒<small>上</small>蠟<small>陽</small>入</p> <p>二十畫以上</p>
<p>泥<small>陽</small>怪<small>陰</small>去<small>旁</small>陽</p> <p>波<small>陰</small>府<small>上</small>並<small>陽</small>去</p> <p>衫<small>陰</small>沿<small>陽</small>宗<small>陰</small>尖<small>京</small>陰<small>去</small></p> <p>上刻<small>陰</small>入<small>夜</small>陽<small>去</small></p>	<p>去美<small>上</small>官<small>陰</small>怪<small>上</small>怕</p> <p>河<small>陽</small>良<small>陽</small>放<small>去</small>定<small>陽</small></p> <p>八畫</p>	<p>忘<small>陽</small>注<small>陰</small>衣<small>陰</small></p> <p>沙<small>陰</small>宋<small>陰</small>沒<small>陽</small>入</p> <p>言<small>陽</small>底<small>上</small>快<small>上</small>弟<small>上</small></p>	<p>忘<small>陽</small>注<small>陰</small>衣<small>陰</small></p> <p>八畫</p>	<p>州<small>陰</small></p> <p>七畫</p>	<p>字<small>尖</small>陽<small>去</small>安<small>陰</small>次<small>陰</small>去<small>性</small>尖</p> <p>交<small>陰</small>江<small>陰</small>忙<small>陽</small>上<small>守</small></p>
<p>准<small>上</small>疼<small>陽</small>差<small>陰</small></p> <p>十一畫</p>	<p>站<small>去</small>悞<small>陽</small>去<small>庭</small>陽<small>記</small></p> <p>神<small>陽</small>座<small>上</small>袖<small>上</small>祝<small>去</small></p> <p>神<small>陽</small>流<small>陽</small>席<small>陽</small>海<small>上</small></p>	<p>高<small>陰</small>宮<small>陰</small>被<small>上</small>消<small>陰</small></p> <p>卷<small>陽</small>洒<small>上</small>活<small>陰</small>入</p> <p>冠<small>陰</small>憑<small>陽</small>軍<small>陰</small></p> <p>十畫</p>	<p>高<small>陰</small>宮<small>陰</small>被<small>上</small>消<small>陰</small></p> <p>神<small>陽</small>座<small>上</small>袖<small>上</small>祝<small>去</small></p> <p>神<small>陽</small>流<small>陽</small>席<small>陽</small>海<small>上</small></p> <p>站<small>去</small>悞<small>陽</small>去<small>庭</small>陽<small>記</small></p>	<p>抵<small>上</small>家<small>陰</small>宣<small>陰</small>前<small>陽</small></p> <p>冷<small>上</small>為<small>陽</small>忘<small>陽</small>計<small>陰</small></p> <p>九畫</p>	

淚 <small>陽去</small> 淋 <small>陽去</small> 慘 <small>尖上</small> 淺 <small>尖上</small> 灶 <small>上</small> 這 <small>去</small> 着 <small>陽</small> 情 <small>尖陽</small> 牽 <small>尖陰</small> 設 <small>陰入</small> 宴 <small>陰去</small> 盜 <small>上</small> 麻 <small>陽</small> 深 <small>陰去</small> 清 <small>尖陰</small> 望 <small>陽去</small> 康 <small>陰</small> 婆 <small>陽</small> 混 <small>陽去</small> 湊 <small>尖陽</small> 廂 <small>尖陰</small> 裏 <small>上</small> 就 <small>上</small> 灶 <small>上</small> 善 <small>上</small> 訪 <small>上</small> 證 <small>陰去</small> 寒 <small>陽</small> 溫 <small>陰</small> 裙 <small>陽</small> 勞 <small>陽去</small> 十二畫 道 <small>上</small> 遊 <small>陽</small> 話 <small>去</small> 意 <small>陰</small> 去寬 <small>陰</small> 義 <small>陰去</small> 該 <small>陰</small>	詳 <small>尖陽</small> 塞 <small>尖陰去</small> 稟 <small>上</small> 愧 <small>陰去</small> 禍 <small>上</small> 試 <small>陰去</small> 尊 <small>尖陰</small> 十四畫 滾 <small>上</small> 麼 <small>上</small> 慢 <small>去</small> 說 <small>陰</small> 懷 <small>陽</small> 實 <small>陽入</small> 漏 <small>陽去</small> 塵 <small>陽</small> 滿 <small>上</small> 誑 <small>去</small> 漢 <small>上</small> 語 <small>上</small> 端 <small>陰</small> 寨 <small>陽去</small> 認 <small>陽去</small> 福 <small>陽入</small> 十五畫 請 <small>尖上</small> 廣 <small>上</small> 誰 <small>陽</small> 潘 <small>陰</small> 論 <small>陽去</small> 齊 <small>尖陽</small> 適 <small>陽</small> 寧 <small>陽</small> 十六畫 親 <small>尖陰</small> 謀 <small>去</small> 導 <small>上</small> 談 <small>上</small> 諧 <small>陽</small> 憐 <small>陽</small> 十七畫 龍 <small>陽</small> 講 <small>陰</small> 謙 <small>尖陰</small> 託 <small>陰</small> 應 <small>陰</small> 營 <small>陽</small> 十八畫 糧 <small>陽</small> 禮 <small>上</small> 顏 <small>陽</small> 燈 <small>陰</small> 十九畫 離 <small>陽</small> 謝 <small>陽去</small> 蠻 <small>陽</small> 寶 <small>上</small> 懶 <small>上</small> 識 <small>陰去</small> 二十畫以上 灘 <small>陰</small> 顧 <small>去</small> 鑿 <small>陽</small> 鷹 <small>陰</small> 鶴 <small>陽入</small>
---	--

四 耶 探 母 、 部 十一 畫 至 二十 畫

七

全部四郎探母

精裝一冊

二七、九、初版

實價國幣大洋一元

著者：古燕劉菊禪

地址：上海梅白格路祥康里菊社票房

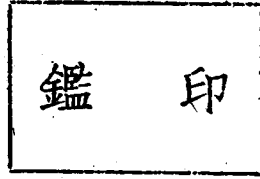
發行者：上海戲報社

地址：上海梅白格路祥康里八十一號

印刷者：百宋印刷所

地址：上海浙江路六八九號

代售處：本外埠各大書店
報攤均有出售



版構有所翻印必究

——本書經戲報社聘請 鄂森黃脩伯律師保護版權翻印必究——

中華民國廿七年九月 日初版